

Zhermack 

Dental

relining materials

elite soft relining

U133636-2016-05 Last Update-2016-05

 **Zhermack S.p.A.**

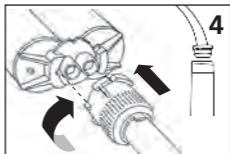
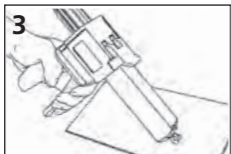
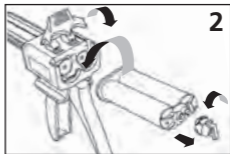
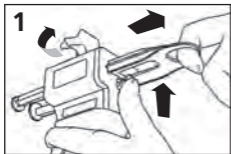
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy

T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596

info@zhermack.com | www.zhermack.com



elite® soft relining 1:1 (50 ml)
Instruction for use with D2 dispenser



- | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| IT | EN | FR | ES | DE | PT | NL |
| FI | EL | DA | SV | SL | RU | PL |
| CS | TR | RO | HR | HU | SK | LV |
| LT | ET | CN | AR | BG | | |

Table 1. TECHNICAL DATA

	ELITE RELINING MATERIALS	ELITE SOFT RELINING
1	Dimensional stability	< 0.2%
2	Elastic recovery	99,9%
3	Hardness Shore A	35
	TIMES FOR CLINICAL USE*	
4	Mixing Time	Automix
5	Working Time	1:00 min
6	Functionalisation time (direct method)	1:00 min
7	Time in mouth (minimum)	5:00 min
8	Setting time for indirect method	Approx 30:00 min at 23°C (73°F) / approx 10:00 min at 40 – 45°C (104 – 113°F)

*The times mentioned must be intended from the start of mixing at 23°C (73°F).

ELITE SOFT RELINING è una linea di materiali studiati per la preparazione di ribasature morbide su protesi rimovibili, parziali o totali, a base di polimetilmetacrilato.

Facili da usare, possono essere impiegati sia nella tecnica diretta che indiretta.

COMPOSIZIONE

ELITE SOFT RELINING sono siliconi per addizione (polivinilsilossano) bi-componenti, autopolimerizzanti, confezionati in cartuccia.

INDICAZIONI

Indicati per ogni tipo di protesi rimovibile.

ELITE SOFT RELINING: ribasature di lunga durata in protesi rimovibile. Stabilizza la protesi permettendo l'assorbimento dei carichi masticatori delle creste alveolari e delle mucose.

Favorisce la guarigione dei tessuti dopo interventi chirurgici ed estrazioni.

CONTROINDICAZIONI

I materiali contengono polivinilsilossano e catalizzatori al platino. Non utilizzare in caso di comprovata ipersensibilità individuale verso alcuni o tutti i componenti del prodotto.

VANTAGGI

Idrorepellenti.

Pratici e veloci, consentono un notevole risparmio di tempo.

Eccellente adesione alla base della protesi.

PREPARAZIONE DEL DISPENSER E DELLA CARTUCCIA

Ritirare la cremagliera del dispenser fino a inizio corsa agendo sulla levetta nera situata al di sotto della stessa.

Alzare il blocco cartuccia. Collocare la cartuccia nel dispenser seguendo la traccia a "V" che indica come posizionarsi correttamente. L'esatto inserimento deve permettere al blocco cartuccia di chiudere senza difficoltà.

Togliere il tappo. Per un esatto controllo del flusso, estrarre leggermente una minima quantità di prodotto fino a che i due componenti fuoriescano uniformemente. Eliminare, pulendo, il materiale eccedente.

Inserire il puntale miscelatore seguendo la tacca a "V" sulla ghiera colorata. Questa deve coincidere con la corrispondente sede sulla cartuccia.

Il dispositivo è ora pronto per essere utilizzato.

Dopo ogni impiego, il puntale miscelatore può restare inserito fino al successivo utilizzo, oppure può essere rimosso reinserendo il tappo.

Per ulteriori chiarimenti sul caricamento e l'uso del dispenser, consultare le "Istruzioni Dispenser D2" allegate.

MODO D'USO

PRE-TRATTAMENTO DELLA PROTESI

Rimuovere completamente eventuali ribasature in silicone.

Ridurre, con l'ausilio di una fresa, la base della protesi approssimativamente di 1-2 mm.

Accorciare i bordi vestibolari, linguali e dorsali delle basi della protesi di 2-3 mm, e creare sui margini della stesa un bordo di chiusura con un minimo di profondità di 1mm per 1,5mm di altezza.

Pulire e sgrassare accuratamente la protesi, eventualmente usando alcool etilico e lasciando asciugare.

METODO DIRETTO

Applicare il **PRIMER** uniformemente su tutte le superfici, della protesi precedentemente irruvidita e pulita, alle quali il materiale dovrà aderire, avendo cura di trattare anche le zone marginali.

Lasciare asciugare per almeno 1 minuto.

Dopo l'applicazione del **PRIMER** chiudere il flaconcino immediatamente.

Evitare il contatto con saliva, umidità, residui grassi, monomeri e contatto con guanti in lattice perché impediscono l'adesione di **ELITE SOFT RELINING** alla protesi.

Con l'apposito dispenser, estrarre uniformemente dalla cartuccia uno strato di circa 2-3 mm di **ELITE SOFT RELINING** seguendo la morfologia delle creste, sui bordi vestibolari, linguali e dorsali e sulla restante superficie interessata, **eventualmente** aiutarsi con una spatola per una distribuzione omogenea.

Introdurre la protesi nel cavo orale, lasciare adattare **il silicone** alla mucosa per qualche secondo, quindi funzionalizzarla seguendo le abituali metodiche, per circa 1 minuto.

Attendere la polimerizzazione del prodotto che sarà completata in circa 5 minuti, successivamente rimuovere la protesi e rifinire come descritto al paragrafo "Finitura / Lucidatura finale della protesi".

METODO INDIRETTO

Una volta eseguito il modello master o mettendo il manufatto in muffola, seguire le indicazioni come descritto anteriormente nel "pre-trattamento della protesi" e nel "metodo diretto" quindi procedere come di consuetudine lavorando sul modello master o con la tecnica in muffola.

Il tempo di polimerizzazione a temperatura ambiente* è di circa 30 minuti, altrimenti porre il manufatto in acqua, ad una temperatura di 40-45°C (104 – 113°F) in pentola a pressione per circa 10 minuti.

Estrarre la protesi dalla muffola o dal modello, ripulirla e lucidarla come descritto ai punti successivi.

*I tempi previsti si riferiscono ad una temperatura ambiente di 23°C (73°F), dovranno essere prolungati in caso di temperature più basse o accorciati a temperature più alte.

FINITURA / LUCIDATURA FINALE DELLA PROTESI

Rifinitura dei punti irregolari: rimuovere il materiale in eccesso con un bisturi o con un paio di forbici ben affilate. Eliminare le parti ruvide utilizzando la fresa in dotazione o strumenti affilati adatti.

Per sigillare i bordi applicare nuovamente il **PRIMER** solo sulla base della protesi (resina rigida),

seguendo appena il contorno in prossimità della ribasatura.

Con **ELITE SOFT RELINING** usare **VARNISH** che deve essere impiegato in rapporto 1:1 tra i componenti **A** e **B**.

Da ciascun flaconcino dosare 3 gocce sull'apposita piastrina e miscelare accuratamente con un pennellino. Successivamente distribuire la vernice sulla protesi con particolare cura sui bordi di contatto con la resina rigida.

Il tempo consentito per questa operazione è di circa 1 minuto.

Se il quantitativo è insufficiente, ripetere l'operazione.

Lasciare asciugare per almeno 5 minuti a temperatura ambiente.

NOTA: in caso si dovessero apportare delle correzioni o aggiunte, è sufficiente irruvidire l'area interessata e, dopo pulizia e asciugatura, applicare **ELITE SOFT RELINING** ripetendo la procedura descritta. Il **PRIMER** si applica solo in caso di contatto diretto con la resina di base.

Per le ribasature temporanee non è necessaria la sigillatura con **VARNISH A e B**.

CARATTERISTICHE DEI MATERIALI - (Technical Data)

Le caratteristiche dei materiali sono riportate nella Tabella 1 (Table 1):

Riga 1: Stabilità dimensionale (Dimensional stability)

Riga 2: Recupero elastico (Elastic recovery)

Riga 3: Durezza Shore A (Hardness "Shore A")

Tempi di utilizzo clinico* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Riga 4: Tempo di miscelazione (Mixing Time)

Riga 5: Tempo di lavoro (Working Time)

Riga 6: Tempo di funzionalizzazione (Direct method)

Riga 7: Tempo di permanenza in bocca (Time in Mouth)

Riga 8: Tempo di presa per metodo indiretto (Setting Time for indirect method)

*I tempi di utilizzo clinico (riportati nella **tabella 1 – Table 1**, caratteristiche dei materiali) sono intesi dalla miscelazione ad una temperatura di 23°C (73°F). Temperature più elevate riducono questi tempi, temperature più basse le allungano.

INDICAZIONI DA DARE AL PAZIENTE PER LA BUONA MANUTENZIONE DELLA PROTESI

Detergere la protesi ribasata **strofinandola** delicatamente con sapone liquido sotto acqua corrente. Non occorre lasciare la protesi a bagno. Non frizionare eccessivamente come si usa comunemente per i denti e la base della protesi, eventualmente utilizzare uno spazzolino molto morbido. Prodotti specifici per la pulizia delle protesi nel tempo possono alterare il colore senza modificare le caratteristiche del materiale.

AVVERTENZA: in soggetti sensibili i vinilpolisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

Si conserva al massimo due anni, se mantenuto ad una temperatura di 23°C (73°F).

Chiudere accuratamente i flaconi di **PRIMER** e **VARNISH** dopo l'uso.

IMPORTANTE: Evitare il contatto diretto con la pelle e gli occhi con il **PRIMER** e **VARNISH**. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua corrente.

I guanti in lattice possono contaminare il prodotto: evitare il contatto anche con la base della protesi prima di applicare il **Primer**.

I materiali sono chimicamente resistenti: evitare il contatto con i vestiti.

CONTENUTO CONFEZIONE

ELITE SOFT RELINING
1 Cartuccia Elite Soft Relining 50 ml
6 Puntali di miscelazione
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + 1 Varnish 5 ml B
1 Fresa per finitura
12 Pennellini
1 Manichetto per pennellino
1 Piastrina di miscelazione

OSSERVAZIONI IMPORTANTI: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale.

SOLO PER USO DENTALE

ELITE SOFT RELINING is a range of materials designed for the preparation of soft relining on removable, partial or complete prostheses with a polymethylmethacrylate base. Easy to use, they can be utilised both with the direct and indirect technique.

COMPOSITION

ELITE SOFT RELINING are addition silicones (polyvinyl siloxane) two-component, autopolymerizing, packaged in cartridge.

INDICATIONS

Indicated for all types of removable prostheses.

ELITE SOFT RELINING: durable relining on removable prostheses. Establishes the prosthesis permitting masticatory load absorption of the alveolar and mucosal ridges.

Favours tissue healing after surgery and extractions.

CONTRAINDICATIONS

The materials contain polyvinyl siloxane and platinum catalysts. Do not use in cases of proven individual hypersensitivity to some or all of the product components.

ADVANTAGES

Water-repellent.

Convenient and fast, they allow considerable time saving.

Excellent adhesion to the base of the prosthesis.

PREPARATION OF THE CARTRIDGE DISPENSER

Withdraw the dispenser rack up to stroke starting point, using the black lever underneath the rack.

Raise the edge of the cartridge. Place the cartridge in the dispenser, following the "V" route, indicating correct positioning. Providing the cartridge is precisely inserted, the cartridge lock must close without any difficulty.

Remove the cap. For precise flow control, lightly squeeze out a minimum quantity of product until the two components flow out uniformly. Clean off any excess material.

Fit the mixing rod, following route "V" on the coloured ring-nut. This must line up with the corresponding seat on the cartridge.

The device is now ready for use.

You may leave the mixing rod inserted after use, or remove it, replacing the cap.

For further clarifications on loading and using the dispenser, consult the annexed "Dispenser D2 instructions".

METHOD OF USE

PRE-TREATMENT OF THE PROSTHESIS

Completely remove any silicone relining.

With the use of a bur, reduce the base of the prosthesis approximately 1-2 mm.

Shorten the vestibular, lingual and dorsal margins of the base of the prosthesis by 2-3 mm and create on its edges a shut-off margin with a minimum depth of 1mm by 1.5mm in height.

Carefully clean and remove grease from the prosthesis, using ethyl alcohol and allow to dry.

DIRECT METHOD

Apply the **PRIMER** uniformly on all the surfaces of the previously roughened and clean prosthesis on which the material will adhere to, taking care to also treat the marginal areas. Allow to dry for at least 1 minute.

After **PRIMER** application, immediately close the vial.

Avoid contact with saliva, moisture, residual grease, monomers and contact with latex gloves in as these prevent adhesion of **ELITE SOFT RELINING** to the prosthesis.

With the appropriate dispenser, evenly extrude a layer of approximately 2-3 mm of **ELITE SOFT RELINING** from the cartridge following the cores of the ridges, on the vestibular, lingual and dorsal edges and on the remaining involved area, work with the aid of a spatula **as necessary** for even distribution.

Insert the prosthesis in the mouth, leaving **silicone** to adapt to the mucous membrane for a few seconds, then functionalise it following the usual methods for approximately 1 minute.

Wait for product polymerization which will be complete in approximately 5 minutes, then remove the prosthesis and finish as described in the paragraph "Final Finishing / Polishing of the Prosthesis."

INDIRECT METHOD

Once carried out the master model or putting the piece in muffle, follow directions as described previously in "pre-treatment of the prosthesis" and in "direct method", then proceed as usual, working on the master model or with the muffle technique.

The polymerization time at room temperature* is approximately 30 minutes, otherwise put the piece in water at a temperature of 40-45°C (104 – 113°F) in a steamer for approximately 10 minutes.

Remove the prosthesis from the muffle or model, reclean and repolish as described in the points below.

*Expected times refer to a room temperature of 23°C (73°F), they shall be extended in the event of a lower temperature or shortened for a higher temperature.

FINAL CLEANING/POLISHING OF DENTURES

Trimming the uneven points: remove excess material with a scalpel or a pair of sharp scissors. Remove rough parts using the supplied cutter or suitable sharp tools.

To seal the edges, apply more **PRIMER** on the base of the dentures only (rigid resin), barely following the contour on the relining.

With **ELITE SOFT RELINING** use **VARNISH** , which should be utilised at a 1:1 ration between components **A** and **B**.

CHARACTERISTICS OF THE MATERIALS - (Technical Data)

The characteristics of the material are recorded in Table 1 (Table 1):

Line 1: Dimensional stability (Dimensional stability)

Line 2: Elastic recovery (Elastic recovery)

Line 3: Hardness Shore A (Hardness "Shore A")

Times for clinical use* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Line 4: Mixing time (Mixing Time)

Line 5: Working time (Working Time)

Line 6: Functionalisation time (Direct method)

Line 7: Time in Mouth (Time in Mouth)

Line 8: Setting Time for indirect method (Setting Time for indirect method)

*Times for clinical use (recorded in **Table 1 – Table 1**, characteristics of the material) are intended in mixing at a temperature of 23°C (73°F). Higher temperatures reduce these times, lower temperatures increase them.

Measure 3 drops from each vial on the appropriate plate and mix carefully with a brush. Then distribute the varnish on the prosthesis with special care on the margins in contact with the rigid resin.

The time allowed for this operation is approximately 1 minute.

If the quantity is insufficient, repeat the operation.

Allow to dry for at least 5 minutes at room temperature.

NOTE: if corrections or additions are necessary, just roughen the area in question, and after cleaning and drying, apply **ELITE SOFT RELINING** repeating the procedure we described. Apply **PRIMER** only in the event of direct contact with the base resin.

INSTRUCTIONS FOR PATIENTS

Gently clean the relined dentures rubbing them with liquid soap under running water. There is no need to leave the dentures to soak. Do not rub too much, as is usually done for denture teeth and base, but use a very soft brush if necessary. Specific denture cleaning products may change the colour without modifying the characteristics of the material.

PRODUCT STORAGE

The product has a maximum life of three years, if kept at a temperature of 23°C (73°F).

Carefully close the **PRIMER** and **VARNISH** bottles after use.

WARNING: Subjects sensitive to vinyl polysiloxanes may develop irritations or other allergic reactions.

IMPORTANT

Avoid direct contact of **PRIMER** and **VARNISH** with skin and eyes. In the event of accidental contact, rinse thoroughly with running water.

Latex gloves may contaminate the product: avoid contact also with the base of the denture before applying the Primer.

The materials are chemically resistant: avoid contact with clothes.

PRESENTATION

ELITE SOFT RELINING
1 Cartridge of Elite Soft Relining 50 ml.
6 Mixing tips
1 Primer 4 ml.
1 Varnish 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 Finishing cutter
12 Small brushes
1 Brush pouch
1 Mixing plate

IMPORTANT REMARKS: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.

FOR DENTAL USE ONLY

ELITE SOFT RELINING est une ligne de matériaux étudiés pour la préparation de rebasages souples sur prothèses amovibles, partielles ou totales, à base de polyméthacrylate de méthyle. Faciles à utiliser, ils peuvent être employés à la fois dans une technique directe et indirecte.

COMPOSITION

ELITE SOFT RELINING sont des silicones par addition (vinyl polysiloxane) bi-composants, autopolymérisants, confectionnés en cartouche.

INDICATIONS

Indiqués pour tout type de prothèse amovible.

ELITE SOFT RELINING: rebasages de longue durée sur prothèse amovible. Le produit stabilise la prothèse en permettant d'absorber des forces masticatoires des crêtes alvéolaires et des muqueuses.

Favorise la guérison des tissus après des interventions chirurgicales et des extractions.

CONTRE-INDICATIONS

Les matériaux contiennent du vinyl polysiloxane et des catalyseurs au platine. Il ne faut pas les utiliser en cas d'hypersensibilité manifeste à plusieurs voire tous les composants du produit.

AVANTAGES

Hydrofuges.

Pratiques et rapides, ils permettent un gain de temps important.

Ils se caractérisent par une excellente adhésion à la base de la prothèse.

PREPARATION DU DISTRIBUTEUR ET DE LA CARTOUCHE

Retirer la crémaillère du distributeur jusqu'au début de course en agissant sur le petit levier noir placé au-dessous.

Soulever le dispositif de blocage cartouche. Placer correctement la cartouche dans le distributeur en suivant l'encoche en "V" qui indique la position correcte. L'introduction exacte doit permettre la fermeture facile du dispositif de blocage de la cartouche.

Enlever le bouchon. Pour contrôler soigneusement le flux, étirer légèrement une petite quantité de produit jusqu'à ce que les deux composants sortent uniformément. Enlever le matériau excédent.

Introduire l'embout de malaxage en suivant l'encoche en "V" sur la bague colorée. Cette encoche doit coïncider avec le logement correspondant de la cartouche.

Le dispositif est prêt à l'emploi.

Après chaque utilisation, l'embout de malaxage peut rester en place jusqu'au prochain emploi, ou il peut être enlevé en remontant le bouchon.

Pour plus de renseignements sur le chargement et l'utilisation du distributeur, se reporter aux "Instructions Distributeur D2" jointes.

MODE D'EMPLOI

TRAITEMENT PREPARATOIRE DE LA PROTHESE

Enlever complètement d'éventuels anciens rebasages en silicone.

Réduire à l'aide d'une fraise la base de la prothèse de 1-2 mm approximativement.

Raccourcir les bords vestibulaires, linguaux et dorsaux des bases de la prothèse de 2-3 mm, et créer sur les bords de la prothèse un rebord de fermeture comprenant une profondeur minimum de 1 mm pour 1,5 mm de hauteur.

Nettoyer et dégraisser soigneusement la prothèse, en utilisant éventuellement de l'alcool éthylique et en laissant sécher.

METHODE DIRECTE

Appliquer le **PRIMER** uniformément sur toute les surfaces de la prothèse précédemment raclées et nettoyées, auxquelles le matériau doit adhérer, en ayant soin de traiter aussi les zones les plus marginales.

Laisser sécher pendant au moins 1 minute.

Après l'application du **PRIMER** refermer immédiatement le petit flacon.

Éviter le contact avec la salive, l'humidité, des résidus gras, les liquides monomères ainsi qu'avec les gants en latex qui risquent d'empêcher l'adhésion de **ELITE SOFT RELINING** à la prothèse.

À l'aide du distributeur spécial, extruder uniformément de la cartouche une couche d'environ 2-3 mm d'**ELITE SOFT RELINING** en suivant la morphologie des crêtes, sur les bords vestibulaires, linguaux et dorsaux et sur le reste de la surface concernée. Utiliser **éventuellement** une spatule pour obtenir une distribution homogène.

Introduire la prothèse dans la cavité buccale, laisser s'adapter **la silicone** à la muqueuse pendant quelques secondes, ensuite tester son bon fonctionnement en effectuant les mouvements habituels de mastication et déglutition pendant 1 minute environ. Attendre la polymérisation du produit qui requiert 5 minutes environ, ensuite enlever la prothèse et finir suivant les descriptions du paragraphe « Finition / Polissage final de la prothèse ».

METHODE INDIRECTE

Une fois le modèle master réalisé ou bien en mettant le produit en moufle, suivre les indications décrites plus haut au paragraphe "Traitement préparatoire de la prothèse" et dans la "méthode directe", ensuite procéder comme d'habitude en travaillant sur le modèle master ou selon la technique en moufle.

Le temps de polymérisation à température ambiante est d'environ 30 minutes, sinon immerger le produit dans de l'eau, à une température de 40-45°C (104 – 113°F) dans un autocuiseur pendant environ 10 minutes.

Extraire la prothèse du moufle ou du modèle, la nettoyer et la polir en suivant la description des points suivants.

*Les temps prévus se réfèrent à une température ambiante de 23°C (73°F) et devront être prolongés en cas de températures plus basses, ou bien diminués en cas de températures plus hautes.

FINISSAGE /POLISSAGE FINAL DE LA PROTHESE

Ebarbage des points irréguliers: enlever le matériau en trop à l'aide d'un bistouri ou d'une paire de ciseaux parfaitement aiguisés. Eliminer les parties rêches en utilisant la fraise fournie ou des instruments appropriés.

Pour sceller les bords appliquer de nouveau le PRIMER uniquement sur la base de la prothèse (résine rigide) en suivant à peine le contour à proximité du rebasage. Utiliser VARNISH qui doit être utilisé à un rapport de 1:1 entre les composants A et B. Doser 5 gouttes de chaque flacon sur la plaquette et malaxer soigneusement à l'aide d'un pinceau. Répartir le vernis sur la prothèse en faisant particulièrement attention aux bords en contact avec la résine rigide. Cette opération doit durer environ 1 minute. Si la quantité est insuffisante, répéter l'opération.

Laisser sécher pendant 5 minutes à température ambiante.

Avec **ELITE SOFT RELINING** utiliser **VARNISH** qui doit être employé selon un rapport de 1:1 entre les composants **A** et **B**.

De chaque flacon doser 3 gouttes sur la plaque spéciale et mélanger soigneusement avec un pinceau. Ensuite distribuer le vernis sur la prothèse en soignant particulièrement les bords de contact avec la résine rigide. Le temps imparti pour effectuer cette opération est d'environ 1 minute. Si la quantité est insuffisante, répéter l'opération. Laisser sécher pendant au moins 5 minutes à température ambiante.

NOTE: S'il faut corriger ou ajouter du matériau, il suffit de gratter la zone concernée pour la rendre rêche et, après l'avoir nettoyée et séchée, appliquer **ELITE SOFT RELINING** en répétant la procédure décrite ci-dessus. Le **PRIMER** ne s'applique qu'en cas de contact direct avec la résine de base.

CARACTERISTIQUES DES MATERIAUX - (Technical Data)

Les caractéristiques des matériaux sont reportées dans le Tableau 1 (Table 1):

Ligne 1: Stabilité dimensionnelle (Dimensional stability)

Ligne 2: Récupération élastique (Elastic recovery)

Ligne 3: Dureté Shore A (Hardness "Shore A")

Temps d'utilisation clinique* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Ligne 4: Temps de malaxage (Mixing Time)

Ligne 5: Temps de travail (Working Time)

Ligne 6: Temps de prise (Direct method)

Ligne 7: Temps de permanence en bouche (Time in Mouth)

Ligne 8: Temps de prise pour méthode indirecte (Setting Time for indirect method)

*Les temps d'utilisation clinique (reportés dans le **tableau 1 – Table 1**, caractéristiques des matériaux) doivent être entendus à partir du mélange à une température de 23°C (73°F). Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les augmentent.

INDICATIONS A DONNER AU PATIENT POUR UN BON ENTRETIEN DE LA PROTHESE

Nettoyer délicatement la prothèse rebasée en la frottant avec du savon liquide sous l'eau courante. La prothèse n'a pas besoin d'être laissée dans l'eau. Ne pas frotter excessivement comme on le fait d'habitude pour les dents et la base de la prothèse; utiliser le cas échéant une brosse très douce. Des produits spéciaux pour le nettoyage des prothèses peuvent altérer la couleur sans modifier les caractéristiques du matériau.

AVERTISSEMENT: sur des sujets sensibles, les vinyl polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou d'autres réactions allergiques.

CONSERVATION DU PRODUIT

Il se conserve au maximum pendant trois ans s'il est conservé à une température de 23°C (74°F). Fermer soigneusement les flacons de **PRIMER** et **VARNISH** après l'emploi.

IMPORTANT

Eviter le contact direct de la peau et des yeux avec les **PRIMER** et **VARNISH**. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau courante.

Les gants en latex peuvent contaminer le produit: éviter le contact avec la base de la prothèse avant d'appliquer le Primer.

Les matériaux sont chimiquement résistants: éviter le contact avec les vêtements.

PRESENTATION

ELITE SOFT RELINING
1 Cartouche Elite Soft Relining 50 ml.
6 Embouts de mélange
1 Primer 4 ml.
1 Varnish 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 Fraise de finissage
12 Pinceaux
1 Poignée pour pinceau
1 Plaque de malaxage

OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.

POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

ELITE SOFT RELINING es una línea de materiales estudiados para la preparación de rebases blandos en prótesis removible, parciales o totales, a base de polimetilmetacrilato. Fáciles de usar, pueden emplearse tanto en la técnica directa como en la indirecta.

COMPOSICIÓN

ELITE SOFT RELINING son siliconas por reacción de adición (polivinil siloxano) bicomponentes, autopolimerizantes, confeccionada en cartucho.

Indicaciones:

Indicadas para todo tipo de prótesis móviles.

ELITE SOFT RELINING: rebases de larga duración en prótesis removible. Estabiliza la prótesis permitiendo la absorción de las cargas de masticación de las crestas alveolares y de las mucosas. Favorece la curación de los tejidos después de cirugía y extracciones.

CONTRAINDICACIONES

Los materiales contienen polivinil siloxano y catalizadores al platino. No utilizar en caso de comprobada hipersensibilidad individual hacia algunos o todos los componentes del producto.

VENTAJAS:

Hidrorrepelentes. Prácticos y rápidos, permiten un notable ahorro de tiempo. Excelente adhesión a la base de la prótesis.

PREPARACIÓN DEL DISPENSADOR Y DEL CARTUCHO

Retirar la cremallera del dispenser hasta el comienzo de la carrera maniobrando la palanquita negra situada debajo de ella.

Subir el bloqueo del cartucho. Colocar el cartucho en el dispenser siguiendo la marca en "V" que indica cómo colocarse correctamente. La introducción exacta debe permitir que el bloqueo del cartucho se cierre sin dificultades.

Quitar el tapón. Para un control exacto del flujo hacer salir una pequeña cantidad de producto hasta que los dos componentes salgan de manera uniforme. Eliminar, limpiándolo, el material excedente.

Introducir la punta mezcladora siguiendo la muesca en "V" presente en la virola coloreada. Dicha muesca debe coincidir con la sede correspondiente en el cartucho.

El dispositivo ahora está listo para ser utilizado. Después de cada uso, la punta puede quedar aplicada hasta el uso sucesivo, así como es posible quitarla colocando de nuevo en su sitio el tapón.

Para cualquier aclaración acerca de la carga y el uso del dispenser consultar las "Instrucciones Dispenser D2" adjuntas.

MODO DE USO

PRE-TRATAMIENTO DE LA PRÓTESIS

Quitar completamente los rebases de silicona.

Reducir, con la ayuda de una fresa, la base de la prótesis aproximadamente de 1-2 mm.

Acortar los bordes vestibulares, linguales y dorsales de las bases de las prótesis 2-3 mm y crear en los márgenes de la misma un borde de cierre con una profundidad mínima de 1 mm por 1,5 mm de altura.

Limpiar y desengrasar cuidadosamente la prótesis, usando alcohol etílico y dejando secar.

MÉTODO DIRECTO

Aplicar el **PRIMER** uniformemente en todas las superficies de la prótesis que han sido previamente limpiadas y puestas ásperas, a las cuales deberá adherirse el material, teniendo cuidado de tratar también las zonas marginales.

Dejar secar como mínimo 1 minuto.

Después de la aplicación del **PRIMER**, cerrar el frasco inmediatamente.

Evitar el contacto con la saliva, humedad, residuos grasos, monómeros y contacto con guantes de látex porque impiden la adhesión de **ELITE SOFT RELINING** con la prótesis.

Con el respectivo dispensador, esparcir uniformemente desde el cartucho una capa de unos 2-3 mm de **ELITE SOFT RELINING** siguiendo la morfología de las crestas, en los bordes vestibulares, linguales y dorsales y en la restante superficie interesada, es posible ayudarse con una espátula para una distribución homogénea.

Introducir la prótesis en la cavidad oral, dejar adaptar *la silicona* a la mucosa durante unos segundos, después funcionalizarla siguiendo los métodos habituales, durante un minuto.

Esperar la polimerización del producto que se completará en unos 5 minutos, sucesivamente quitar la prótesis y acabar como ha sido descrito en el apartado "Acabado / Pulido final de la prótesis".

MÉTODO INDIRECTO

Una vez realizado el modelo master o poniendo el elaborado en una mufla, seguir las indicaciones como ha sido descrito anteriormente en el "pre-tratamiento de la prótesis" y en el "método directo", después continuar como es habitual trabajando en el modelo master o con la técnica en mufla.

El tiempo de polimerización a temperatura ambiente* es de aprox. 30 minutos, de lo contrario poner el elaborado en agua, a una temperatura de 40-45°C (104 – 113°F) en una olla a presión por unos 10 minutos.

Extraer la prótesis de la mufla o del modelo, limpiarla y pulirla como se describe a continuación.

*Los tiempos previstos se refieren a una temperatura ambiente de 23°C (73°F), deberán prolongarse en el caso de temperaturas más bajas o acortarse en el caso de temperaturas más altas.

ACABADO / PULIDO FINAL DE LA PRÓTESIS

Desbarbado de los puntos irregulares: remover el material en exceso con un bisturí o con unas tijeras bien afiladas. Eliminar las partes ásperas utilizando la fresa en dotación o herramientas afiladas adecuadas.

Para sellar los bordes aplicar de nuevo el **PRIMER** sólo sobre la base de la prótesis (resina rígida), siguiendo el perfil cerca de la base reconstruida.

Con **ELITE SOFT RELINING** usar **VARNISH** que debe emplearse en una relación 1:1 entre los componentes **A** y **B**.

De cada frasquito dosificar 3 gotas en la relativa plaqueta y mezclar cuidadosamente con un pincel. Posteriormente distribuir el barniz en la prótesis con especial atención a los bordes de contacto con la resina rígida.

El tiempo permitido para esta operación es de aprox. 1 minuto.

Si la cantidad es insuficiente, repetir la operación.

Dejar secar como mínimo 5 minutos a temperatura ambiente.

NOTA: en el caso de que fuese necesario aportar correcciones o efectuar agregaciones basta poner áspera el área que interesa y, después de limpiar y secar, aplicar ELITE SOFT RELINING repitiendo el procedimiento descrito. El PRIMER se aplica sólo en caso de contacto directo con la resina de base.

CARACTERÍSTICAS DE LOS MATERIALES - (Technical Data)

Las características de los materiales se indican en la [Tabla 1 \(Table 1\)](#):

Línea 1: Estabilidad dimensional (Dimensional stability)

Línea 2: Recuperación elástica (Elastic recovery)

Línea 3: Dureza Shore A (Hardness "Shore A")

Tiempos de uso clínico* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Línea 4: Tiempo de mezclado (Mixing Time)

Línea 5: Tiempo de trabajo (Working Time)

Línea 6: Tiempo de funcionalización (Direct method)

Línea 7: Tiempo de permanencia en boca (Time in Mouth)

Línea 8: Tiempo de fraguado por método indirecto (Setting Time for indirect method)

*Los tiempos de uso clínico (indicados en la **tabla 1 – Table 1**, características de los materiales) se entienden desde la mezcla a una temperatura de 23°C (73°F). Temperaturas más elevadas reducen estos tiempos, temperaturas más bajas los prolongan.

INDICACIONES A DAR AL PACIENTE PARA EL BUEN MANTENIMIENTO DE LA PRÓTESIS

Lavar delicadamente la prótesis con la base reconstruida frotándola con jabón líquido debajo de agua corriente. No es necesario dejar la prótesis en baño. No frotar excesivamente como se acostumbra con los dientes y la base de la prótesis, eventualmente utilizar un cepillo de dientes muy blando. Productos específicos para limpiar las prótesis pueden alterar el color sin modificar las características del material.

ADVERTENCIA: en los sujetos sensibles a los vinil polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO

Se conserva como máximo tres años si mantenido a una temperatura de 23°C (73°F).
Cerrar esmeradamente los frascos de **PRIMER** y **VARNISH** después del uso.

¡IMPORTANTE!

Evítese el contacto directo con la piel y los ojos de **PRIMER** y **VARNISH**. En caso de contacto accidental enjuagar abundantemente con agua corriente.

Los guantes en látex pueden contaminar el producto: evítese el contacto también con la base de la prótesis antes de aplicar el **Primer**.

Los materiales son químicamente resistentes: evítese el contacto con las prendas de vestir.

PRESENTACIÓN

ELITE SOFT RELINING
1 Cartucho Elite Soft Relining 50 ml.
6 Puntas de mezcla
1 Primer 4 ml.
1 Varnish 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 Fresa para acabado
12 Pinceles pequeños
1 Manguito para pincel pequeño
1 Plaqueta de mezcla

CONSIDERACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente si el producto es idóneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario.

SOLO PARA EL USO DENTAL

ELITE SOFT RELINING ist eine Materiallinie, die für die Vorbereitung von weichen Unterfütterungen von teilweise oder komplett herausnehmbaren Prothesen auf Polymethylmetacrylatbasis entwickelt wurde.

Anwenderfreundlich, zur Verwendung sowohl in der *direkten* als auch in der indirekten Technik.

ZUSAMMENSETZUNG

ELITE SOFT RELINING sind Zweikomponenten Additionssilicone (Polyvinylsiloxane) autopolymerisierend, in Kartuschen verpackt.

ANWENDUNGEN

Für jede Art von herausnehmbarer Prothese geeignet.

ELITE SOFT RELINING: Unterfütterungen von langer Lebensdauer in herausnehmbaren Prothesen. Stabilisiert die Prothesen und gestattet die Übertragung der Kaulasten der Alveolarkämme und der Schleimhäute.

Fördert die Heilung der Gewebe nach chirurgischen Eingriffen und Extraktionen

GEGENANZEIGEN

Die Materialien enthalten Polyvinylsiloxan und Platinkatalysatoren. Nicht bei bekannter individueller Überempfindlichkeit gegen einige oder alle Inhaltsstoffe des Produktes verwenden.

VORTEILE

Wasserabstoßend.

Praktisch und schnell, sie gestatten eine erhebliche Zeitersparnis.

Exzellente Haftung an der Prothesenbasis.

VORBEREITUNG DER MISCHPISTOLE UND DER KARTUSCHE

Die Zahnstange des Spenders bis zum Hubbeginn ziehen und die schwarze Lasche unter der Zahnstange anheben.

Die Kartuschen-Arretierung anheben. Die Kartusche entsprechend der "V"-förmigen Kerbe korrekt in den Spender einsetzen. Bei einem korrekten Einsetzen sollte sich die Kartuschen-Arretierung problemlos absenken lassen.

Den Deckel abnehmen und das Austreten des Produktes kontrollieren, dazu mit leichter Druckeinwirkung eine geringe Menge herausdrücken, bis die beiden Komponenten gleichmäßig austreten. Zur Reinigung übermäßiges Material entfernen.

Die Mischerspizze kräftig einsetzen, wobei die "V" - förmige Kerbe auf der farbigen Nutmutter mit dem entsprechenden Sitz auf der Kartusche übereinstimmen muss. Der Spender ist nun gebrauchsfertig.

Nach jedem Anwenden kann die Mischerspizze bis zum nächsten Gebrauch eingesetzt bleiben oder eben auch erneut entfernt werden, wobei dann der Deckel aufzusetzen ist.

Für weitere Angaben zum Laden und Benutzen des Spenders ist in den anliegenden "Anweisungen für den D2 Spender" nachzuschlagen.

ANWENDUNGSWEISE

VOR-BEHANDLUNG DER PROTHESE

Etwaige Silikon-Unterfütterungen komplett entfernen.

Mit Hilfe einer Fräse die Prothesenbasis bis auf etwa 1 - 2 mm reduzieren.

Die bukkalen, lingualen und dorsalen Ränder der Prothesenbasis um 2-3 mm verkürzen und an den Kanten einen Verschlussrand bilden, mindestens 1mm tief und 1,5 mm hoch.

Die Prothese sorgfältig reinigen und entfetten, eventuell mit Äthylalkohol und trocknen lassen.

DIE DIREKTE METHODE

Den **PRIMER** gleichmäßig auf allen Oberflächen der zuvor aufgerauten und gereinigten Prothese, auf denen das Material haften soll, auftragen. Darauf achten, dass auch die Randzonen behandelt werden.

Mindestens 1 Minute trocknen lassen.

Nach Anwendung des **PRIMER**, die Flasche sofort schließen.

Den Kontakt mit Speichel, Feuchtigkeit, Fettrückständen, Monomeren und Latex-Handschuhen vermeiden, da sie die Haftung von **ELITE SOFT RELINING** auf der Prothese verhindern.

Mit der entsprechenden Mischpistole aus der Kartusche gleichmäßig etwa 2-3 mm **ELITE SOFT RELINING** ausdrücken, dabei die Morphologie der Kämme auf den bukkalen, lingualen und dorsalen Rändern und der restlichen interessierenden Oberfläche befolgen. **Unter Umständen** einen Spatel verwenden, um das Material gleichmäßig zu verteilen.

Die Prothese in den Mundbereich einführen, **das Silikon** einige Sekunden lang an die Schleimhaut anpassen lassen, dann gemäß den üblichen Methoden etwa 1 Minute lang funktionalisieren.

Die Polymerisierung des Produktes abwarten, die in etwa 5 Minuten abgeschlossen ist. Anschließend die Prothese entfernen und wie im Abschnitt „Finish / Endpolitur der Prothese“ beschrieben, abschließen.

DIE INDIREKTE METHODE

Nachdem das Mastermodell hergestellt wurde oder das handgefertigte Produkt in eine Küvette gesteckt wurde, die Angaben, wie zuvor im Abschnitt „Vor-Behandlung der Prothese“ und in „Die direkte Methode“ beschrieben, befolgen und wie gewohnt fortfahren, indem entweder das Mastermodell bearbeitet oder mit der Technik in der Küvette fortgefahren wird.

Die Polymerisierungszeit bei Raumtemperatur * beträgt circa 30 Minuten, andernfalls das handgefertigte Produkt ins Wasser legen, bei einer Temperatur von 40-45°C (104 – 113°F) für etwa 10 Minuten in einem Drucktopf.

Die Prothese aus der Küvette oder aus dem Modell herausziehen, reinigen und polieren, wie in den folgenden Punkten beschrieben.

*Die vorgesehenen Zeiten beziehen sich auf eine Raumtemperatur von 23°C. Sie müssen im Fall von geringeren Temperaturen verlängert oder im Fall von höheren Temperaturen verkürzt werden.

FERTIGSTELLUNG / FEINSCHLEIFEN DER RPROTHESE:

Bearbeiten unregelmäßiger Stellen: Übermäßiges Material mit einem Skalpell oder einen scharfen Schere entfernen. Rauhe Stellen mittels der beiliegenden Fräse oder anderen geeigneten, scharfen Instrumenten bearbeiten.

Zum Versiegeln der Ränder erneut **PRIMER**, jedoch nur auf der Prothesenbasis (fester Harz) auftragen, dabei leicht der Kontur nahe der Unterfütterung folgen.

Mit **ELITE SOFT RELINING** das **VARNISH** verwenden, in einem Verhältnis von 1:1 der Komponenten **A** und **B**.

Aus jeder Flasche 3 Tropfen auf den entsprechenden Teller dosieren und sorgfältig mit einem Pinsel vermischen. Anschließend den Lack auf die Prothese auftragen, insbesondere auf die Ränder achten, die mit dem steifen Harz in Kontakt kommen.

Die für diese Tätigkeit zulässige Zeit beträgt etwa 1 Minute.

Ist die Menge unzureichend, die Operation wiederholen.

Mindestens 5 Minuten bei Raumtemperatur trocknen lassen.

ANMERKUNG: Sollten Korrekturen oder Zusätze erforderlich werden, so ist der betreffende Bereich einfach nur anzurauen und nach dem Säubern und Trocknen wie oben angegeben **ELITE SOFT RELINING** auftragen. Der **PRIMER** ist nur im Falle einer direkten Berührung mit dem Basisharz erforderlich.

MATERIALEIGENSCHAFTEN - (Technical Data)

Die Materialeigenschaften werden in Tabelle 1 (Table 1) angeführt:

Zeile 1: Dimensionsstabilität (Dimensional stability)

Zeile 2: Rückstellvermögen (Elastic recovery)

Zeile 3: Härte Shore A (Harness "Shore A")

KLINISCHE NUTZUNGSZEITEN* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Zeile 4: Mischzeit (Mixing Time)

Zeile 5: Verarbeitungszeit (Working Time)

Zeile 6: Funktionalisierungszeit (direct method)

Zeile 7: Verweildauer im Mund (Time in Mouth)

Zeile 8: Abbindezeit für indirekte Methode (Setting Time for indirect method)

* Die klinischen Nutzungszeiten (Angabe in **Tabelle 1 - Table 1**, Materialeigenschaften) verstehen sich von der Anmischung an, bei einer Temperatur von 23°C (73°F). Bei höheren Temperaturen verringern sich diese Zeitangaben, bei geringeren Temperaturen verlängern sie sich.

ANWEISUNGEN FÜR DEN PATIENTEN, FÜR EINE GUTE INSTANDHALTUNG DER PROTHESE

Die unterfütterte Prothese vorsichtig mit Flüssigseife unter laufendem Wasser säubern, ein Einsetzen in Flüssigkeit ist nicht erforderlich. Nicht übermäßig, wie es gewöhnlich bei Zähnen und Prothesenbasis der Fall ist, reiben, gegebenenfalls ein sehr weiches Bürstchen verwenden. Spezielle Reinigungsprodukte für Zahnprothesen können die Farbe beeinträchtigen, ohne jedoch die Materialeigenschaften zu beeinflussen.

HINWEISE: Bei besonders sensiblen Personen können die Vinylpolysiloxane Irritationen oder andere allergische Reaktionen verursachen.

LAGERUNG DES PRODUKTES

Das Produkt lässt sich bei einer Temperatur von 23°C (74°F) maximal drei Jahre aufbewahren.

Nach Gebrauch die Fläschchen mit **PRIMER** und **VARNISH** sorgfältig verschließen.

WICHTIG

PRIMER und **VARNISH** nicht an die Haut oder die Augen gelangen lassen. Bei unbeabsichtigtem Berühren mit reichlich klarem Wasser spülen.

Latex-Handschuhe können das Produkt kontaminieren: eine Berührung auch an der Prothesenbasis vor Auftragen des **Primers** ist zu vermeiden.

Das Material ist chemisch resistent: nicht an die Kleidung gelangen lassen.

DARREICHUNG

ELITE SOFT RELINING
1 Kartusche Elite Soft Relining 50 ml
6 Mischspitzen
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + 1 Varnish 5 ml B
1 Feinfräse
12 Pinselchen
1 Pinselstielchen
1 Mischplättchen

WICHTIGE HINWEISE: Eine mündlich, schriftlich oder mittels Vorführungen erfolgte Beratung hinsichtlich der Verwendung unserer Produkte gründet auf dem gegenwärtigen Stand der zahnärztlichen Technik und unserem Wissen. Es handelt sich hierbei um eine nicht verbindliche Information, auch hinsichtlich eventueller Rechte eines Dritten, die in keiner Weise den Benutzer davon befreit, persönlich die Eignung des Gerätes für die vorgesehene Anwendung zu überprüfen. Gebrauch und Anwendung durch den Benutzer erfolgen ohne jegliche Möglichkeit einer Kontrolle durch die Firma und liegen somit in der Verantwortung des Benutzers. Eine eventuelle Schadenshaftung beschränkt sich auf den Wert der von der Firma gelieferten und vom Benutzer verwendeten Ware.

NUR FÜR ZAHNÄRTLICHE ANWENDUNG

ELITE SOFT RELINING são materiais destinados ao preparo de reembasamento macio em próteses removíveis totais ou parciais de polimetilmetacrilato.

São fáceis de usar, tanto na técnica direta quanto indireta.

COMPOSIÇÃO

ELITE SOFT RELINING são silicones de adição (polivinilsiloxanos), bicomponentes, autopolimerizáveis, embalados em cartuchos.

INDICAÇÕES

Indicados para todos os tipos de próteses removíveis.

ELITE SOFT RELINING: reembasamento duradouro em próteses removíveis. Estabiliza as próteses permitindo a absorção da carga mastigatória dos rebordos alveolares e das mucosas.

CONTRAINDICAÇÕES

Os materiais contêm polivinilsiloxano e catalisadores de platina. Não usar em caso de comprovada hipersensibilidade a algum ou a todos os componentes.

VANTAGENS

Resistentes à água.

Convenientes e rápidos, permitem considerável economia de tempo.

Excelente adesão à base das próteses.

PREPARAÇÃO DO DISPENSADOR PARA CARTUCHO

Puxar o trilho do dispensador até o início do curso, apoiando na lingueta situada sob o trilho.

Levantar a trava do dispensador, no local onde será inserido o cartucho. Posicionar o cartucho orientando-se pela marca em "V" que indica a posição correta. O posicionamento correto deve permitir que a trava do dispensador, que foi erguida para permitir a inserção do cartucho, possa ser fechada sem dificuldade.

Retirar a tampa do cartucho. Antes de fixar a ponta misturadora, certifique-se de que os dois componentes (base e catalisador) estejam sendo liberados de maneira uniforme. Isto pode ser feito exercendo ligeira pressão sobre a alavanca do dispensador e liberando uma pequena quantidade de material, que deverá ser eliminada. Em seguida introduzir a ponta misturadora no cartucho. Inserir-la fazendo coincidir a marca em "V" no aro colorido, com a base correspondente no cartucho. Rodar um quarto de volta, fazendo somente pressão no aro colorido, e não na ponta misturadora.

Agora o dispensador está pronto para ser utilizado.

Após o uso, a ponta de mistura pode permanecer no cartucho até a utilização seguinte, servindo como tampa, ou pode ser retirada e a tampa original recolocada.

Para mais esclarecimentos sobre o carregamento e uso do dispensador, consultar as "Instruções

do Dispenser D2” em anexo.

INSTRUÇÕES DE USO

PRÉ-TRATAMENTO DA PRÓTESE

Remova completamente qualquer reembasamento de silicone.

Reduza a base da prótese em aproximadamente 1 a 2 mm usando uma broca.

Diminua o rebordo da prótese (correspondente ao fundo de saco), incluindo as margens vestibular e lingual, em 2 a 3 mm e crie na sua borda um corte de no mínimo 1mm de profundidade por 1,5 mm de altura.

Limpe cuidadosamente e remova a gordura da prótese usando álcool etílico e deixe secar.

MÉTODO DIRETO

Aplique o **PRIMER** uniformemente em todas as superfícies da prótese previamente asperizadas e limpas onde o material deve aderir, tendo cuidado de aplicar também nas áreas marginais.

Deixe secar por no mínimo 1 minuto.

Após aplicação do **PRIMER**, feche imediatamente o frasco.

Evite o contato com saliva, umidade, gordura residual, monômeros e luvas de látex, pois eles impedem a adesão do **ELITE SOFT RELINING** à prótese. Com o dispensador apropriado, dispense uniformemente uma camada de aproximadamente 2-3 mm de **ELITE SOFT RELINING** seguindo os “núcleos das cristas” no rebordo, na vestibular e lingual, no bordo dorsal e no restante da área envolvida. Trabalhe com o auxílio de uma espátula, **se necessário**, para distribuir uniformemente o material.

Insira a prótese na boca do paciente, deixe o **silicone** se adaptar à mucosa por alguns segundos; realize então os movimentos funcionais por cerca de 1 minuto seguindo os métodos habituais. Aguarde aproximadamente 5 minutos para polimerização do produto, depois remova a prótese e dê acabamento, como descrito no parágrafo “Acabamento / Polimento Final da Prótese.”

MÉTODO INDIRETO

Uma vez realizado o modelo mestre ou colocada a peça no muflo, siga as instruções conforme descrito anteriormente em “pré-tratamento da prótese” e em “método direto”: em seguida, proceda como de costume, trabalhando sobre o modelo mestre ou com a técnica de muflo. O tempo de polimerização em temperatura ambiente* é de cerca de 30 minutos; opcionalmente, coloque a peça em água a uma temperatura de 40-45°C (104 - 113°F) em panela de pressão por aproximadamente 10 minutos.

Retire a prótese do muflo ou modelo, limpe e dê polimento novamente conforme descrito abaixo.

*Os tempos previstos foram calculados com base em temperatura ambiente de 23°C (73°F).

Serão alongados a temperaturas mais baixas, e reduzidos a temperaturas mais altas.

ACABAMENTO/POLIMENTO FINAL DA PRÓTESE

Eliminar o material em excesso com um bisturi ou tesoura bem afiada.

Eliminar as partes ásperas utilizando a fresa fornecida ou outro instrumento apropriado e afiado.

Para selar os bordos aplicar novamente o **PRIMER** somente sobre a base da prótese (resina rígida), seguindo o contorno da área próxima ao reembasamento.

Com **ELITE SOFT RELINING** use o verniz (VARNISH), dosando os componentes **A** e **B** na proporção 1:1.

Dispense 3 gotas de cada um dos frascos no casulo para mistura fornecido e misture cuidadosamente com o auxílio de um pincel. Em seguida aplique o verniz sobre a prótese com cuidado especial nas margens em contato com a resina rígida.

O tempo para esta operação é de aproximadamente 1 minuto.

Se a quantidade de verniz for insuficiente, repita a operação.

Deixe secar por no mínimo 5 minutos à temperatura ambiente.

NOTA: Caso seja necessário efetuar correções ou acréscimos, bastará asperizar a área de interesse, limpá-la, enxugá-la e aplicar **ELITE SOFT RELINING** repetindo o procedimento descrito.

O **PRIMER** só será aplicado no caso de haver contato direto com a resina de base.

CARACTERÍSTICAS DOS MATERIAIS- (Technical Data)

As características dos materiais pode ser encontrada na **Tabela 1 (Table 1)**:

Linha 1: Estabilidade dimensional (Dimensional Stability)

Linha 2: Recuperação elástica (Elastic recovery)

Linha 3: Dureza Shore A (Harness "Shore A")

Tempos para uso clínico* - **(TIMES FOR CLINICAL USE*)**

Linha 4: Tempo de mistura (Mixing Time)

Linha 5: Tempo de trabalho (Working Time)

Linha 6: Tempo para adaptação funcional (direct method)

Linha 7: Tempo em boca (Time in Mouth)

Linha 8: Tempo de presa no método indireto (Setting Time for indirect method)

Os tempos para uso clínico (registrados na **Tabela 1 – Table 1**, característicos dos materiais) foram calculados com base em temperatura ambiente de 23°C (73°F). Serão alongados a temperaturas mais baixas, e reduzidos a temperaturas mais altas.

INSTRUÇÕES A SEREM DADAS AO PACIENTE PARA CUIDADO ADEQUADO DA PRÓTESE

Lavar delicadamente a prótese reembasada usando sabão líquido sob água corrente. Não é necessário deixar a prótese imersa em água. Não friccionar excessivamente como se faz normalmente com os dentes e a base da prótese; pode-se utilizar um escova de dentes muito macia. Produtos específicos para limpeza de próteses podem alterar a cor sem modificar as características do material.

CUIDADO: Indivíduos sensíveis aos polivinilsiloxanos poderão desenvolver irritações ou outras reações alérgicas.

CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

O produto pode ser conservado no máximo por dois anos, se for mantido a uma temperatura de 23°C (74°F).

Fechar bem os frascos de **PRIMER** e **VARNISH** após o uso.

IMPORTANTE: Evitar o contato direto da pele e dos olhos com o **PRIMER** e o verniz **VARNISH**. Em caso de contato acidental, enxaguar abundantemente com água corrente. As luvas de látex podem contaminar o produto: evitar o contato também com a base da prótese antes de aplicar o **Primer**. Os materiais são quimicamente resistentes: evitar o contato com as vestimentas.

APRESENTAÇÕES

ELITE SOFT RELINING
1 Cartucho Elite Soft Relining 50 ml.
6 Pontas de misturas
1 Primer 4 ml.
1 verniz Varnish A 5 ml. + 1 Varnish B 5 ml.
1 Fresa para acabamento
12 Pincéis
1 cabo para pincel
1 casulo para mistura

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: A consultoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado atual da técnica odontológica e do nosso conhecimento. Esta deve ser considerada como uma informação não comprometedora, mesmo relativamente a eventuais direitos de terceiros e não isenta o usuário de verificar pessoalmente se o produto é adequado para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação pelo usuário ocorrem sem possibilidade de controle pela Empresa e portanto são de exclusiva responsabilidade do usuário. Uma eventual responsabilidade por danos limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo profissional usuário.

SOMENTE PARA USO ODONTOLÓGICO

ELITE SOFT RELINING zijn materialen die speciaal ontworpen zijn voor het bereiden van zachte polymethylmethacrylaat aanpassingen van de basis van mobiele, gedeeltelijke of algehele protheses.

Eenvoudig te gebruiken en kunnen zowel voor de directe als indirecte techniek toegepast worden.

SAMENSTELLING

ELITE SOFT RELINING Dit zijn siliconen voor tweecomponenten toevoegingen (polyvinyl syloxaan) verpakt in patronen.

INDICATIES

Geschikt voor alle soorten mobiele protheses.

ELITE SOFT RELINING: langdurige aanpassingen van de basis van mobiele protheses. Maakt de prothese stabiel en absorbeert de kauwkrachten van het harde gehemelte en de mucosa.

Bevordert de genezing van de weefsels na chirurgische ingrepen en het trekken van tanden en kiezen.

CONTRA-INDICATIES

De materialen bevatten polyvinyl syloxaan en platiumkatalysatoren. Voorkom het gebruik in het geval van aangewezen overgevoeligheid voor een aantal of alle componenten van het product.

VOORDELEN

Waterafstotend.

Handig en snel, maken een aanzienlijke tijdsparing mogelijk.

Excellente adhesie aan de basis van de prothese.

DE DISPENSER EN DE PATROON VOORBEREIDEN

Het getande stangetje van de dispenser tot aan het begin van de slag terugtrekken door middel van het zwarte lipje, dat eronder aangebracht is.

De vergrendeling van de patroon omhoog doen. De patroon in de dispenser plaatsen en de "V"-vormige inkeping aanhouden, die aangeeft hoe de patroon op de juiste manier geplaatst moet worden. Als de patroon er op de juiste manier ingestoken is moet de patroonvergrendeling vervolgens moeiteloos dichtgaan.

De dop verwijderen. Om te controleren of het middel er goed uitkomt een kleine hoeveelheid product eruit nemen totdat de beide componenten er in een gelijke hoeveelheid uitkomen. De dispenser daarna schoonmaken door het overtollige materiaal te verwijderen.

De mengtip erin steken en daarbij de "V"-vormige inkeping op de gekleurde ring aanhouden. Deze inkeping moet precies tegenover het daarvoor bestemde punt in de patroon komen te zitten. Nu is het middel klaar voor gebruik.

De mengtip kan er telkens na gebruik in blijven zitten tot het volgende gebruik of kan verwijderd worden waarbij de dop er weer op gedaan moet worden.

Voor nadere informatie over het vullen en het gebruik van de dispenser bijgevoegde "Gebruiksaanwijzing van de Dispenser D2" raadplegen.

GEBRUIK

VOORBEHANDELING VAN DE PROTHESE

Verwijder de eventuele siliconen aanpassingen van de basis.

Laat met behulp van een frees de dikte van de basis van de prothese met ongeveer 1-2 mm afnemen.

Maak de vestibulaire, dorsale en tongranden op de basis van de prothese 2-3 mm korter en breng op de randen van de prothese een sluitrand aan met een minimum diepte van 1 mm en een hoogte van 1,5 mm.

De prothese zorgvuldig reinigen en ontvetten. Maak eventueel gebruik van alcohol en laat de prothese drogen.

DIRECTE METHODE

Schuur en reinig de oppervlakken van de prothese waar het materiaal aan moet hechten en breng een gelijkmatige laag **PRIMER** aan. Zorg ervoor dat u tevens de marginale zones behandelt.

Laat de primer minstens 1 minuut drogen.

Sluit de houder onmiddellijk nadat u de **PRIMER** aangebracht heeft.

Voorkom de aanraking met speeksel, vocht, vetresten, monomeren en rubberen handschoenen aangezien deze producten aanhechting van **ELITE SOFT RELINING** aan de prothese voorkomen.

Breng met behulp van de speciale dispenser een laag aan van ongeveer 2-3 mm **ELITE SOFT RELINING** en volg de vorm van het palaat, de vestibulaire, dorsale en tongranden. Breng vervolgens tevens een laag aan op de resterende oppervlakken. Maak eventueel gebruik van een spatel teneinde het product gelijkmatig te verdelen.

Breng de prothese in de mond aan en laat de siliconen een aantal seconden de vorm van de mucosa aannemen. Laat vervolgens de prothese 1 minuut lang op de normale wijze functionaliseren.

Wacht de polymerisatie van het product af; dit duurt ongeveer 5 minuten. Verwijder de prothese vervolgens uit de mond en werk het af in overeenstemming met de paragraaf "Afwerken / Polijsten van de prothese".

INDIRECTE METHODE

Voer de aanwijzingen voor de "voorbehandeling van de prothese" en de "directe methode" uit als u het master model gemaakt heeft of als het model geperst wordt. Voer vervolgens de standaard bewerkingen uit van het master model of het geperste model.

De polymerisatietijden bij omgevingstemperatuur* is ongeveer 30 minuten. U kunt het model tevens 10 minuten lang in de snelkookpan in water met een temperatuur van 40-45°C (104 – 113°F) koken.

Verwijder de prothese uit de pers of het model, reinig en polijst hem op de eerder beschreven wijze.

*de voorziene tijden hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 23°C. Deze tijd moet verlengd worden in het geval van lagere temperaturen en moet ingekort worden in het geval van een hogere temperatuur.

EINDAFWERKING / POLIJSTEN VAN DE PROTHESE

Bijwerken van de onregelmatige punten: het overtollige materiaal met een scalpel of een goed geslepen schaar verwijderen. De ruwe gedeelten verwijderen met de meegeleverde frees of met geschikte scherpe instrumenten.

Om de randen te sealen de **PRIMER** opnieuw alleen op de basis van de prothese aanbrengen (onbuigzame hars) en daarbij enigszins de contour in de buurt van de ondervoering volgen.

Gebruik **VARNISH** in combinatie met **ELITE SOFT RELINING** in een verhouding van de componenten **A** en **B** van 1:1.

Druppel van elk component 3 druppels op het speciale plaatje en meng zorgvuldig met een kwastje. Verdeel vervolgens de lak zorgvuldig over de prothese. Schenk met name aandacht aan de contactranden met de harde resine.

Voor deze handeling heeft u ongeveer 1 minuut de tijd.

Herhaal de handeling als de hoeveelheid lak niet voldoende is.

Laat de lak minstens 5 minuten lang bij kamertemperatuur drogen.

OPMERKING: Indien er correcties of aanvullingen aangebracht moeten worden is het voldoende om het betreffende gedeelte ruw te maken en na het reinigen en droog maken ervan ELITE SOFT RELINING op te brengen en de hierboven beschreven procedure te herhalen. De PRIMER wordt alleen opgebracht in geval van direct contact met de hars van de basis.

EIGENSCHAPPEN VAN DE MATERIALEN (Technical Data)

De **Tabel 1 (Table 1)** bevat de technische eigenschappen van de materialen.

Regel 1: Dimensiestabiliteit (Dimensional Stability)

Regel 2: Elastisch herstel (Elastic recovery)

Regel 3: Shore A hardheid (Harness "Shore A")

Klinische gebruikstijden (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Regel 4: Mengtijd (Mixing Time)

Regel 5: Arbeidstijd (Working Time)

Regel 6: Tijd voor functionalisering (direct method)

Regel 7: Tijd in de mond (Time in Mouth)

Regel 8: Uithardingstijd indirecte methode (Setting Time for indirect method)

* De klinische gebruikstijden (zie de tabel 1 – Table 1 met de eigenschappen van de materialen) gelden voor een mengtijd bij een temperatuur van 23°C (76°F). In het geval van hogere temperaturen neemt deze tijd af; in het geval van lagere temperaturen neemt deze tijd toe.

INDICATIES VOOR EEN GOED ONDERHOUD VAN DE PROTHESE DIE AAN DE PATIËNT GEGEVEN MOETEN WORDEN.

De prothese met ondervoering voorzichtig reinigen en met vloeibare zeep onder stromend water schoonwrijven. Het is niet nodig om de prothese in een vloeistof te leggen. Niet te hard wrijven zoals normaal gedaan wordt bij de tanden en de basis van de prothese, eventueel een heel zacht borsteltje gebruiken. Speciale producten voor de reiniging van prothesen kunnen de kleur veranderen zonder afbreuk te doen aan de eigenschappen van het materiaal.

WAARSCHUWING: Polyvinyl syloxaan kan bij gevoelige personen irritaties of allergische reacties veroorzaken.

BEWAREN VAN HET PRODUCT

Het product kan maximaal drie jaar bewaard worden, mits het bij een temperatuur van 23°C (74°F) wordt bewaard.

De flessen met **PRIMER** en **VARNISH** na gebruik goed sluiten.

BELANGRIJK

Rechtstreeks contact met de huid en de ogen met de **PRIMER** en de **VARNISH** vermijden. In geval van onverhoeds contact overvloedig met stromend water afspoelen.

Door handschoenen van latex kan het product aangetast worden: ook het contact met de basis van de prothese vermijden voordat de **Primer** opgebracht wordt.

De materialen zijn chemisch bestendig: het contact met kleding vermijden.

PRESENTATIE

ELITE SOFT RELINING
1 Patroon Elite Soft Relining 50 ml
6 Mengtips
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + 1 Varnish 5 ml B
1 Afwerkfrees
12 Kwastjes
1 Steel voor kwastje
1 Mengplaatje

BELANGRIJKE OPMERKINGEN: Het advies dat woordelijk, schriftelijk of door middel van demonstraties wordt gegeven over het gebruik van onze producten, is gebaseerd op de huidige stand van de tandheelkunde en op onze know-how. Het is te beschouwen als een niet-bindende informatie, ook met betrekking tot eventuele rechten van derden, en het ontheft de gebruiker niet van het persoonlijk controleren of het product geschikt is voor de voorziene toepassing. Het gebruik en de toepassing door de gebruiker geschieden zonder mogelijkheid van controle van de kant van de Firma en zijn daarom onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Een eventuele verantwoordelijkheid voor schade is gelimiteerd tot de waarde van de goederen die door de Firma zijn geleverd en door de gebruiker zijn gebruikt.

ALLEEN VOOR DENTAAL GEBRUIK

ELITE SOFT RELINING zijn materialen die speciaal ontworpen zijn voor het bereiden van zachte polymethylmethacrylaat aanpassingen van de basis van mobiele, gedeeltelijke of algehele protheses.

Eenvoudig te gebruiken en kunnen zowel voor de directe als indirecte techniek toegepast worden.

SAMENSTELLING

ELITE SOFT RELINING Dit zijn siliconen voor tweecomponenten toevoegingen (polyvinyl syloxaan) verpakt in patronen.

INDICATIES

Geschikt voor alle soorten mobiele protheses.

ELITE SOFT RELINING: langdurige aanpassingen van de basis van mobiele protheses. Maakt de prothese stabiel en absorbeert de kauwkrachten van het harde gehemelte en de mucosa.

CONTRA-INDICATIES

De materialen bevatten polyvinyl syloxaan en platiumkatalysatoren. Voorkom het gebruik in het geval van aangewezen overgevoeligheid voor een aantal of alle componenten van het product.

VOORDELEN

Waterafstotend. Handig en snel, maken een aanzienlijke tijdsbesparing mogelijk. Excellente adhesie aan de basis van de prothese.

DE DISPENSER EN DE PATROON VOORBEREIDEN

Vedä annostelijan hammastanko aina vetopituuden alkuun saakka sen alla olevaa mustaa vipua käyttämällä. Nosta patruunan kiinnitintä. Aseta patruuna oikein annostelijaan merkin "V" mukaisesti, joka osoittaa oikean kiinnityspaikan.

Patruuna on paikallaan oikein silloin, kun patruunan kiinnitin sulkeutuu vaikeuksitta.

Poista korkki. Tarkista materiaalin oikea määrä pusertamalla erittäin pieni määrä tuotetta ulos, kunnes nämä kaksi komponenttia virtaavat ulos tasaisesti. Poista ylimääräinen materiaali puhdistamalla. Aseta sekoittimen kärki värikkään renkaan merkin "V" mukaisesti siten, että se asettuu patruunalla olevan vastaavan istukan kohdalle. Laite on nyt käyttövalmis.

Sekoittimen kärki voi jäädä paikalleen jokaisen käyttökerran jälkeen aina seuraavaan käyttökertaan saakka tai se voidaan poistaa, jolloin korkki on asetettava takaisin paikoilleen.

Annostelijan täyttöön ja käyttöön liittyviä lisäohjeita saat mukana olevista "Annostelijan D2 käyttöohjeista".

GEBRUIK

VOORBEHANDELING VAN DE PROTHESE

Verwijder de eventuele siliconen aanpassingen van de basis.

Laat met behulp van een frees de dikte van de basis van de prothese met ongeveer 1-2 mm afnemen.

Maak de vestibulaire, dorsale en tongranden op de basis van de prothese 2-3 mm korter en breng op de randen van de prothese een sluitrand aan met een minimum diepte van 1 mm en een hoogte van 1,5 mm.

De prothese zorgvuldig reinigen en ontvetten. Maak eventueel gebruik van alcohol en laat de prothese drogen.

DIRECTE METHODE

Schuur en reinig de oppervlakken van de prothese waar het materiaal aan moet hechten en breng een gelijkmatige laag **PRIMER** aan. Zorg ervoor dat u tevens de marginale zones behandelt.

Laat de primer minstens 1 minuut drogen.

Sluit de houder onmiddellijk nadat u de **PRIMER** aangebracht heeft.

Voorkom de aanraking met speeksel, vocht, vetresten, monomeren en rubberen handschoenen aangezien deze producten aanhechting van **ELITE SOFT RELINING** aan de prothese voorkomen.

Breng met behulp van de speciale dispenser een laag aan van ongeveer 2-3 mm **ELITE SOFT RELINING** en volg de vorm van het palaat, de vestibulaire, dorsale en tongranden. Breng vervolgens tevens een laag aan op de resterende oppervlakken. Maak eventueel gebruik van een spatel teneinde het product gelijkmatig te verdelen.

Breng de prothese in de mond aan en laat de siliconen een aantal seconden de vorm van de mucosa aannemen. Laat vervolgens de prothese 1 minuut lang op de normale wijze functionaliseren.

Wacht de polymerisatie van het product af; dit duurt ongeveer 5 minuten. Verwijder de prothese vervolgens uit de mond en werk het af in overeenstemming met de paragraaf "Afwerken / Polijsten van de prothese".

INDIRECTE METHODE

Voer de aanwijzingen voor de "voorbehandeling van de prothese" en de "directe methode" uit als u het master model gemaakt heeft of als het mode geperst wordt. Voer vervolgens de standaard bewerkingen uit van het master model of het geperste model.

De polymerisatietijden bij omgevingstemperatuur* is ongeveer 30 minuten. U kunt het model tevens 10 minuten lang in de snelkookpan in water met een temperatuur van 40-45°C (104 – 113°F) koken.

Verwijder de prothese uit de pers of het model, reinig en polijst hem op de eerder beschreven wijze.

*de voorziene tijden hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 23°C (73°F). Deze tijd moet verlengt worden in het geval van lagere temperaturen en moet ingekort worden in het geval van een hogere temperatuur.

PROTEESIN LOPULLINEN VIIMEISTELY / KIILLOTUS

Epätasaisten kohtien hionta: poista ylimääräinen materiaali kirurgin veitsellä tai erittäin terävillä saksilla. Poista karheat osat mukana toimitettua poraa tai tarkoitukseen sopivia teräviä instrumentteja käyttämällä.

Pinoita reumat levittämällä uudelleen **PRIMER** ainetta ainoastaan proteesin pohjaan (jäykkä harts) seuraamalla kevyesti pohjustuksen lähellä olevia reuna-alueita.

Gebruik **VARNISH** in combinatie met **ELITE SOFT RELINING** in een verhouding van de componenten **A** en **B** van 1:1.

Druppel van elk component 3 druppels op het speciale plaatje en meng zorgvuldig met een kwastje. Verdeel vervolgens de lak zorgvuldig over de prothese. Schenk met name aandacht aan de contactranden met de harde resine.

Voor deze handeling heeft u ongeveer 1 minuut de tijd.

Herhaal de handeling als de hoeveelheid lak niet voldoende is.

Laat de lak minstens 5 minuten lang bij kamertemperatuur drogen.

HUOM: Mikäli joudut suorittamaan korjauksia tai lisäyksiä, karheuta yksinkertaisesti kyseinen alue ja levitä ELITE SOFT RELINING ainetta puhdistuksen ja kuivauksen jälkeen sekä toista aiemmin kuvatut toimenpiteet. PRIMER ainetta käytetään ainoastaan silloin, kun aine koskettaa suoraan pohjahartsia.

EIGENSCHAPPEN VAN DE MATERIALEN (Technical Data)

De **Tabel 1 (Table 1)** bevat de technische eigenschappen van de materialen.

Regel 1: Dimensiestabiliteit (Dimensional stability)

Regel 2: Elastisch herstel (Elastic recovery)

Regel 3: Shore A hardheid (Harness "Shore A")

Klinische gebruikstijden (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Regel 4: Mengtijd (Mixing Time)

Regel 5: Arbeidstijd (Working Time)

Regel 6: Tijd voor functionalisering (Direct method)

Regel 7: Tijd in de mond (Time in Mouth)

Regel 8: Uithardingstijd indirecte methode (Setting Time for indirect method)

*De klinische gebruikstijden (zie de tabel 1 – Table 1 met de eigenschappen van de materialen) gelden voor een mengtijd bij een temperatuur van 23°C (73°F). In het geval van hogere temperaturen neemt deze tijd af; in het geval van lagere temperaturen neemt deze tijd toe.

INDICATIES VOOR EEN GOED ONDERHOUD VAN DE PROTHESE DIE AAN DE PATIËNT GEGEVEN MOETEN WORDEN.

Pese pohjustettu proteesi hellävaroin hankaamalla sitä kevyesti nestesaippualla juoksevan veden alla. Proteesia ei tarvitse jättää veteen. Älä hankaa voimakkaasti, kuten hampaiden harjauksen sekä perusproteesin pesun yhteydessä. Käytä tarvittaessa erittäin pehmeää hammasharjaa. Erityiset proteesien puhdistukseen tarkoitettut tuotteet voivat muuttaa proteesin väriä. Materiaalin ominaisuudet eivät kuitenkaan tällöin muutu.

WAARSCHUWING: Polyvinyl syloxaan kan bij gevoelige personen irritaties of allergische reacties veroorzaken.

TUOTTEEN SÄILYTYS

Tuote säilyy korkeintaan kolme vuotta, mikäli se säilytetään 23°C (74°F) lämpötilassa.

Sulje pienet **PRIMER** ja **VARNISH** pullot välittömästi käytön jälkeen.

TÄRKEÄÄ

Älä anna **PRIMER** ja **VARNISH** tuotteiden päästä iholle tai silmiin. Huuhtele runsaalla juoksevalla vedellä, mikäli tuotetta joutuu iholle tai silmiin.

Lateksihansikkaat voivat haitata tuotteen toimintakykyä: vältä myös proteesin pohjan koskettamista ennen **Primer** tuotteen levittämistä.

Materiaalit ovat kemiallisesti kestäviä, joten vältä vaatteiden likaantumista.

PAKKAUS

ELITE SOFT RELINING
1 Patruuna Elite Soft Relining 50 ml.
6 Sekoittimen kärkiä
1 Primer 4 ml.
1 Varnish 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 Pora viimeistelyyn
12 Pientä harjaa
1 Harjan kädensija
1 Sekoitustastia

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA: Suullisesti, kirjallisesti tai havainnollisesti annetut tuotteiden käyttöohjeet perustuvat hammaslääketieteellisen teknologian vallitsevaan tilaan ja tieto-taitoomme. Niitä ei tule pitää sitovina tietoina (myös muiden osapuolien oikeuksien suhteen), jonka vuoksi käyttäjän tulee tarkistaa henkilökohtaisesti, soveltuuko tuote haluttuun käyttötarkoitukseen. Yrityksellä ei ole mahdollisuutta tarkistaa käyttäjän valitsemaa käyttöä ja käyttötarkoitusta, jolloin ne jäävät käyttäjän vastuulle. Mahdollinen vastuu vaurioista rajoittuu yrityksen toimittamien ja käyttäjän käyttämien tavaroiden arvoon.

AINOASTAAN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN

ELITE SOFT RELINING είναι μια σειρά προϊόντων που έχουν μελετηθεί για την προετοιμασία των μαλακών αναγομίσεων σε κινητές οδοντοστοιχίες, μερικές ή ολικές, με βάση το πολυμεθακρυλικό μεθύλιο. Εύκολα στη χρήση, μπορούν να χρησιμοποιηθούν και με την άμεση και την έμμεση τεχνική.

ΣΥΝΘΕΣΗ

ELITE SOFT RELINING είναι σιλικόνες προσθήκης (πολυβινυλοξολάνη) δύο συστατικών, αυτοπολυμεριζόμενες, συσκευασμένες σε φύσιγγα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ενδεικνυμένες για κάθε τύπο κινητής οδοντοστοιχίας.

ELITE SOFT RELINING: αναγομίσεις μεγάλης διάρκειας σε κινητές οδοντοστοιχίες. Σταθεροποιεί την οδοντοστοιχία επιτρέποντας την απορρόφηση των μασητικών φορτίων των φατνιακών ακρολοφιών και των βλενογόνων.

Ευνοεί τη θεραπεία των ιστών μετά από τις χειρουργικές επεμβάσεις και εξαγωγές.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Τα υλικά περιέχουν πολυβινυλοξολάνες και καταλύτες από πλατίνα. Να μη χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις διαπιστωμένης ατομικής υπερευαισθησίας σε μερικά ή όλα τα συστατικά του προϊόντος.

ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

Υδροαπωθητικά.

Πρακτικά και γρήγορα, επιτρέπουν μια σημαντική εξοικονόμηση χρόνου.

Άριστη πρόσφυση στη βάση της πρόσθετης οδοντοστοιχίας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ DISPENSER ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΥΣΙΓΓΑΣ

Τραβήξτε το έμβολο του dispenser μέχρι την αρχή διαδρομής ενεργώντας στο μαύρο μοχλό που βρίσκεται κάτω από το ίδιο.

Σηκώστε την ασφάλιση φύσιγγας. Τοποθετήστε τη φύσιγγα στο dispenser ακολουθώντας την εγκοπή "V" που υποδηλώνει πώς να τοποθετηθεί σωστά στη θέση. Η ακριβής τοποθέτηση πρέπει να επιτρέπει στην ασφάλιση φύσιγγας να κλείνει χωρίς δυσκολία.

Αφαιρέστε το καπάκι. Για έναν ακριβή έλεγχο της ροής, εξωθήστε ελαφρά μια μικρή ποσότητα του προϊόντος μέχρις ότου τα δύο συστατικά να εκρέουν ομοιόμορφα. Αφαιρέστε, καθαρίζοντας, το υλικό που περισσεύει. Τοποθετήστε το ρύγχος ανάμιξης ακολουθώντας την εγκοπή "V" στο χρωματιστό δακτύλιο. Αυτή πρέπει να συμπίπτει με την αντίστοιχη θέση στη φύσιγγα.

Η διάταξη είναι τώρα έτοιμη για τη χρήση. Μετά από κάθε χρήση, το ρύγχος ανάμιξης μπορεί να παραμείνει τοποθετημένο μέχρι την επόμενη χρήση, ή μπορεί να αφαιρεθεί τοποθετώντας ξανά το καπάκι.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτωση και χρήση του dispenser, ανατρέξτε στην ενότητα "Οδηγίες Dispenser D2" που επισυνάπτονται.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΑΣ

Αφαιρείτε τελείως τις πιθανές αναγομώσεις σιλικόνης.

Μειώνετε, με τη βοήθεια μιας φρέζας, τη βάση της οδοντοστοιχίας τουλάχιστον 1-2 mm.

Περιορίζετε τις προστοματικές, στοματικές και αυχενικές άκρες των βάσεων της οδοντοστοιχίας 2-3 mm και δημιουργείτε στα όρια της ίδιας ένα άκρο κλεισίματος με ελάχιστο βάθος 1mm για 1,5mm ύψους.

Καθαρίζετε και αφαιρείτε το λίπος προσεκτικά από την οδοντοστοιχία, εάν χρειασθεί χρησιμοποιείτε αιθυλική αλκοόλη και μετά αφήνετε να στεγνώσει.

ΑΜΕΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Εφαρμόστε το **PRIMER** ομοιόμορφα σε όλες τις επιφάνειες, της οδοντοστοιχίας αφού πρώτα την έχετε τραχύνει και καθαρίσει, στις οποίες το υλικό θα πρέπει να προσκολληθεί, φροντίζοντας και τα όρια της οδοντοστοιχίας.

Αφήνετε να στεγνώσει για τουλάχιστον 1 λεπτό.

Μετά από την εφαρμογή του **PRIMER** κλείνετε αμέσως το φιαλίδιο.

Αποφεύγετε την επαφή με το σάλιο, την υγρασία, τα λιπαρά υπολείμματα, τα μονομερή και την επαφή με γάντια από λάτεξ γιατί εμποδίζουν τη συγκόλληση του **ELITE SOFT RELINING** στην οδοντοστοιχία.

Με το κατάλληλο dispenser, εξωθείτε ομοιόμορφα από τη φύσιγγα ένα στρώμα από το **ELITE SOFT RELINING** ίπου 2-3 mm ακολουθώντας τη μορφολογία των ακρολοφιών, στις προστοματικές, στοματικές και αυχενικές άκρες και στην υπόλοιπη ενδιαφερόμενη επιφάνεια, **εάν χρειασθεί** χρησιμοποιείτε μια σπάτουλα για μια ομοιογενή διανομή.

Εισάγετε την οδοντοστοιχία στην οδοντική κοιλότητα, αφήνετε να προσαρμοσθεί **η σιλικόνη** στη βλεννογόνο για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια την κάνετε λειτουργική ακολουθώντας τις συνηθισμένες μεθόδους, για περίπου 1 λεπτό.

Περιμένετε τον πολυμερισμό του προϊόντος που θα ολοκληρωθεί σε περίπου 5 λεπτά, στη συνέχεια αφαιρείτε την οδοντοστοιχία και ολοκληρώνετε το φινιρίσμα όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Φινιρίσμα / Τελικό γυάλισμα της οδοντοστοιχίας".

ΕΜΜΕΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Αφού εκτελέσετε το μοντέλο master ή τοποθετώντας το κατασκεύασμα στο μούφλο, ακολουθείτε τις οδηγίες όπως περιγράφηκε προηγουμένως στην "προετοιμασία της οδοντοστοιχίας" και στην "άμεση διαδικασία" έπειτα προβαίνετε όπως συνηθίζεται δουλεύοντας στο μοντέλο master ή με την τεχνική στο μούφλο.

Ο χρόνος πολυμερισμού σε θερμοκρασία περιβάλλοντος* είναι περίπου 30 λεπτά, διαφορετικά τοποθετείτε το κατασκεύασμα στο νερό, σε θερμοκρασία 40-45°C (104 – 113°F) σε μια χύτρα πίεσεως για περίπου 10 λεπτά.

Βγάξτε την οδοντοστοιχία από το μούφλο ή το εκμαγείο, την καθαρίζετε και τη γυαλίζετε όπως περιγράφεται στα ακόλουθα σημεία.

*Ο χρόνος κλινικής χρήσης αναφέρεται σε μια θερμοκρασία περιβάλλοντος 23°C (73°F), θα πρέπει να παρατείνεται στην περίπτωση των χαμηλών θερμοκρασιών ή να ελαττώνεται σε πιο υψηλές θερμοκρασίες.

ΤΕΛΙΚΟ ΦΙΝΙΡΙΣΜΑ / ΛΕΙΑΝΣΗ ΤΗΣ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΑΣ

Φινιρίσμα των ακανόνιστων σημείων: απομακρύνετε το υλικό που περισσεύει με ένα νυστέρι ή ένα καλά ακονισμένο ψαλίδι. Αφαιρέστε τα τραχιά μέρη χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη στον εξοπλισμό φρέζα ή εργαλεία κατάλληλα ακονισμένα. Για να σφραγίσετε τις άκρες εφαρμόστε ξανά το PRIMER στη βάση μόνο της οδοντοστοιχίας (σκληρή ρητίνη), ακολουθώντας μόλις το περίγραμμα κοντά στην αναγώμωση. Με το **ELITE SOFT RELINING** να κάνετε χρήση του **VARNISH** που πρέπει να χρησιμοποιείται σε αναλογία 1:1 μεταξύ των συστατικών **A** και **B**.

Από κάθε φιαλίδιο δοσομετρείτε μια ποσότητα 3 σταγόνων στην κατάλληλη πλάκα και ανακατεύετε προσεκτικά με ένα πιπελάκι. Στη συνέχεια κατανέμετε το βερνίκι στην οδοντοστοιχία δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις άκρες επαφής με τη σκληρή ρητίνη.

Ο επιτρεπόμενος χρόνος για αυτή την ενέργεια είναι περίπου 1 λεπτό.

Εάν η ποσότητα δεν είναι αρκετή, επαναλαμβάνετε την ενέργεια.

Αφήνετε να στεγνώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση που επιφέρετε διορθώσεις ή προσθήκες, αρκεί να τραχύνετε την ενδιαφερόμενη περιοχή και μετά τον καθαρισμό και το στέγνωμα, να εφαρμόσετε το **ELITE SOFT RELINING** επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία που περιγράφηκε. Το PRIMER εφαρμόζεται μόνο σε περίπτωση άμεσης επαφής με τη ρητίνη βάση.

Για τις προσωρινές αναγομώσεις, δεν είναι απαραίτητη η έμφραξη με το VARNISH A και B.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ - (Technical Data)

Τα χαρακτηριστικά των υλικών αναφέρονται στην [Ταμπέλα 1 \(Table 1\)](#):

Γραμμή 1: Διαστασιακή σταθερότητα (Dimensional stability)

Γραμμή 2: Ελαστική επαναφορά (Elastic recovery)

Γραμμή 3: Σκληρότητα Shore A (Hardness "Shore A")

Χρόνος κλινικής χρήσης* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Γραμμή 4: Χρόνος ανάμιξης (Mixing Time)

Γραμμή 5: Χρόνος εργασίας (Working Time)

Γραμμή 6: Χρόνος αποτελεσματικότητας (Direct method)

Γραμμή 7: Χρόνος παραμονής στη στοματική κοιλότητα (Time in Mouth)

Γραμμή 8: Χρόνος πολυμερισμού για άμεση μέθοδο (Setting Time for indirect method)

*Ο χρόνος κλινικής χρήσης (που αναφέρεται στην [ταμπέλα 1 – Table 1](#), χαρακτηριστικά των υλικών) λαμβάνεται από την αρχή της ανάμιξης σε μια θερμοκρασία 23°C (73°F). Οι πιο υψηλές θερμοκρασίες ελαττώνουν αυτό το χρόνο, οι χαμηλότερες θερμοκρασίες τον παρατείνουν.

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΑΣ

Καθαρίστε την αναγομωμένη οδοντοστοιχία τριβοντάς την απαλά με υγρό σαπούνι κάτω από τρεχούμενο νερό. Δεν χρειάζεται να αφήσετε την οδοντοστοιχία σε υδατόλουτρο. Μην τριβετε υπερβολικά, όπως συνηθίζεται με τα δόντια και τη βάση της οδοντοστοιχίας, χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μια πολύ μαλακή οδοντόβουρτσα. Ειδικά προϊόντα για τον καθαρισμό των οδοντοστοιχιών με το πέρασμα του χρόνου μπορούν να μεταβάλλουν το χρώμα χωρίς να τροποποιήσουν τα χαρακτηριστικά του υλικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε ευαίσθητα άτομα οι πολυβινυλσιλοξάνες μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Διατηρείται το πολύ μέχρι δύο έτη, εάν φυλάσσεται σε θερμοκρασία 23°C (74°F). Κλείστε ερμητικά τα φιαλίδια του **PRIMER** και του **VARNISH** μετά τη χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αποφεύγετε την άμεση επαφή του δέρματος και των ματιών με το **PRIMER** και το **VARNISH**. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο τρεχούμενο νερό. Τα γάντια από latex μπορούν να μολύνουν το προϊόν: αποφεύγετε την επαφή και με τη βάση της οδοντοστοιχίας προτού εφαρμόσετε το Primer.

Τα υλικά είναι χημικώς ανθεκτικά: αποφεύγετε την επαφή με τα ρούχα.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

ELITE SOFT RELINING
1 Φουσίγγιο Elite Soft Relining 50 ml
6 Άκρα ανάμιξης
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + 1 Varnish 5 ml B
1 Φρέζα φινιρίσματος
12 Πινελάκια
1 Θήκη για πινελάκι
1 Πλάκα ανάμιξης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Οι οδηγίες που παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή μέσω επιδείξεων, σχετικά με την χρήση των προϊόντων μας, βασίζονται στην τρέχουσα ιατρική τεχνολογία μας και το "know-how/γνωρίζω πως". Αυτές οι οδηγίες δεν θεωρούνται αναγκαστικές, σε συμμόρφωση με τα δικαιώματα επί τρίτων. Ο επαγγελματίας ιατρός πρέπει να ελέγξει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για την συγκεκριμένη κάθε φορά εφαρμογή και χρήση. Η σωστή χρήση και επαγγελματική εφαρμογή του προϊόντος δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Εταιρεία παρασκευής και την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο επαγγελματίας. Τυχών αποζημιώσεις από την πλευρά της Εταιρείας, περιορίζονται στην αποζημίωση της αξίας του προϊόντος.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ



ELITE SOFT RELINING er en produktlinje på polyvinylloxanbase, som er udviklet til blød rebasering af hele eller delvise aftagelige proteser.

Let at anvende med både direkte og indirekte metode.

SAMMENSÆTNING

ELITE SOFT RELINING er additions silikoner (polyvinylloxan) tokomponent, selvpolymeriserende, fyldt i magasiner.

ANVENDELSE

Egnet til alle typer aftagelige proteser.

ELITE SOFT RELINING: permanent rebasering af aftagelige proteser. Stabiliserer protesen og mindsker tyggebevægelsernes belastning af alveolarrand og mucosa.

Fremmer heling efter kirurgiske indgreb og tandudtrækning.

KONTRAINDIKATIONER

Materialerne indeholder polyvinylloxan og platinkatalysatorer. Må ikke anvendes i tilfælde af i tilfælde af konstateret overfølsomhed over for ét eller flere af produktets ingredienser.

FORDELE

Vandafvisende.

Hurtig og nem at anvende, tidsbesparende.

Fremragende adhæsion til protesens base.

FORBEREDELSE AF MAGASIN OG DISPENSER

Løft det sorte greb på dispenserens under stemplet, og træk stemplet så langt tilbage som muligt. Løft herefter magasinlåseren. Placér magasinet i dispenserens ved at følge "V" formen, som angiver den korrekte anbringelse af magasinet. Når magasinet anbringes korrekt, er det nemt at lukke magasinlåseren.

Fjern kappen. For at kontrollere flowet skal der klemmes en smule produkt ud, indtil de to komponenter flyder ud sammen. Rengør dispenserens ved at fjerne det overskydende materiale.

Påsæt en blandespids, således at det "V" mærkede indhak på den farvede ring står ud for dets position på magasinet.

Dispenserens er nu klar til brug.

Efter brug kan blandespidsen efterlades i dispenserens eller fjernes, idet kappen anbringes efterfølgende.

Vedrørende yderligere informationer med hensyn til påfyldning og brug af dispenserens henvises til den vedlagte "Brugsanvisning for Dispenser D2".

ANVENDELSESMETODE

FORBEHANDLING AF PROTESEN

Fjern eventuelle silikonerester fra rebaseringer.

Ved hjælp af en fræser reduceres protesens bund 1-2 mm.

Alle protesens gumme- og tungekanter afkortes 2-3 mm. Protesen færdiggøres med en kant som er mindst 1 mm dyb og 1,5 mm høj.

Protesen rengøres og affedtes omhyggeligt, evt. med etylalkohol, og eftertørres.

DIREKTE METODE

PRIMEREN påføres i et ensformigt lag på de af protesens overflader som skal rebaseres, og som forinden er fræset og rengjort. Sørg for også at behandle alle kantzoner.

Eftertørres i mindst 1 minut.

Luk **PRIMEREN** straks efter brug.

Undgå kontakt med spyt, fugtighed, fedtrest, monomerer og latexhandsker. De forhindrer, at **ELITE SOFT RELINING** adhærer til protesen.

Med dispenserens presses et ensformigt lag på cirka 2-3 mm **ELITE SOFT RELINING** fra magasinet ud på protesen. Følg gummernes form, kanterne og resten af overfladen, **eventuelt** kan en spatel anvendes for at sikre en homogen fordeling.

Protesen indføres i mundhulen og **silikonen** tilpasses mucosa i et par sekunder. Derefter funktionaliseres med sædvanlig metode i cirka 1 minut.

Afvent produktets fuldstændige polymerisering, som tager cirka 5 minutter. Protesen fjernes derefter og færdiggøres som beskrevet i afsnittet »Færdiggøring/polering af protesen«.

INDIREKTE METODE

Når mastermodellen er udført eller når arbejdet sættes i ovnen følges instruktionerne som beskrevet tidligere i afsnittet »Forbehandling af protesen« og »Direkte metode«. Derefter udføres arbejdet som sædvanligt på mastermodellen eller med ovnteknikken.

Polymeriseringstiden er cirka 30 minutter ved stuetemperatur*. Kortere polymeriseringstid kan opnås ved at nedsænke arbejdet i 40-45°C (104 – 113°F) varmt vand i en trykkoger i cirka 10 minutter.

Fjern protesen fra ovnen eller fra modellen, rengør den og polér den som beskrevet i de følgende afsnit.

*De anførte tider refererer til en stuetemperatur på 23°C. De skal forlænges i tilfælde af lavere temperaturer eller afkortes ved højere temperaturer.

FINISH/FINPOLERING AF PROTESE

Slibning af ujævne punkter: Fjern det overskydende materiale ved hjælp af en skalpel eller en skarp saks. Fjern de ru dele ved hjælp af den medfølgende fræser eller passende skarpe instrumenter.

Applicér et lag **PRIMER** på ny i bunden af protesen (afstivet resin) for at lukke kanterne hermetisk. Ved applikationen følges omridset i nærheden af rebaseringen.

Til **ELITE SOFT RELINING** anvendes **VARNISH** i forholdet 1:1 mellem ingredienserne **A** og **B**.

Der doseres 3 dråber fra hver hætteglas på blandedblokken og der blandes omhyggeligt med en pensel. Herefter smøres lakken på protesen. Vær særlig omhyggelig med kanterne som er i kontakt med den hårde harpiks.

Denne operation skal udføres på cirka 1 minut.

Hvis mængden er utilstrækkelig gentages operationen.

Eftertørrer i mindst 5 minutter ved stuetemperatur.

BEMÆRK: Hvis det er nødvendigt at udføre korrigeringer eller tilføjelser, er det tilstrækkeligt at grovslibe, rense og tørre det pågældende område. Herefter er det muligt at applicere **ELITE SOFT RELINING** ved at gentage ovenstående proces. **PRIMER** skal kun anbringes i tilfælde af direkte kontakt med resinen i bunden af protesen.

MATERIALERNES EGENSKABER - (Technical Data)

De tekniske data er fremstillet i **Tabel 1 (Table 1)**:

Linje 1: Dimensional stabilitet (Dimensional stability)

Linje 2: Elastic recovery (Elastic recovery)

Linje 3: Hårdhed Shore A (Hardness "Shore A")

Tidsintervaller for klinisk brug* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Linje 4: Blandingstid (Mixing Time)

Linje 5: Forarbejdningstid (Working Time)

Linje 6: Funktionaliseringstid (Direct method)

Linje 7: Tid for ophold i mundhulen (Time in Mouth)

Linje 8: Stærkningstid ved indirekte metode (Setting Time for indirect method)

*Tidsintervallerne for klinisk anvendelse (anført i tabel 1, materialernes egenskaber) skal forstås som tiden fra begyndelsen af blandingen ved en temperatur på 23°C/73°F. Højere temperaturer reducerer tiderne, lavere temperaturer forlænger tiderne.

GODE RÅD TIL PATIENTEN OM KORREKT VEDLIGEHOLDELSE AF PROTESEN

Vask den rebaseerede protese forsigtigt ved at gnide den med flydende sæbe under rindende vand. Det er ikke nødvendigt at lægge protesen i blød. Gnid ikke kraftigt mod tænderne og bunden af protesen. Benyt eventuelt en meget blød børste. Specialprodukter til rensning af proteser kan ændre farven uden samtidig ændring af materialets karakteristika.

ADVARSEL: Kan provokere irritation eller andre allergiske reaktioner hos personer med overfølsomhed for vinylpolyoxaner.

OPBEVARING AF PRODUKTET

Produktet kan forvaras i højst tre år. To år ved en temperatur på 23°C (73°).

Luk flaskerne med **PRIMER** og **VARNISH** straks efter brug.

VIGTIGT

Undgå at hud eller øjne kommer i direkte kontakt med **PRIMER** og **VARNISH**. Hvis dette sker, skal der straks skylles under rindende vand.

Latexhandsker kan kontaminere produktet: Undgå berøring inden applikation af **Primer**. Dette gælder også med hensyn til bunden af protesen.

Materialeerne er kemisk resistente, så undgå at spilde på tøj.

PRÆSENTATION

ELITE SOFT RELINING
1 stk. 50 ml magasin Elite Soft Relining
6 stk. blandespidsler
1 stk. 4 ml Primer
1 stk. 5 ml Varnish (A) + 1 stk. 5 ml Varnish (B)
1 stk. fræser til finish
12 pensler
1 stk. etui til pensel
1 stk. blandeplade

VIGTIGE OPLYSNINGER: Mundtlig og skriftlig instruktion samt instruktion i forbindelse med demonstration af brug af vore produkter er baseret på de aktuelle tandteknikker samt vores know-how. Instruktionen er derfor udelukkende af vejledende karakter. Dette gælder også med hensyn til eventuelle krav i forhold til tredjemænd. Brugeren er stadig forpligtet til personligt at kontrollere, at produktet er egnet til den konkrete placering. Brugeren anvendelse og placering af produktet sker uden kontrol af virksomheden og det er derfor alene brugeren, som kan gøres ansvarlig. Eventuelt ansvar for skader er begrænset til værdien af produkterne, som leveres af virksomheden, og som anvendes af brugeren.

ENDAST FÖR DENTAL BRUK



ELITE SOFT RELINING är en serie med material som har utformats för beredning av mjuk rebasering som används på hela och partiella avtagbara proteser och som är baserade på polymetylmetakrylat.

De är lätta att använda och kan användas både med direkt och indirekt teknik.

SAMMANSÄTTNING

ELITE SOFT RELINING är tvåkomponents additionssilikoner (vinylpolysiloxan) som är autopolymeriserande och inkapslade i patroner.

ANVISNINGAR

Lämpliga för alla typer av avtagbara proteser.

ELITE SOFT RELINING: rebasering med lång hållbarhet i avtagbar protes. Stabiliserar protesen och möjliggör upptagning av tuggbelastning hos alveolarutskotten och slemhinnorna.

Främjar vävnadernas läkande process efter kirurgiska ingrepp och extraktioner.

KONTRAINDIKATIONER

Materialen består av vinylpolysiloxan och platinakatalysatorer. Bör ej användas vid dokumenterad individuell överkänslighet mot någon eller alla produktens komponenter.

FÖRDELAR

Vattenavvisande.

De är praktiska och snabba och möjliggör en anmärkningsvärd tidsbesparing.

Utmärkt adhesion vid protesens bas.

FÖRBEREDNING AV DISPENSER OCH PATRON

Dra tillbaka kuggstången helt genom att trycka upp den svarta knappen som sitter baktill på dispensern. Lyft upp ampullåset. Placera ampullen korrekt med hjälp av "V"-markeringen som indikerar korrekt placering. En korrekt införing gör att ampullåset går lätt att stänga.

Ta bort proppen. Kontrollera att flödet är korrekt genom att trycka ut en liten mängd produkt tills båda komponenterna kommer ut jämnt. Ta bort överskottsmaterial.

Stick in blandningsspetsen så att "V"-markeringen på den färgade ringmuttern sammanfaller med motsvarande plats på ampullen. Dispensern är nu färdig för användning.

Blandningsspetsen kan sitta kvar efter användningen tills nästa användningstillfälle. Det går också att ta bort den och sätta tillbaka proppen.

För ytterligare information om påfyllning och användning av dispensern, se bifogad "Bruksanvisning för Dispenser D2".

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

FÖRBEHANDLING AV PROTESER

Ta helt bort eventuellt rebaseringsmaterial i silikon.

Reducera med hjälp av en fräs protesens bas med ungefär 1-2 mm.

Korta av de vestibulära, linguala och dorsala kanterna på protesen med 2-3 mm och skapa en stängningskant vid protesens sidor med ett djup på åtminstone 1mm gånger 1,5mm i höjd.

Rengör noggrant och ta bort fett från protesen. Använd eventuellt etylalkohol och låt torka.

DIREKT METOD

Applicera sedan **PRIMERN**, på protes som tidigare har grovbearbetats och rengjorts, enhetligt på alla ytor som materialet ska fästas vid och var noggrann med att behandla även de marginella utrymmena.

Låt torka under åtminstone 1 minut.

Stäng omedelbart flaskan efter applicering av **PRIMERN**.

Undvik kontakt med saliv, fuktighet, feta rester, monomerer, samt kontakt med latexvantar eftersom dessa hindrar **ELITE SOFT RELINING** adhesionskraft på protesen.

Med den särskilda dispensern bör man enhetligt applicera ett skikt på ungefär 2-3 mm av **ELITE SOFT RELINING** från patronen genom att följa utskottens morfologi, på de vestibulära, linguala och dorsala kanterna och på resten av det berörda området. Använd **eventuellt** en spatel för en homogen fördelning.

För in protesen i munhålan och låt **silikonet** anpassa sig till slemhinnan under någon sekund.

Funktionalisera därefter protesen i enlighet med de vanliga metoderna under cirka 1 minut.

Vänta tills produktens polymerisering har genomförts efter cirka 5 minuter. Ta därefter bort protesen och

finbearbeta i enlighet med vad som beskrivs under paragrafen "Slutlig finbearbetning / polering av protesen".

INDIREKT METOD

När originalmodellen har färdigställts eller ifall man bränner produkten i muffelugn måste man följa de anvisningar som tidigare har beskrivits under "förbehandling av protesen" och "direkt metod". Fortsätt därefter som vanligt med arbetet på originalmodellen eller med tekniken med muffelugn.

Polymeriseringstiden vid rumstemperatur* är på ungefär 30 minuter. Lägg i annat fall produkten i vatten vid en temperatur på 40-45°C (104 - 113°F) i en tryckkokare under cirka 10 minuter.

Ta bort protesen från muffelugnen eller från modellen, rengör den och polera den enligt vad som beskrivs under de följande punkterna.

*De förutsedda tiderna utgår från rumstemperatur på 23°C (73°F). Tiderna måste förlängas vid lägre temperaturer och kortas vid högre temperaturer.

FINISH / FINSLIPNING AV PROTESEN

Slipning av ojämna punkter: Ta bort överskottsmaterialet med en skalpell eller en vass sax.

Eliminera skrovliga ytor med den medlevererade fräsen eller lämpliga vassa instrument. Applicera åter **PRIMER** enbart på protesens bas (hårt resin) för att plombera kanterna. Följ tilljämningens kontur vid appliceringen.

När du använder **ELITE SOFT RELINING** bör du även använda **VARNISH** som måste tillämpas med komponenterna **A** och **B** i relation 1:1.

Dosera 3 droppar från varje flaska på den särskilda brickan och blanda noggrant med en liten pensel. Fördela därefter färgen på protesen och var särskilt uppmärksam på de kanter som kommer i kontakt med den hårda hartsen.

Den tillåtna tiden för denna åtgärd är cirka 1 minut.

Ifall mängden är otillräcklig, upprepa åtgärden.

Låt torka under åtminstone 5 minuter vid rumstemperatur.

ANMÄRKNING: Om det är nödvändigt att utföra korrigeringar eller tillägg, räcker det att grovslipa aktuellt område, rengöra och torka området och sedan applicera ELITE SOFT RELINING genom att upprepa den beskrivna proceduren. PRIMER ska endast användas vid direktkontakt med basresinet.

MATERIALENS EGENSKAPER - (Technical Data)

Materialens egenskaper återges i **Tabell 1 (Table 1)**:

Rad 1: Dimensionell stabilitet (Dimensional stability)

Rad 2: Elastisk återhämtning (Elastic recovery)

Rad 3: Hårdhet Shore A (Hardness "Shore A")

Kliniska användningstider* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Rad 4: Blandningstid (Mixing Time)

Rad 5: Arbetstid (Working Time)

Rad 6: Funktionaliseringstid (Direkt metod)

Rad 7: Tid i munnen (Time in Mouth)

Rad 8: Stelningstid för indirekt metod (Setting Time for indirect method)

*De kliniska användningstiderna (som återges i **tabell 1 – Table 1**, materialens egenskaper) utgår från att blandningen sker vid en temperatur på 23°C (73°F). Högre temperaturer kortar dessa tider medan lägre temperaturer förlänger dem.

ANVISNINGAR SOM BÖR GES TILL PATIENTEN FÖR ETT KORREKT UNDERHÅLL AV PROTESEN

Rengör försiktigt den tilljämnade protesen genom att tvätta den med flytande tvål under rinnande vatten. Lämnar inte protesen i blöt. Gnid inte hårt mot tänderna och basen. Använd eventuellt en mycket mjuk tandborste. Specialprodukter för rengöring av proteser kan ändra färgen utan att de påverkar materialets egenskaper.

VARNING: Vinylpolysiloxan kan ge upphov till irritation eller andra allergiska reaktioner hos känsliga subjekt.

FÖRVARING AV PRODUKTEN

Kan opbevares högst tre år en temperatur på 23°C (73°F).

Stäng flaskorna med **PRIMER** och **VARNISH** noggrant efter användningen.

VIKTIGT

Undvik att **PRIMER** och **VARNISH** kommer i direkt kontakt med huden och ögonen. Skölj i sådana fall med rikligt med rinnande vatten.

Latexhandskar kan kontaminera produkten: Undvik även kontakt med protesens bas innan det appliceras **Primer**.

Materialen är kemiskt resistenta: Undvik därför att fläcka ned kläderna.

INNEHÅLL

ELITE SOFT RELINING
1 st 50 ml ampull Elite Soft Relining
6 st blandningsspetsar
1 st 4 ml Primer
1 st 5 ml Varnish A + 1 st 5 ml Varnish B
1 st fräs för finishen
12 st penslar
1 st penselfodral
1 st blandningsplatta

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR: Beskrivningen av användningen av våra produkter som ges muntligen, skriftligen eller genom demonstrationer, baseras på dagens tandläkarteknik och vårt know-how. Den ska betraktas som en vägledande information även när det gäller tredje mans eventuella rättigheter. Användaren måste personligen kontrollera om produkten är lämpad för den aktuella tillämpningen. Användningen och tillämpningen av produkten ligger på användarens ansvar då detta sker utan att företaget har möjlighet att utföra en kontroll. Eventuellt ansvar för skador är begränsat till värdet på den vara som levereras av företaget och används av användaren.

ENDAST FÖR DENTAL BRUK

ELITE SOFT RELINING je linija materialov, zasnovanih za pripravo mehkih podlaganj osnove na snemnih delnih ali celotnih protezah, izdelanih na osnovi polimetilmetakrilata.

Njihova uporaba je lahka: uporabljajo se bodisi pri direktni kot pri nedirektni tehniki.

SESTAVA

ELITE SOFT RELINING sta dvokomponentna aditivna avtopolimerizirna silikona (polivinilsiloksan) v kartuši.

NAVODILA

Primerni so za vse vrste snemnih protez.

ELITE SOFT RELINING: za dolgotrajno podlaganje snemnih protez. Stabilizira proteze in omogoča absorbiranje obremenitev alveolarnih grebenov in sluznic med žvečenjem.

Spodbuja okrevanje tkiv po kirurških posegih in izritju zob.

KONTRAINDIKACIJE

Materiali vsebujejo polivinilsiloksan in katalizatorje na osnovi platine. Sredstva ne uporabite v primeru dokazane preobčutljivosti na vse ali nekatere sestavine proizvoda.

PREDNOSTI

Sredstva so voodoporna.

So praktična in hitra ter omogočajo znaten prihranek časa.

Odlična adhezija na osnovo proteze.

PRIPRAVA DISPENZERJA IN KARTUŠE

Izvlomite vodilo dispenserja do začetnega položaja tako, da pritisnete na ārno roāico, ki se nahaja pod vodilom.

Dvignite zaporo za blokiranje nabojev. Namestite naboj v dispenser tako, da se ravnete po znaku "V", ki kaēe pravilno namestitev. Pravilna namestitev omogoāa zapornici za naboje, da se zapre brez teāv.

Odstranite zamaēek. Za natanāno kontrolo curka rahlo iztisnite manj‰o koliāino izdelka, dokler oba izdelka ne izhajata enakomerno. Oāistite in odstranite odveāni material.

Vstavite konico meālca, tako, da sledite zaznamku "V" na barvastem obroāku. Ta se mora ujemati s pripadajoāim mestom na naboju. Zdaj je preparat pripravljen za uporabo.

Po vsaki uporabi konica meālca lahko ostane vstavljenā do naslednje uporabe ali pa jo odstranimo, tako, da ponovno nastavimo zamaēek.

Za podrobnej‰e informacije o polnjenju in uporabi dispenserja preberite "Navodila Dispenser D2", ki so priloēena.

NAČIN UPORABE

PREDHODNA OBDELAVA PROTEZE

Odstranite morebitne silikonske podloge.

S pomočjo freze stanjšajte osnovo proteze za pribl. 1-2 mm.

Skrajšajte vestibularne, lingvalne in hrbtne robove protezne osnove za 2-3 mm, na robovih proteze pa ustvarite rob z minimalno globino 1mm in višino 1,5mm.

Protezo skrbno očistite in z nje odstranite vsakršno sled maščobe; pri tem se eventualno poslužite etilnega alkohola. Počakajte, da se proteza posuši.

DIREKTNA METODA

Nanesite enakomeren sloj **PRIMERja** na vse površine proteze, ki ste jo predhodno frezirali in očistili. Material se mora oprijeti površin. Sredstvo skrbno nanesite tudi na robna območja

Počakajte najmanj 1 minuto, da se sredstvo posuši.

Po nanosu **PRIMERja** takoj zaprite stekleničko.

Izognite se stiku s slino, vlago, maščobnimi ostanki, monomeri kot tudi stiku z rokavicami iz lateksa, ki ovirajo adhezijo sredstva **ELITE SOFT RELINING** na protezo.

Z ustreznim dispenzerjem ekstudirajte iz kartuše približno 2-3 mm debelo plast sredstva **ELITE SOFT RELINING** pri tem pa sledite morfologiji grebenov na vestibularne, lingvalne in hrbtne robove ter na ostalo površino; **eventualno** si za enakomerno razporeditev materiala pomagajte z lopatico.

Vstavite protezo v usta, počakajte nekaj sekund, da se **silikon** prilagodi sluznici, nato jo funkcionalizirajte z običajnimi postopki za približno 1 minuto.

Počakajte, da proizvod polimerizira, kar se zgodi po približno 5 minutah, nato snemite protezo in dodelajte, kot je opisano v paragrafu "Finalizacija/ Končno poliranje proteze".

NEDIREKTNA METODA

Potem ko ste izdelali masterski model ali vstavili izdelek v ustrezno posodo, sledite navodilom glede "predhodne obdelave proteze" in "neposredne metode", nato postopajte kot običajno ter nadaljujte z delom z masterskim modelom ali z obdelavo v posodi

Čas polimerizacije znaša pri sobni temperaturi približno 30 minut, drugače postavite izdelek v vodo pri temperaturi 40-45°C (104 – 113°F) v ekonom lonec za približno 10 minut.

Izvlcite protezo iz posode ali modela, očistite jo in jo polirajte v skladu z opisom iz sledečih točk.

*Predvideni časi se nanašajo na sobno temperaturo 23°C., vendar jih je treba podaljšati v primeru nižje temperature oz. skrajšati v primeru višje temperature.

POSREDNI NAČIN V LABORATORIJU

Postopamo kot je opisano v poglavju "Predhodna obravnava proteze", nato vstavimo na% izdelek v kalup in izoliramo mavani model na običajni način. Nanesite **PRIMER** enakomerno na dele proteze, na katere se bo prilegal material in ki ste jih predhodno naredili hrapave ter očistili. Pazite, da boste obdelali tudi obrobne dele.

S sredstvom **ELITE SOFT RELINING** uporabite **VARNISH**, ki ga je treba uporabiti v razmerju 1:1 med sestavinama **A** in **B**.

Iz vsake stekleničke izlijte 3 kapljic na ustrezno ploščico in zmes skrbno premešajte s čopičem. Nato razmažite lak po protezi in posebno pazite na robovih na stičišču s trdo smolo.

Dovoljeni čas za to operacijo znaša približno 1 minuto.

Če je količina zadostna, postopek ponovite.

Počakajte najmanj 5 minut, da se snov posuši (navedba časa velja pri sobni temperaturi).

OPOMBA

V primeru, da je treba izvesti korekcije ali dodatke, je dovolj, če naredite hrapave željene dele in po sušenju nanosite **ELITE SOFT RELINING** in ponovite opisani postopek. **PRIMER** nanese samo v primeru direktnega stika z osnovno smolo.

ZNAČILNOSTI MATERIALOV - (Technical Data)

Značilnosti materialov so navedene v **Tabeli 1 (Table 1)**:

Vrstica 1: Dimenzijska stabilnost (Dimensional Stability)

Vrstica 2: Recupero elastico (Elastic recovery)

Vrstica 3: Trdota Shore A (Hardness "Shore A")

Časi klinične uporabe* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Vrstica 4: Čas mešanja (Mixing Time)

Vrstica 5: Čas obdelave (Working Time)

Vrstica 6: Čas funkcionalizacije (Direct method)

Vrstica 7: Čas postanka v ustih (Time in Mouth)

Vrstica 8: Čas strjevanja pri posredni metodi (Setting Time for indirect method)

*Časi klinične uporabe (navedeni v **tabeli 1 – Table 1**, značilnosti materialov) se nanašajo na mešanje pri temperaturi 23°C (73°F). Višje temperature skrajšajo ta čas, nižje temperature pa ga podaljšujejo.

NAVODILA PACIENTOM ZA DOBRO VZDRŽEVANJE PROTEZE

Podloženo protezo perite nežno, tako, da jo umijete s tekočim milom pod tekočo vodo. Proteze ni potrebno puščati v vodi. Ne frikcionirajte preveč, kot je v navadi pri zobeh in bazo proteze, eventualno uporabljajte zelo mehko zobno ščetko. Specifični izdelki za čiščenje protez lahko spremenijo barvo ne da bi spremenile lastnosti materiala.

OPOZORILO: Pri preobčutljivih osebah lahko vinilpolisiloksani povzročijo razdraženost ali druge alergične reakcije.

SHRANJEVANJE IZDELKA

Izdelek se ohrani največ 3 leti, če je shranjen pri temperaturi 23°C (74°F).

Po uporabi **PRIMER**-ja in **VARNISH**-a dobro zaprite stekleničke.

POMEMBNO

Izogibajte se neposrednemu stiku kože in oči s **PRIMER**-jem in **VARNISH**-em. V primeru stika dobro izperite s tekočo vodo.

Gumijaste rokavice lahko kontaminirajo izdelek: izogibajte se njihovega stika tudi z bazo proteze pred nanosom **Primer**-ja.

Materiali so kemično odporni: izogibajte se stiku z oblačili.

PREDSTAVITEV

ELITE SOFT RELINING
1 naboj Elite Soft Relining 50 ml
6 mešalnih konic
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A +1 Varnish 5 ml B
1 rezkalnik za konžno obdelavo
12 žopižev
1 držalo za žopiž
1 ploščica za mešanje

POMEMBNO OPOZORILO: Nasveti o uporabi naših izdelkov, ki jih dobite ustno ali pisмено ali preko praktičnih demonstracij, temeljijo na trenutnem znanju zobozdravstvene stroke in naši usposobljenosti. Obravnavati jih morate kot informacije brez obveznosti, tudi v primeru škode in ne oproščajo uporabnika osebne preveritve ali je izdelek primeren za predvideno uporabo. Uporaba in namestitev sta pod uporabnikovo odgovornostjo, ker ju izvaja sam, brez možnosti kontrole s strani proizvajalca. Eventuelna odgovornost za škodo je omejena na vrednost blaga, ki ga je dostavil proizvajalec in rabil uporabnik.

SAMO ZA ZOBNO UPORABO

ELITE SOFT RELINING линейка материалов на основе полиметилметакрилата, разработанных для подготовки мягкой перебазировки на съемных частичных или полных протезах. Эти материалы просты в использовании и могут использоваться как в прямой, так и в непрямой технике.

СОСТАВ

ELITE SOFT RELINING самополимеризующиеся двухкомпонентные А-силиконы (поливинилсилоксаны), выпускаемые в картриджах.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Могут использоваться с любым типом съемных протезов.

ELITE SOFT RELINING: долговременная перебазировка съемных протезов. Стабилизирует протез, абсорбируя жевательные нагрузки на альвеолярные гребни и слизистую оболочку.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Материалы содержат поливинилсилоксан и платиновый катализатор. Не использовать в случае установленной индивидуальной гиперчувствительности к отдельным или всем компонентам продукта.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Водоотталкивающие.

Практичные и быстрые, позволяют серьезно сэкономить время.

Превосходная адгезия к основанию протеза.

ПОДГОТОВКА ДИСПЕНСЕРА И КАРТРИДЖА

Отвести зубчатую рейку распределителя в начало хода, поднимая расположенный под ней черный рычажок. Поднять стопор картриджа. Вставить картридж, правильно ориентируя его, так чтобы V-образная отметка в его основании была обращена вниз. При правильной установке стопор картриджа должен опускаться свободно. Снять пробку. Для полного контроля за выходом материала, слегка нажимая на рычаг распределителя и выдавливая небольшое количество, убедиться, что два компонента выходят равномерно. Очистить, удалив выдавленный материал. Установить смесительный наконечник так, чтобы V-образная отметка на цветном основании совпала с соответствующим гнездом на картридже. Теперь устройство готово к использованию. После каждого использования смесительный наконечник может оставаться надетым на картридж вплоть до следующего использования, или его можно снять и закрыть картридж пробкой.

За более подробными инструкциями по применению диспенсера следует обратиться к прилагаемому «Инструкциям по применению Диспенсера D2».

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА ПРОТЕЗА

Полностью удалить предыдущие перебазировки из силикона.

С помощью фрезы уменьшить базис протеза примерно на 1-2 мм.

Укоротить вестибулярные, язычные и тыльные края базиса протеза на 2-3 мм и создать на краях закрывающую кромку минимальной глубиной 1 мм на 1,5 мм высоты.

Очистить протез и удалить остатки жиров с помощью этилового спирта, затем дать ему просохнуть.

ПРЯМОЙ МЕТОД

Равномерно нанести грунтовку **PRIMER** на все предварительно очищенные и обработанные для придания им шероховатости поверхности протеза, к которым должен приклеиться материал, следя за тем чтобы обработать также и краевые участки.

Оставить сохнуть минимум на 1 минуту.

После нанесения грунтовки **PRIMER** немедленно закрыть флакон.

Следует избегать остатков слюны, влаги, жиров, мономеров, а также контакта с перчатками из латекса, поскольку эти факторы могут помешать адгезии **ELITE SOFT RELINING** к протезу.

С помощью специального диспенсера равномерно выдавить из картриджа слой **ELITE SOFT RELINING** толщиной 2-3 мм, следуя морфологии гребней, на вестибулярные, язычные и тыльные края, а также на остальную обрабатываемую часть, **через какое-то время** начав использовать шпатель для более равномерного распределения материала.

Поместить протез в полость рта, дать **силикону** приспособиться к слизистой оболочке в течение нескольких секунд, затем придать функциональность с помощью обычных методов в течение 1 минуты.

Дождаться полимеризации продукта, которая должна быть завершена примерно через 5 минут, после чего извлечь протез и выполнить окончательную обработку, согласно инструкциям из пункта "Окончательная обработка / полировка протеза".

НЕПРЯМОЙ МЕТОД

После изготовления мастер-модели, или поместив протез в кювету, следовать указаниям, приведенным выше в пунктах «Предварительная обработка протеза» и «Прямой метод», затем продолжить работать привычным методом на мастер-модели или в технике с использованием кюветы.

Время полимеризации при комнатной температуре* составляет примерно 30 минут, или как вариант можно положить протез в воду температурой 40-45°C (104 – 113°F) в скороварку примерно на 10 минут.

Извлечь протез из кюветы или снять с модели, очистить и отполировать его согласно указаниям в последующих пунктах.

*Предусмотренное время указывается при температуре окружающей среды 23°C., более низкие температуры увеличивают его, а высокие снижают.

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА / ПОЛИРОВКА ПРОТЕЗА

С **ELITE SOFT RELINING** следует использовать лак **VARNISH**, который следует использовать в пропорции 1:1 между компонентами **A и B**.

Из каждого флакона отмерить по 3 капли на специальную пластину и аккуратно перемешать кисточкой. Затем нанести лак на протез, с особой тщательностью обрабатывая края, контактирующие с твердой пластмассой.

Время на выполнение этой операции составляет примерно 1 минуту.

Если количество недостаточно, повторить операцию.

Оставить сохнуть не менее чем на 5 минут при комнатной температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости корректировки или добавления материала достаточно придать шероховатость обрабатываемой поверхности, и, после очистки и просушки, нанести **ELITE SOFT RELINING**, повторяя описанную выше процедуру. Грунтовку **PRIMER** наносить только в случае прямого контакта с базисной пластмассой.

Для временных перебазирок с помощью не обязательна обработка лаками **VARNISH A и B**.

ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛОВ - (Technical Data)

Характеристики материалов содержатся в **Таблице 1 (Table 1)**:

Riga 1: Стабильность размеров (Dimensional stability)

Riga 2: Упругое восстановление (Elastic recovery)

Riga 3: Твердость по Шору А (Harness "Shore A")

Клиническое время применения* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Riga 4: Время смешивания (Mixing Time)

Riga 5: Время обработки (Working Time)

Riga 6: Время функционализации (Direct method)

Riga 7: Время в полости рта (Time in Mouth)

Riga 8: Время схватывания для непрямого метода (Setting Time for indirect method)

*Время клинического применения (приведенное в **Таблице 1 – Table 1**, Характеристики материалов) указывается от начала смешивания при температуре 23°C (73°F). Более низкие температуры увеличивают его, а высокие снижают.

УКАЗАНИЯ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ДАТЬ ПАЦИЕНТУ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОТЕЗА

Мыть перебазированный протез, аккуратно протирая его жидким мылом под проточной водой. Не обязательно оставлять протез в ванночке. Не тереть слишком сильно, как это обычно делается в случае с зубами и базисом протеза, использовать очень мягкую щетку. Специализированные продукты для чистки протезов могут со временем привести к изменению цвета, не изменяя при этом характеристики материала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: У пациентов, чувствительных к поивинилсилоксанам, может вызвать раздражения или другие аллергические реакции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: У людей чувствительных к поливинилсилоксанам материалы могут вызвать раздражения или другие аллергические реакции.

ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТА

Максимальный срок хранения – 2 года при температуре 23°C (74°F).

Следует тщательно закрывать флаконы грунтовки PRIMER и лаков VARNISH после использования.

ВАЖНО: Следует избегать прямого контакта **PRIMER** и **VARNISH** с кожей и глазами. При случайном контакте необходимо обильно промыть участок проточной водой.

Перчатки из латекса могут при контакте отрицательно повлиять на характеристики продукта: следует также избегать контакта с базисом протеза перед нанесением грунтовки Primer.

Материалы химически-стойкие: избегать попадания на одежду.

УПАКОВКА

ELITE SOFT RELINING
1 картридж Elite Soft Relining 50 мл
6 смесительных наконечников
1 грунтовка Primer 4 мл
1 лак Varnish 5 мл A + 1 лак Varnish 5 мл B
1 фреза для финишной обработки
12 кисточек
1 ручка для кисточки
1 палитра для смешивания

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ: Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на медицинской информации, которой мы располагаем в настоящее время. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже по отношению к правам третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ELITE SOFT RELINING jest linią materiałów stworzonych do wykonywania całkowitego bądź częściowego miękkiego podścielenia protezy na bazie polimetakrylanu metylu.

Łatwe w użyciu, mogą być stosowane zarówno w metodzie pośredniej, jak i bezpośredniej.

SKŁAD

ELITE SOFT RELINING to silikony addycyjne (poliwinylsiloksany) dwuskładnikowe, samoutwardzające, przygotowane w (nabojach) kartridżach.

WSKAZANIA

Do wszelkiego rodzaju protez ruchomych.

ELITE SOFT RELINING: długoczasowy materiał podścielający całość płyty. Stabilizuje protezę umożliwiając podczas żucia równomierną amortyzację nacisków na fałdy podniebienia i błony śluzowe.

PRZECIWSKAZANIA

Materiały te zawierają poliwinylsiloksylany i katalizatory platynowe. Nie stosować w przypadku wykrytej nadwrażliwości na niektóre lub wszystkie składniki produktu.

ZALETY

Hydrofobowe (brak sorpcji). Praktyczne i szybkie, co umożliwia znaczną oszczędność czasu.

Doskonale przylegają i utrzymują się na płycie protezy.

PRZYGOTOWANIE DOZOWNIKA I KARTRIDŻA (NABOJU)

Przesunąć zębatkę dozownika do początku skoku, przy pomocy czarnej dźwigni znajdującej się pod zębatką. Podnieść blokadę wkładu. Umieścić wkład w dozowniku śledząc literę "V", która wskazuje jak ustawić go prawidłowo w środku. Prawidłowe włożenie musi umożliwić blokadzie wkładu zamykanie bez trudności. Ściągnąć zatyczkę. Dla prawidłowej kontroli przepływu, wycisnąć minimalną ilość produktu. Do momentu, gdy oba produkty wychodzą jednocześnie. Usunąć, czyszcząc, nadmiar materiału. Włożyć końcówkę mieszadła, śledząc wycięcie w kształcie "V" na kolorowej tulejce. Musi się ona znaleźć w pobliżu wkładu. Urządzenie jest gotowe do użytku. Po każdym użytku, końcówka mieszadła może pozostać włożona, gotowe do kolejnego użycia, lub może zostać usunięta, po czym należy włożyć zatyczkę. Dalsze informacje dotyczące ładowania i użytkowania dozownika znajdują się w załączonej "Instrukcji Dozownika D2".

SPOSÓB UŻYCIA

PRZYGOTOWANIE PROTEZY

Jeżeli proteza była podścielana należy usunąć stare podścielenie.

Z dośluzówkowej części protezy zfrezować materiał ok. 1-2mm

Skrócić obrzeża płyty protezy od strony przedSIONKOWEJ, językowej i grzbietowej o 2-3 mm oraz

wykonać w protezie wycięcie frezem z min. głębokością 1mm.na 1,5mm wysokości.
Dokładnie oczyścić płytę protezy z opilek. Ewentualnie przemyć etanolem i wysuszyć.

METODA BEZPOŚREDNIA

W równomierny sposób nanieść **PRIMER** na przygotowaną wcześniej, zmatowioną powierzchnię dośluzówkową protezy,
pamiętając również o rowku w części przedSIONKOWEJ na całym obrzeżu.

Pozostawić do wyschnięcia na ok. 1 min.

Po użyciu **PRIMERA** natychmiast zamknąć buteleczkę.

Unikać kontaktu ze śliną, wilgocią, pozostałościami tłuszczu, płynnymi monomerami i rękawiczkami z latexu, gdyż mogą zaburzyć proces wiązania i przyczepność **ELITE SOFT RELINING** do płyty protezy.

Przy pomocy specjalnego dyspenseru, wycisnąć z naboju preparat i równomiernie rozprowadzić 2-3 mm warstwę **ELITE SOFT RELINING** na dośluzówkową część protezy.

Do nałożenia produktu **ewentualnie** można użyć specjalnej łopatki ułatwiającej jego równomierne rozprowadzenie.

Protezę z naniesionym preparatem wprowadzić do jamy ustnej pacjenta, przez kilka sekund pozostawić nieruchomą na swoim podłożu, aby **silikon** dostosował się do błony śluzowej, a następnie w czasie około 1 min. pacjent powinien wykonać testy czynnościowe Herbsta.

Wiązanie preparatu wynosi około 5 min. Po tym czasie należy wyjąć protezę z podścieleniem i przeprowadzić obróbkę zgodnie z punktem „Obróbka / Polerowanie końcowe”.

METODA POŚREDNIA

Po wykonaniu modelu gipsowego lub wprowadzeniu przedlewów do pieca muflowego, postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „przygotowanie protezy” i stosowanymi w „metodzie bezpośredniej”. Następnie postępować zgodnie z technikami obróbki modelu gipsowego lub używając techniki pieca muflowego.

W temperaturze pokojowej czas wiązania podścielenia * wynosi około 30 minut. Isnieje również możliwość umieszczenia modelu w szybkowarze, w wodzie o temperaturze 40-45°C (104 – 113°F) na około 10 minut.

Wyciągnąć protezę z pieca muflowego lub zdjąć ją z modelu, wyczyścić i wypolerować, jak opisano w kolejnych punktach.

*Czas wiązania odnosi się do temperatury otoczenia wynoszącej 23°C (73°F), będzie on przedłużony w przypadku niższych temperatur lub krótszy przy wyższych temperaturach.

WYKOŃCZENIE / KOŃCOWE SZLIFOWANIE PROTEZY

Wykańczanie punktów nieregularnych: usunąć nadmiar materiału przy pomocy skalpela lub ostrych nożycek. Wygładzić chropowate części używając frezarki na wyposażeniu lub odpowiednich ostrych narzędzi. Aby zabezpieczyć krawędzie, nałożyć ponownie **PRIMER** tylko na podstawę protezy (twarda żywica), śledząc linię w pobliżu obniżenia.

Razem z **ELITE SOFT RELINING** należy używać **VARNISH**, którego komponenty A i B powinny być łączone w proporcji 1:1.

Z buteleczki A i B należy wylać po 3 kropli na przeznaczoną do tego płytkę i dokładnie wymieszać pędzelkiem. Następnie zmieszany preparat dokładnie rozprowadzić na protezie w miejscach połączenia silikonu z twardym akrylem.

Czas przeznaczony na wykonanie tej czynności wynosi około 1 minuty.

Jeżeli ilość preparatu jest niewystarczająca, należy powtórzyć czynność.

Wiązanie chemiczne w temperaturze otoczenia trwa minimum 5 minut.

ZANOTUJ: W przypadku, gdy okażą się konieczne korekcje lub dodatki, wystarczy, aby zainteresowana strefa była chropowata i następnie po wyczyszczeniu i osuszeniu nałożyć **ELITE SOFT RELINING** powtarzając opisaną procedurę. **PRIMER** aplikuje się tylko w przypadku bezpośredniego kontaktu z żywicą podstawy.

DANE TECHNICZNE - (Technical Data)

Dane techniczne znajdują się w **Tabeli 1 (Table 1)**:

Linijka 1: Liniowa zmienność wymiarów (Dimensional stability)

Linijka 2: Pamięć materiałowa (Elastic recovery)

Linijka 3: Twardość końcowa (po związaniu) Shore A (Hardness "Shore A")

Czas aplikacji** - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Linijka 4: Czas mieszania (Mixing Time)

Linijka 5: Czas pracy (Working Time)

Linijka 6: Czas obróbki (Direct method)

Linijka 7: Czas w ustach (Time in Mouth)

Linijka 8: Czas wiązania (metoda pośrednia) (Setting Time for indirect method)

*Czas aplikacji (wskazany w **tabeli 1 – Table 1**, dane techniczne) odnoszą się do mieszania w temperaturze 23°C (73°F). Wyższe temperatury skracają ten czas, niższe temperatury przedłużają go.

Dla tymczasowych obniżen, nie jest konieczne zabezpieczenie przy pomocy **VARNISH A i B**.

Wymyć obniżoną protezę, przecierając ją delikatnie mydłem w płynie i bieżącą wodą. Nie jest konieczne pozostawianie protezy w kąpeli wodnej. Nie trzeć zbyt mocno protezy i podstawy, jak w przypadku zębów; użyć ewentualnie bardzo miękkiej szczoteczki. Specjalne produkty do czyszczenia protez mogą z czasem zmienić kolor, nie modyfikując jednak charakterystyki materiału.

OSTRZEŻENIA: U osób wrażliwych na poliwinylsiloksany może powodować podrażnienia lub inne reakcje alergiczne.

PRZECHOWYWANIE PRODUKTU

Przechowuje się w maksymalnie przez dwa lata, jeśli utrzymana jest temperatura 23°C (74°F).

Zamknąć dokładnie buteleczki **PRIMER** i **VARNISH** po użyciu.

WAŻNE: Unikać bezpośredniego kontaktu **PRIMER** e **VARNISH** ze skórą i oczami. W razie przypadkowego

kontaktu, przemyć dużą ilością bieżącej wody.

Rękawiczki lateksowe mogą zanieczyścić produkt: unikać kontaktu również z podstawą protezy przed aplikacją Primer.

Materiały są chemicznie odporne: unikać kontaktu z ubraniami.

PREZENTACJA

ELITE SOFT RELINING
1 Wkład Elite Soft Relining 50 ml.
6. Nasadki mieszające
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + à Varnish 5 ml B
1 Frez wykafczający
12 P'dzelków
1 Uchwyt p'dzelka
1 Płytko do mieszania

WAŻNE UWAGI: Instrukcje słowne, pisemne oraz prezentacje dotyczące użytkowania naszych wyrobów są oparte na aktualnym stanie techniki stomatologicznej i naszej technologii. Należy traktować je – również ze względu na ewentualne uprawnienia osób trzecich – jako informacje niezobowiązujące i pamiętać, że nie zwalniają one użytkownika od osobistego sprawdzenia, czy produkt nadaje się do określonego przeznaczenia. Jego użytkowanie i zastosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony Firmy i w związku z tym odpowiedzialność spada na użytkownika. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i wykorzystanego przez użytkownika.

TYLKO DO UŻYTKU DENTYSTYCZNEGO

ELITE SOFT RELINING je řada materiálů na bázi polymetylmetakrylátu vyvinutých pro přípravu měkkých rebazí na vyjímatelných, částečných či úplných protézách.

Díky jejich snadnému použití jich lze využít jak při uplatnění přímé, tak nepřímé metody.

SLOŽENÍ

ELITE SOFT RELINING jsou silikony určené ke smíchání (polyvinylsiloxan) bi-komponenty, automatické polymerátory v tubě.

POUŽITÍ

Lze použít pro všechny typy vyjímatelných protéz.

ELITE SOFT RELINING: velmi trvanlivé rebaze pro vyjímatelné protézy. Stabilizuje protézu a tlumí zatížení dásňových okrajů a sliznic, které vzniká v důsledku rozžvýkávání jídla.

KONTRAINDIKACE

Materiály obsahují polyvinylsiloxan a platinové katalyzátory. Nepoužívejte v případě potvrzené individuální přecitlivělosti na některé, nebo všechny složky výrobku.

VÝHODY

Odpuzují vodu.

Jsou praktické a rychle použitelné, umožňují značnou úsporu času.

Výborně přiléhají na základ protézy.

PŘÍPRAVA DÁVKOVAČE A TUBY

Vytáhněte ozubenou tyč nádoby až na doraz působením na černou páčku umístěnou po tyči.

Zvedněte zablokovaní vložky. Vsaďte vložku do automatické nádoby tak, že se přitom budete řídit podle označení ve tvaru "V", které usnadňuje správné umístění. Pokud bylo vsazení provedeno správně, musí umožnit zavření zablokovaní vložky bez potíží.

Odstraňte uzávěr. Pro správnou kontrolu toku vytlačujte lehce minimální množství výrobku, dokud obě složky nevytečou stejnoměrně. Vyčištěním odstraňte přebytečný materiál.

Vložte mísicí hrot tak, že se přitom budete řídit podle zářezu ve tvaru "V" na barevné objímce. Ta se musí shodovat s odpovídajícím osazením na vložce.

Zařízení je nyní připraveno k používání.

Po každém použití může mísicí hrot zůstat vložený až do příštího použití, nebo je možné ho vyjmout a znovu nasadit uzávěr.

Pro bližší objasnění ohledně vkládání vložky a použití automatické nádoby konzultujte příložený "Návod k použití Dispenseru D2".

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘEDBĚŽNÁ ÚPRAVA PROTÉZY

Úplně odstraňte případné silikonové rebaze.

Pomocí frézy obruste základ protézy přibližně o 1 – 2 mm.

Zkraťte bukální, lingvální i okluzální hranu základu protézy o 2 – 3 mm a na jejich okrajích vytvořte uzavírací hrany o minimální hloubce 1 mm na 1,5 mm výšky.

Protézu pečlivě očistěte a odmastěte, případně použijte etylalkohol a nechte oschnout.

PŘÍMÁ METODA

Na všechny povrchy protézy, které jste předtím zdrsnili a očistili a ke kterým má materiál přilnout, rovnoměrně aplikujte **PRIMER**, přičemž dbejte toho, aby jste pokryli i okraje.

Nechte alespoň 1 minutu oschnout.

Po aplikování **PRIMERU** okamžitě lahvičku uzavřete.

Zamezte kontaktu se slinami, vlhkostí, zbytky tuků, monomery a styku s latexovými rukavicemi, neboť brání přilnutí výrobku **ELITE SOFT RELINING** k protéze.

Pomocí dávkovače k tomu určeného s ohledem na tvar dásňových okrajů rovnoměrně z tuby na bukální, lingvální i okluzální stranu dásně a na zbylý povrch vytlačte přibližně 2 – 3mm vrstvu výrobku **ELITE SOFT RELINING**, za účelem rovnoměrného nanesení **případně** použijte roztečku.

Vložte protézu do dutiny ústní, vyčkejte několik vteřin, než se **silikon** přizpůsobí sliznici, a poté protézu uplatněním obvyklých metod po zhruba 1 minutu zfunkčňujte.

Vyčkejte, až dojde k polymeraci výrobku, což bude trvat zhruba 5 minut, poté protézu vyjměte a dokončete tak, jak je uvedeno v odstavci „Konečná úprava / konečné vyleštění protézy“.

NEPŘÍMÁ METODA

Po vytvoření modelu nebo umístění výrobku do kyvety postupujte podle instrukcí uvedených výše v odstavci „Předběžná úprava protézy“ a „Přímá metoda“, další postup pro zpracování modelu nebo použití kyvety je obvyklý.

Doba polymerace za pokojové teploty* je zhruba 30 minut, jinak umístěte výrobek přibližně na 10 minut do tlakového hrnce s vodou o teplotě 40-45 °C (104 – 113 °F).

Vyjměte protézu z kyvety nebo z modelu, očistěte ji a vyleštěte tak, jak je uvedeno v následujících bodech.

*Uvedené časy berou v úvahu pokojovou teplotu 23°C, v případě nižších teplot je třeba je prodloužit, v případě vyšších teplot naopak zkrátit.

Spolu s výrobkem **ELITE SOFT RELINING** použijte **VARNISH**, a to tak, aby byl poměr mezi složkami **A** a **B** 1:1.

Z každé lahvičky na destičku k tomu určenou odkapejte 3 kapek a pomocí štětečku dobře promíchejte. Poté na protézu aplikujte lak, přičemž obzvláštní pozornost věnujte kontaktním plochám, které přijdou do styku s tuhou pryskyřicí.

Čas stanovený pro tento úkon je přibližně 1 minuta.

Pokud uvedené množství nestačí, úkon opakujte.
Nechte alespoň 5 minut oschnout při pokojové teplotě.

OPOMBA

V případě, že by bylo nutné provést opravy nebo přídavky, stačí zdrsnit zainteresovanou plochu a po očištění a osušení aplikovat **ELITE SOFT RELINING** tak, že zopakujete popsanou proceduru. **PRIMER** se aplikuje pouze v případě přímého kontaktu s pryskyřičí báze.

VLASTNOSTI MATERIÁLŮ - (Technical Data)

Vlastnosti materiálů jsou uvedeny v **Tabulce 1 (Table 1)**:

1. řádek: Rozměrová stabilita (Dimensional Stability)
 2. řádek: Pruživost (Elastic recovery)
 3. řádek: Tvrdost výztuže A (Hardness "Shore A")
- Doby pro klinické použití* TIMES FOR CLINICAL USE*
4. řádek: Doba míšení (Mixing Time)
 5. řádek: Doba zpracování (Working Time)
 6. řádek: Doba funkcionalizace (přímá metoda)
 7. řádek: Setrvání v ústní dutině (Time in Mouth)
 8. řádek: Doba ztuhnutí – nepřímá metoda (Setting Time for indirect method)

*Doby pro klinické použití (uvedené v Tabulce 1 – Table 1, Vlastnosti materiálů) se počítají od smíchání při teplotě 23 °C (73 °F). V případě vyšších teplot jsou tyto doby kratší, v případě teplot nižších naopak delší.

DOPORUČENÍ PRO PACIENTY TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO OŠETŘOVÁNÍ PROTÉZY

UPOZORNĚNÍ: U citlivých jedinců mohou polyvinylsiloxany vyvolat podráždění či jiné alergické reakce.

NAVODILA ZA PACIENTA

Podloženo protezo perite nežno, tako, da jo umijete s tekočim milom pod tekočo vodo. Proteze ni potrebno puščati v vodi. Ne frikcionirajte preveč, kot je v navadi pri zobeh in bazo proteze, eventualno uporabljajte zelo mehko zobno ščetko. Specifični izdelki za čiščenje protez lahko spremenijo barvo ne da bi spremenile lastnosti materiala.

SHRANJEVANJE IZDELKA

Izdelek se ohrani na jveč 3 leti, če je shranjen pri temperaturi 23°C (74°F).
Po uporavi **PRIMER**-ja in **VARNISH**-a dobro zaprite stekleničke.

POMEMBNO

Izogibajte se neposrednemu stiku kože in oči s **PRIMER**-jem in **VARNISH**-em. V primeru stika dobro izperite s tekočo vodo.

Gumijaste rokavice lahko kontaminirajo izdelek: izogibajte se njihovega stika tudi z bazo proteze pred nanosom **Primer**-ja.

Materiali so kemično odporni: izogibajte se stiku z oblačili.

PREDSTAVITEV

ELITE SOFT RELINING
1 Vložka Elite Soft Relining 50 ml
6 Mísicích hrotů
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + 1 Varnish 5 ml B
1 Fréza pro dokončení
12 Štětcečků
1 Násada štětcečků
1 Mísicí destička

DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY: Rada ohledně použití našich výrobků udělena ústně, písemně nebo názorným předvedením se opírá o současný stav zubní techniky a náš know-how. Musí být považována za nezávaznou informaci, a to i co se týká eventuálních práv třetích osob, a nezprůstuje uživatele provedení kontroly z vlastní strany za účelem ověření vhodnosti výrobku pro předpokládanou aplikaci. K použití a aplikaci ze strany uživatele dochází bez možnosti kontroly ze strany firmy, a proto tedy podléhá odpovědnosti uživatele. Eventuální odpovědnost za škody se omezuje na kvalitu zboží dodaného firmou a užívaného uživatelem.

POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ

ELITE SOFT RELINING este o linie de materiale de consistență moale folosite pentru căptușirea protezelor mobile, parțiale sau totale, pe bază de polimetilmetacrilat.

Ușor de folosit, pot fi implicate atât în tehnica directă cât și indirectă.

COMPOZIȚIE

ELITE SOFT RELINING sunt siliconi de adiție (polivinilsiloxan) bi-componenți, autopolimerizanți, prezentați sub formă de cartușe.

INDICAȚII

Se recomandă pentru orice tip de proteză mobilă.

ELITE SOFT RELINING: căptușeli de lungă durată a protezelor mobile. Realizează stabilitatea protezei permițând absorbția tensiunilor masticatorii din crestele alveolare și din mucoase.

Favorizează regenerarea țesuturilor după intervenții chirurgice și extracții.

CONTRA INDICAȚII

Materialele conțin polivinilsiloxan și catalizatori din platină. Nu utilizați în caz de hipersensibilitate individuală manifestată la unele sau la toate componentele produsului.

AVANTAJE

Hidrofuge.

Practice și rapide, economie de timp foarte mare.

Excelentă adeziune la baza protezei.

PREGĂTIREA DISPENSERULUI ȘI A CARTUȘULUI

Retrageți cremaliera dispenserului până la începutul cursei acționând asupra manetei negre situată sub cremalieră.

Ridicați piedica cartușului. Plasați cartușul în dispenser urmărind atacul în "V" care arată cum trebuie poziționat corect. Introducerea corectă trebuie să permită piedicii cartușului să se închidă fără dificultate.

Înlăturați dopul. Pentru un control cât mai corect al fluxului, extrageți încet o cantitate minimă de produs până când cele două componente ies uniform. Curățiți, eliminând materialul în exces.

Introduceți vârful amestecător urmărind atacul în "V" de pe bușca colorată. Aceasta trebuie să coincidă cu corespondența locașului de pe cartuș.

Dispozitivul acum este pregătit pentru a fi utilizat.

După fiecare folosire, vârful amestecător poate să rămână introdus până la următoarea utilizare, sau poate să fie îndepărtat punând din nou dopul.

Pentru ulterioare clarificări asupra încărcării și folosirii dispenserului, consultați documentul atașat "Instrucțiuni Dispenser D2".

MOD DE FOLOSIRE

PRE-TRATAMENT AL PROTEZEI

Îndepărtați complet eventuala căptușeală din silicon.

Reduceți baza protezei cu aproximativ 1-2 mm, folosind o freză.

Scurtați marginile vestibulare, linguale și dorsale ale bazelor protezei cu 2-3 mm, și creați pe marginile acesteia un bord de închidere cu o profunditate de minim 1mm pentru 1,5mm înălțime.

Curățați și degreșați cu atenție proteza, eventual folosiți alcool etilic și lăsați-o să se usuce.

METODA DIRECTĂ

Aplicați produsul **PRIMER** uniform pe toate suprafețele protezei precedent șlefuită și curățată, pe care materialul va trebui să adere, acordând mare atenție aplicării și pe zonele marginale.

Lăsați să se usuce minim 1 minut.

După aplicarea produsului **PRIMER** închideți flaconul imediat.

Evitați contactul cu saliva, umiditatea, reziduurile grase, monomerii și contactul cu mănușile din latex deoarece împiedică adeziunea produsului **ELITE SOFT RELINING** la proteză.

Prin intermediul dispenserului adecvat, extrageți uniform din cartuș un strat de circa 2-3 mm de produs **ELITE SOFT RELINING** urmând morfologia creștelor, pe marginile vestibulare, linguale și dorsale și pe suprafața restantă respectivă, ajutați-vă **eventual** cu o spatulă pentru o distribuție omogenă.

Introduceți proteza în cavitatea orală, lăsați să se adapteze **siliconul** la mucoasă pentru câteva secunde, deci puneți-o în funcțiune urmând metodele obișnuite, pentru circa 1 minut.

Așteptați polimerizarea produsului care se va termina în circa 5 minute, după care înlăturați proteza și finisați după cum este descris în paragraful „Finisare / Lustruire finală a protezei”.

METODA INDIRECTĂ

Odată efectuat modelul master sau punând produsul în matrită, urmați indicațiile după cum este descris anterior în „pre-tratament al protezei” și în „metoda directă” continuați ca de obicei prelucrând pe modelul master sau prin tehnica în matrită.

Tempul de polimerizare este de circa 30 de min. la temperatura ambientală* sau de circa 10 minute dacă puneți produsul în apă într-o oală sub presiune la o temperatură de 40-45°C (104 – 113°F). Extrageți proteza din matrită sau din model, curățați-o și lustruiți-o după cum este descris în continuare.

*Tempii prevăzuți se referă la o temperatură ambientală de 23°C., vor trebui prelungiți în caz de temperaturi mai coborâte sau reduși la temperaturi mai înalte.

FINISARE / LUSTRUIRE FINALĂ A PROTEZEI

Refinisarea punctelor neregulate: înlăturați materialul în exces cu un bisturiu sau cu un foarfece bine ascuțit. Eliminați părțile rugoase utilizând freza în dotare sau instrumente ascuțite adecvate.

Pentru a sigila marginile aplicați din nou produsul **PRIMER** numai la baza protezei (rășină rigidă), urmând pușin conturul în apropierea căptușelii.

Cu **ELITE SOFT RELINING** utilizați **VARNISH** care trebuie folosit în raportul 1:1 între componentele **A și B**.

Din fiecare flacon dozați 3 picături pe respectiva placă și amestecați cu grijă cu o pensulă mică. În continuare distribuiți vopsea pe proteză cu atenție deosebită pe marginile de contact cu rășina rigidă.

Timpul permis pentru această operație este de circa 1 minut.

Dacă este insuficientă cantitatea, repetați operația.

Lăsați să se usuce pentru minim 5 minute la temperatura ambientală.

NOTĂ: În cazul în care sunt necesare corectări sau adăugări, este suficient să se șlefuiască suprafața respectivă și după curățire și uscare, aplicați **ELITE SOFT RELINING** repetând procedura descrisă. Produsul **PRIMER** se aplică numai în caz de contact direct cu rășina de bază.

Pentru căptușelile temporare, nu este necesară sigilarea cu

VARNISH A și B.

CARACTERISTICI ALE MATERIALELOR - (Technical Data)

Caracteristicile materialelor sunt redată în **Tabela 1 (Table 1)**:

Rândul 1: Stabilitate dimensională (Dimensional Stability)

Rândul 2: Recuperare elastică (Elastic recovery)

Rândul 3: Duritate Shore A (Harness "Shore A")

Timpi de utilizare clinică* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Rândul 4: Timp de amestecare (Mixing Time)

Rândul 5: Timp de prelucrare (Working Time)

Rândul 6: Timp de punere în funcțiune (direct method) **NOTA** per il traduttore (manca tra parentesi la traduzione in inglese, prego inserirla)

Rândul 7: Timp de staționare în cavitatea orală (Time in Mouth)

Rândul 8: Timp de priză prin metoda indirectă (Setting Time for indirect method)

* Timpii de utilizare clinică (redați în **tabela 1 – Table 1**, caracteristici ale materialelor) se referă la mixarea care are loc la o temperatură de 23°C (73°F). Temperaturi mai înalte reduc acești timpi, temperaturi mai scăzute lungesc timpii.

INDICAȚII RECOMANDABILE PACIENTULUI PENTRU MENȚINEREA OPTIMĂ A PROTEZEI

Curățați proteza căptușită **frecând-o** delicat cu săpun lichid sub apă curentă. Nu este necesar să se lase proteza în baie. Nu frecăți excesiv cum se obișnuiește pentru dinți și baza protezei, eventual utilizați o periuță foarte moale. Produse specifice pentru curățirea protezei în timp pot altera culoarea fără modificarea caracteristicilor materialului.

AVERTISMENT: În cazurile sensibile la vinilpolioxani pot apărea iritații sau alte reacții alergice.

PĂSTRAREA PRODUSULUI

Se păstrează pentru maxim doi ani, dacă menținut la o temperatură de 23°C (74°F).

Închideți cu grijă flacoanele produselor **PRIMER** și **VARNISH** după folosire.

IMPORTANT: Evitați contactul direct cu pielea și ochii a produselor **PRIMER** și **VARNISH**. În caz de contact accidental, clătiți abundent cu apă curentă.

Mănușile din latex pot contamina produsul: evitați contactul și cu baza protezei înainte de a aplica produsul **Primer**.

Materialele sunt rezistente chimic: evitați contactul cu hainele.

PREZENTARE

ELITE SOFT RELINING
1 Cartuș Elite Soft Relining 50 ml.
6 Vârfuri de amestecare
1 Primer 4 ml.
1 Varnish 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 Freză pentru finisare
12 Pensule mici
1 Mâner pensulă
1 Placă de amestecar

REMARCI IMPORTANTE: Sfaturile referitoare la utilizarea produsului, acordate verbal, în scris sau prin demonstrații, se bazează pe cunoștințele noastre medicale. Trebuie considerate ca informative și nu obligatorii, chiar în relație cu o a treia parte, și nu scuteste utilizatorul de a controla personal potrivirea cu o anume utilizare. Folosirea și aplicarea din partea utilizatorului are loc fără posibilitate de control din partea Companiei, și de aceea revine utilizatorului. Orice responsabilitate pentru daune este limitată la valoarea produsului furnizat de Companie și folosit de utilizator.

NUMAI PENTRU UZ PROFESIONAL

ELITE SOFT RELINING su materijali namijenjeni za meko podlaganje na mobilnim, parcijalnim ili totalnim protezama s polimetilmetakrilatnom bazom.

Jednostavni za uporabu, mogu se koristiti s direktnom i indirektnom tehnikom.

SASTAV

ELITE SOFT RELINING su adicijski silikoni (polivinilsiloksani), dvokomponentni, autopolimerizirajući, pakirani u kartušu.

INDIKACIJE

Indicirani su za sve vrste mobilnih proteza.

ELITE SOFT RELINING: trajno podlaganje na mobilnim protezama. Utvrđuje protezu omogućujući apsorpciju mastikacijskog pritiska alveolarnog i mukoznog grebena.

Pogodno za zacjeljivanje tkiva nakon operacija i ekstrakcija.

KONTRAINDIKACIJE

Materijali sadrže polivinilsiloksan i platinske katalizatore. Ne smije se koristiti u slučajevima provjerene individualne preosjetljivosti na neke ili sve komponente proizvoda.

PREDNOSTI

Hidrorepelentan.

Praktičan i brz, omogućuje znatnu uštedu vremena.

Odlično prianja na bazu proteze.

DISPENSER I KARTUŠA

Povucite vodilicu dispensera do početnog položaja tako da držite pritisnutu crnu ručicu koja se nalazi ispod vodilice. Podignite ručku koja blokira kartušu. Pravilno namjestite kartušu u dispenser prateći "V" urez koji označava pravilan položaj. Pravilno namještanje kartuše omogućava da se ručka koja je blokira zatvori bez teškoća.

Odstranite čep. Za točniju kontrolu lagano istisnite manju količinu materijala dok obje smjese ne izlaze ravnomjerno. Odstranite višak materijala.

Umetnite vrh miješalice tako da slijedite utor na obojanom čepu, koji mora biti usklađen s odgovarajućim mjestom na kartuši.

Sprava je sada spreman za uporabu.

Možete ostaviti vrh miješalice umetnut nakon uporabe ili ga odstraniti i vratiti čep na mjesto.

Za detaljnije informacije o punjenju i uporabi dispensera, pročitajte priložene "Upute Dispenser D2".

NAČIN UPORABE

PRIPREMA PROTEZE

Potpuno uklonite svu silikonsku podlogu.

Pomoću svrdla odstranite bazu proteze približno 1-2 mm.

Skratite vestibularne, lingvalne i dorsalne rubove baze proteze za 2-3 mm i na njenim rubovima napravite utore minimalne dubine od 1 mm s 1.5 mm visine.

Pažljivo očistite i uklonite masnoću s proteze, koristeći etilni alkohol te pustite da se osuši.

DIREKTNA METODA

Nanesite **PRIMER** ravnomjerno na sve površine proteze koju ste prethodno nahrapavili i očistili, na koje će se materijal zalijepiti, vodeći računa da obradite i rubna područja.

Pustite da se suši najmanje 1 minutu.

Nakon nanošenja **PRIMERA**, odmah zatvorite bočicu.

Izbjegavajte kontakt sa slinom, vlagom, ostacima masnoće, monomerima i kontakt s lateks rukavicama jer isti sprječavaju prijanjanje **ELITE SOFT RELINING** na protezu.

Odgovarajućim dispenserom ravnomjerno istisnite sloj od približno 2-3 mm **ELITE** iz kartuše.

Nanesite **SOFT RELINING** prateći vestibularne, lingvalne i dorsalne rubove i na ostala potrebna mjesta. Radite pomoću špatule **ukoliko je potrebno** zbog ravnomjernog nanošenja.

Umetnite protezu u usta, ostavljajući silikon da se prilagodi mukoznoj membrani nekoliko sekundi, zatim istu funkcionalizirajte slijedeći uobičajene metode približno 1 minutu.

Pričekajte polimerizaciju proizvoda koja će biti gotova za približno 5 minuta, potom skinite protezu i dovršite kako je opisano u stavku "Finalna obrada / poliranje proteze".

INDIREKTNA METODA

Nakon izrade master modela ili stavljanja rada u kivetu, slijedite upute opisane prethodno u stavku "priprema proteze" i "direktna metoda", zatim nastavite na uobičajen način, radeći na master modelu ili tehnikom kivetiranja.

Vrijeme polimerizacije na sobnoj temperaturi* je približno 30 minuta, ili pak stavite rad u vodu na temperaturu od 40-45°C (104 – 113°F) približno 10 minuta.

Izvadite protezu iz kivete ili je skinite s modela te ponovno očistite i polirajte kako je opisano u nastavku.

*Predviđena vremena odnose se na sobnu temperaturu od 23°C. U slučaju niže temperature, vrijeme se produžuje, a u slučaju više temperature skraćuje.

FINALNO ČIŠĆENJE/POLIRANJE PROTEZE

Ravnanje neravnih mjesta: uklonite višak materijala skalpelom ili oštrim škarama.

Uklonite grube dijelove koristeći isporučeni rezač ili odgovarajuće oštre alate.

Da biste pričvrstili rubove, nanesite još **PRIMERA** samo na bazu proteze (tvrdi akrilat), samo prateći konturu na podlozi.

S **ELITE SOFT RELINING** koristite **VARNISH**, kojeg treba koristiti u omjeru 1:1 između komponenti **A** i **B**.

Izmjerite 3 kapljica iz svake bočice na odgovarajuću pločicu i pažljivo promiješajte kistićem. Potom rasporedite lak na protezu posebno pazeći na rubove u kontaktu s tvrdim akrilatnom.

Dopušteno vrijeme za ovaj postupak je približno 1 minuta.

Ukoliko količina nije dovoljna, ponovite postupak.

Pustite da se suši najmanje 5 minuta na sobnoj temperaturi.

NAPOMENA: Ukoliko su potrebne korekcije ili dodaci, samo nahrapavite područje o kojem se radi te nakon čišćenje i sušenje nanesite **ELITE SOFT RELINING** ponavljajući postupak koji smo opisali. Nanesite **PRIMER** samo u slučaju direktnog kontakta s akrilatnom bazom.

KARAKTERISTIKE MATERIJALA - (Technical Data)

Karakteristike materijala navedene su u **Tablici 1 (Table 1)**:

Line 1: Dimenzijska stabilnost (Dimensional Stability)

Line 2: Elastičnost (Elastic recovery)

Line 3: Tvrdća Shore A (Harness "Shore A")

Vremena za kliničku uporabu* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Line 4: Vrijeme miješanja (Mixing Time)

Line 5: Radno vrijeme (Working Time)

Line 6: Vrijeme funkcionalizacije (direktna metoda)

Line 7: Vrijeme u ustima (Time in Mouth)

Line 8: Vrijeme stvrdnjavanja kod indirektno metode (Setting Time for indirect method)

*Vremena za kliničku uporabu (navedena u **Tablici 1 – Table 1**, karakteristike materijala) odnose se na miješanje pri temperaturi od 23°C (73°F). Više temperature smanjuju ova vremena, niže temperature ih povećavaju.

UPUTE KOJE TREBA DATI PACIJENTU ZA PRAVILNO ČIŠĆENJE PROTEZE

Pažljivo očistite podloženu protezu trljajući je tekućim sapunom pod tekućom vodom. Nije potrebno ostaviti protezu da se namoči. Nemojte previše trljati, kao što se obično radi s akrilatnim zubima i bazom proteze, nego koristite vrlo mekanu četkicu ako je potrebno. Pojedini proizvodi za čišćenje proteze mogu promijeniti boju bez mijenjanja karakteristika materijala.

UPOZORENJE: Osobe osjetljive na vinil polisiloksane mogu razviti iritacije ili druge alergijske reakcije.

SKLADIŠTENJE PROIZVODA

Proizvod ima maksimalni rok trajanja od dvije godine, ako se drži na temperature od 23°C (74°F). Pažljivo zatvorite bočice **PRIMERA** i **VARNISHA** nakon uporabe.

VAŽNO

Izbjegavajte direktan kontakt **PRIMERA** i **VARNISHA** s kožom i očima. Kod slučajnog kontakta temeljito ih isperite tekućom vodom.

Lateks rukavice mogu kontaminirati proizvod: izbjegavajte također kontakt s podlogom zubne proteze prije nanošenja **Primera**.

Ovi materijali su kemijski otporni: izbjegavajte kontakt s odjećom.

PREZENTACIJA

ELITE SOFT RELINING
1 Kartuša Elite Soft Relining 50 ml.
6 Nastavaka za miješanje
1 Primer 4 ml
1 Varnish 5 ml A + 1 Varnish 5 ml B
1 Freza za obradu
12 Kistića
1 Držač za kistiće
1 Pločica za miješanje

Proizvod sadrži tretirano fosilno brašno pomiješano s materijalom za smanjenje stvaranja praha kojeg se može udisati.

VAŽNA NAPOMENA: Savjeti o uporabi naših proizvoda koje dobijete usmeno, pismeno ili putem praktičnih demonstracija temelje se na postojećem stupnju stomatološke tehnike i naše osposobljenosti. Radi se o neobvezujućim informacijama i u slučaju eventualne štete, jer iste ne oslobađaju korisnika od osobne provjere da li je proizvod primjeren za predviđenu uporabu. Korištenje i primjena proizvoda odvijaju se bez mogućnosti kontrole proizvođača i stoga podliježu odgovornosti korisnika. Eventualna odgovornost za štetu ograničena je na vrijednost robe, koju proizvodi proizvođač, a koristi korisnik.

SAMO ZA DENTALNU UPORABU

ELITE SOFT RELINING polimetil-metakrilát bázisú anyagcsoport kivehető, rész- vagy komplett protézisek puhán maradó alábéleléséhez.

Használata egyszerű, direkt és indirekt technikával egyaránt használható.

ÖSSZETÉTEL

ELITE SOFT RELINING kétkomponensű addíciós szilikon (polivinil sziloxán), önpolimerizálódó, patronban.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

Az összes típusú kivehető protézis.

ELITE SOFT RELINING: végleges alábélelő kivehető protézisekhez. Alkalmazásával a protézis elnyeli az alveoláris és nyálkahártya gerinc rágási terhelését.

Elősegíti a szövetek gyógyulását műtét és foghúzás után.

ELLENJAVALLATOK

Az anyag polivinil-sziloxánt és platina katalizátort tartalmaz. Az anyag bizonyos vagy összes összetevőjével szembeni, bizonyított egyéni érzékenység esetén nem használható.

ELŐNYÖK

Víztaszító.

Kényelmes és gyors, jelentős időmegtakarítást tesz lehetővé.

Kiválóan tapad a protézis alaphoz.

A PATRON ÉS PISZTOLY ELŐKÉSZÍTÉSE

Húzza hátra a pisztoly kinyomósínjét ütközésig, használja a kinyomósín alatti fekete kart.

Emelje fel a patronrögítőt. Helyezze a patron a pisztolyba a „V”-formájú, helyes elhelyezést jelző bemetszésnek megfelelően. Megfelelő behelyezés esetén a patronrögítőt nehézség nélkül lecsukható.

Távolítsa el a tetőt. A pontos kiáramlás érdekében, enyhe nyomóhatással nyomjon ki egy minimális mennyiséget a termékből úgy, hogy mindkét komponensből azonos mennyiség jöjjön ki. Tisztítsa le a felesleges anyagot.

Helyezze be a keverőcsövet. Kövesse a színes gyűrű anyán található „V”-alakú bemetszést. Ennek igazodnia kell a patronon található bemetszéshez.

Az eszköz most használatra kész.

A keverőcső a használat után behelyezve maradhat, vagy el kell távolítani, ha a tetőt visszahelyezi.

A pisztoly feltöltésére és használatára vonatkozó kérdésekre a csatolt „D2 pisztoly használati útmutató” nyújt választ.

HASZNÁLAT

A PROTÉZIS ELŐKÉSZÍTÉSE

Távolítsa el az összes esetleges korábbi szilikont.

Fűrőval csökkentse a protézisalapot kb. 1-2 mm-rel.

Rövidítse meg a protézis alap vestibularis, lingualis és dorsalis szegélyeit 2-3 mm-rel, és készítsen a peremeken egy legalább 1 mm mély és 1,5 mm magas zárást.

Óvatosan tisztítsa meg a protézist, és zsirtalanítsa etil-alkohollal, majd hagyja megszáradni.

DIREKT MÓDSZER

Vigye fel a **PRIMER**-t egyenletesen az előkészített és megtisztított protézis teljes felszínére, amelyre az anyag rátapad. Alaposan vonja be a szélterületeket is.

Hagyja száradni legalább 1 percig.

A **PRIMER** alkalmazása után a tubust azonnal zárja le.

Kerülje a nyállal, nedvességgel, zsírmaradvánnyal, illetve monomerfolyadékokkal való érintkezést, mivel ezek gátolják az **ELITE SOFT RELINING** protézishez történő tapadását.

A megfelelő pisztoly használatával nyomjon ki egyenletesen a patronból egy kb. 2-3 mm-es **ELITE SOFT RELINING** réteget a vestibularis, lingualis és dorsalis szegélyekre, valamint az érintett területekre, a gerinc közepét követve. Az egyenletes eloszlás érdekében **szükség szerint** használjon spatulát.

Helyezze a protézist a szájüregbe, hagyja, hogy a **szilikon** néhány másodperc alatt a nyálkahártyához igazodjon, majd funkcionálja a szokásos módszerrel kb. 1 percig.

Ezt követően várja be a termék hálósodását, amelyhez kb. 5 perc szükséges, majd távolítsa el a protézist és fejezze be a munkát a „Protézis finírozás / polírozás” fejezetben leírtaknak megfelelően.

INDIREKT MÓDSZER

A gipszmodell elkészítése vagy a darab küvettába helyezése után kövesse „A protézis előkészítése”, illetve a „Direkt módszer” részben leírt utasításokat, majd folytassa a szokásos módon a gipszmodellel vagy a küvetta technikával dolgozva.

A hálósodási idő szobahőmérsékleten* kb. 30 perc, máskülönben tegye a darabot 40-45°C (104 – 113°F)-os vízbe, gőzölebe kb. 10 percre.

Távolítsa el a protézist a küvettából vagy modellről, tisztítsa le és polírozza újra az alábbi pontok szerint.

*A várható idő 23°C-os szobahőmérsékletre vonatkozik, alacsonyabb hőmérséklet esetén meghosszabbodik, magasabb hőmérsékleten lerövidül.

PROTÉZIS FINÍROZÁSA/POLÍROZÁSA

Szabálytalan részek megmunkálása: távolítsa el a felesleges anyagot szikével vagy éles ollóval.

A nyers részek eltávolításához használjon frézt vagy egyéb, e célra szolgáló éles eszközt.

A szélek lezárásához vigyen fel még **PRIMER**-t, de csak a protézis alapra (kemény gyanta). Kövesse az alábélelés közelében a kontúrt.

Használja az **ELITE SOFT RELINING** mellé a **VARNISH**-t 1:1 arányban az **A és B** komponensrel.

Mérjen ki minden egyes tubusból 3 cseppet a megfelelő tálcára, és keverje össze gondosan egy ecsettel. Majd hordja fel gondosan a lakkot a protézisre a kemény gyantával érintkező szegélyeknél.

Az erre a műveletre megengedett idő kb. 1 perc.

Ha a mennyiség nem elegendő, ismételje meg a műveletet.

Hagyja száradni szobahőmérsékleten kb. 5 percig.

MEGYJEGYZÉS: Amennyiben korrekcióra vagy további anyag hozzáadása szükséges, tegye újra szabaddá a kérdéses területet, majd tisztítás és szárítás után újra hordja fel az **ELITE SOFT RELINING** ot a már korábban ismertetett eljárás szerint. A **PRIMER** alkalmazása csak akkor szükséges, ha az alapgyanta érintkezése közvetlen.

ANYAGTULAJDONSÁGOK - (Technical Data)

Az anyagtulajdonságokat az **1. táblázat (Table 1)** tartalmazza:

1. sor: Méretstabilitás (Dimensional Stability)

2. sor: Rugalmas visszaalakulás (Elastic recovery)

3. sor: Shore-A keménység (Harness "Shore A")

Időtartamok klinikai használat esetén* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

4. sor: Keverési idő (Mixing Time)

5. sor: Kidolgozási idő (Working Time)

6. sor: Funkcionálási idő (direkt módszer)

7. sor: Szájban töltött idő (Time in Mouth)

8. sor: Kötési idő indirekt módszer esetén (Setting Time for indirect method)

* Időtartamok klinikai használat esetén (az **1. táblázatban – Table 1**, anyagtulajdonságok): 23°C (73°F)-on történő keverés esetén. Magasabb hőmérsékletek esetén a fenti időtartamok csökkennek, alacsonyabb időtartamok esetén nőnek.

A PROTÉZIS ÁPOLÁSÁRA VONATKOZÓ, PÁCIENSEK SZÁMÁRA ADOTT ÚTMUTATÁS

Tisztítsa meg az alábélelt protézist dörzsöléssel, folyékony szappan használatával, folyóvíz alatt. A protézis áztatása nem szükséges. Ne dörzsölje túl erősen, mint a fogak vagy protézis alap esetén, ha ez mégis szükséges, használjon nagyon puha keféket. A speciális protézisztisztító szerek megváltoztathatják a színt, de nem befolyásolják az anyagtulajdonságokat.

FIGYELMEZTETÉS: A vinil polisziloxánra érzékeny személyeknél irritáció vagy egyéb allergiás reakciók jelentkezhetnek.

A TERMÉK TÁROLÁSA

A termék maximális élettartama két év 23°C (74°F) hőmérsékleten történő tárolás esetén.

Használat után gondosan zárja vissza a **PRIMER** és **VARNISH** primer és lakk tubusokat.

FONTOS

A **PRIMER** és a **VARNISH** ne kerüljön közvetlenül a bőrre vagy a szembe. Amennyiben ez mégis megtörténik, öblítse le az anyagot alaposan folyóvízzel.

A Latex kesztyű kontaminálhatja a terméket: a **Primer** felhordása előtt kerülje a protézis alappal történő érintkezést is.

Az anyag kémiailag rezisztens: ruházattal ne érintkezzen.

CSOMAGOLÁS

ELITE SOFT RELINING
1 patron Elite Soft Relining 50 ml.
6 keverőcső
1 primer (Primer) 4 ml.
1 lakk (Varnish) „A” 5 ml + 1 lakk „B” 5 ml
1 finom fréz
12 ecsetvég
1 ecset
1 keverőlap

FONTOS MEGFIGYELÉSEK: A szóban, írásban vagy demonstrációkon elhangzó utasításainkat a fogászati technológia mai állására és a know-how-unkra alapozzuk. Mint nem kötelező érvényű információt kell tekinteni a harmadik felek jogaival kapcsolatban is, és nem felmentve a vásárlót az alól, hogy személyesen ellenőrizze, hogy a termék alkalmas-e a kérdéses feladatra. A vevő az egyetlen felelős résztvevő, hiszen a terméket a gyártó minden ellenőrzési lehetőségének hiányában használja. Minden kár kifizetés a termék értékében limitált.

CSAK FOGORVOSI HASZNÁLATRA

ELITE SOFT RELINING je rad materiálov na báze polymetylmetakrylátu vyvinutých pre prípravu mäkkých rebáz na snímateľných, čiastočných alebo úplných protézach.

Vďaka ich jednoduchému použitiu ich možno využiť ako pri uplatnení priamej, tak nepriamej metódy.

ZLOŽENIE:

ELITE SOFT RELINING sú silikóny určené k zmiešaniu (polyvinylsiloxan) bi-komponenty, automatické polymerizátory v tube.

POUŽITIE

Možno použiť pre všetky typy snímateľných protéz.

ELITE SOFT RELINING: veľmi trvanlivé rebázy pre snímateľné protézy. Stabilizuje protézu a tlmi zaťaženie časových okrajov a slizníc, ktoré vzniká v dôsledku žuvania jedla.

Podporuje hojenie tkanív po chirurgických zákrokoch a trhaní zubov.

KONTRAINDIKÁCIE

Materiály obsahujú polyvinylsiloxan a platínové katalyzátory. Nepoužívajte v prípade potvrdenej individuálnej precitlivosti na niektoré, alebo všetky zložky výrobku.

VÝHODY:

Odpudzujú vodu.

Sú praktické a rýchlo použiteľné, umožňujú značnú úsporu času.

Výborne priliehajú na základ protézy.

PRÍPRAVA DÁVKOVAČA A TUBY

Pomocou čiernej páčky umiestenej pod ozubenou časťou dávkovača túto ozubenú časť vyberte.

Naddvihnite zarážku tuby. Umiestíte tubu do dávkovača a riadte sa ryskou v tvare „V“, ktorá označuje správne umiestenie. Presné vloženie náplne musí zarážka tuby umožniť bezproblémové uzatvorenie.

Odstráňte uzáver. Aby ste mali úplnú kontrolu nad vytlačovaným materiálom, jemne vytlačte malé množstvo výrobku tak,

aby obidve zložky vychádzali rovnomerne. Očistením odstráňte prebytočný materiál.

Vložte miešaciu tyčinku, pričom sa riadte ryskou v tvare „V“ na farebnom krúžku. Musí zapadnúť do odpovedajúceho uloženia v tube.

Pomôcka je teraz pripravená k použitiu.

Po každom použití môže miešacia tyčinka zostať na mieste až do nasledujúceho použitia, alebo ju možno odstrániť a opätovne vložiť uzáver.

Ďalšie pokyny týkajúce sa naplňania a použitia dávkovača sú uvedené v priloženej kapitole „Pokyny týkajúce sa dávkovača D2“.

NÁVOD NA POUŽITIE

PREDBEŽNÁ ÚPRAVA PROTÉZY

Celkom odstráňte prípadné silikónové rebázy.

Pomocou frézy obrúste základ protézy približne o 1 – 2 mm.

Skráťte bukálnu, lingválnu aj okluzálnu hranu základu protézy o 2 – 3 mm a na ich okrajoch vytvorte uzatváraciu hranu s minimálnou hĺbkou 1 mm na 1,5 mm výšky.

Protézu starostlivo očistite a odmastite, prípadne použite etylalkohol a nechajte oschnúť.

PRIAMA METÓDA

Na všetky povrchy protézy, ktoré ste predtým zdrsnili a očistili a ku ktorým má materiál priľnúť, rovnomerne aplikujte **PRIMER**, pričom dbajte na to, aby ste pokryli aj okraje.

Nečajte aspoň 1 minútu oschnúť.

Po aplikovaní **PRIMERU** okamžite fľaštičku uzatvorte.

Zamedzte kontaktu so slinami, vlhkosťou, zvyškami tukov, monomérmí a styku s latexovými rukavicami, lebo bráni priľnutiu výrobku **ELITE SOFT RELINING** k protéze.

Pomocou dávkovača na to určeného s ohľadom na tvar ďasnových okrajov rovnomerne z tuby na bukálnu, lingválnu aj okluzálnu stranu ďasne a na zvyšný povrch vytlačte približne 2 – 3mm vrstvu výrobku **ELITE SOFT RELINING**, za účelom rovnomerného nanosenia prípadne použite roztičku.

Vložte protézu do dutiny ústnej, vyčkajte niekoľko sekúnd, kým sa silikón prispôsobí sliznici, a potom protézu uplatnením obvyklých metód po zhruba 1 minútu zfunkčňujte.

Vyčkajte, až dojde k polymerizácii výrobku, čo bude trvať zhruba 5 minút, potom protézu vyberte a dokončite tak, ako je uvedené v odstavci „Dohotovenie / konečné vyleštenie protézy“.

NEPRIAMA METÓDA

Po vytvorení modelu alebo umiestení výrobku do kyvety postupujte podľa inštrukcií uvedených vyššie v odstavci „Predbežná úprava protézy“ a „Priama metóda“, ďalší postup pre spracovanie modelu alebo použitie kyvety je obvyklý.

Doba polymerizácie pri izbovej teplote* je zhruba 30 minút, inak umiestite výrobok približne na 10 minút do tlakového hrnca s vodou o teplote 40-45 °C (104 – 113 °F).

Vyberte protézu z kyvety alebo z modelu, očistite ju a vyleštite tak, ako je uvedené v nasledujúcich bodoch.

*Uvedené časy berú do úvahy izbovú teplotu 23 °C, v prípade nižších teplôt je treba ich predĺžiť, v prípade vyšších teplôt naopak skrátiť.

DOHOTOVENIE / KONEČNÉ VYLEŠTENIE PROTÉZY

Dohotovenie nepravidelných miest: pomocou skalpela alebo dostatočne ostrých nožníc odstráňte prebytočný materiál. Pomocou frézy, ktorá je súčasťou balenia, alebo vhodných naostrených nástrojov odstráňte drsné časti.

Pre utesnenie okrajov znovu aplikujte **PRIMER**, ale iba na základ protézy (tuhá živica), vložte ho len na okraj v blízkosti rebázy.

Spolu s výrobkom **ELITE SOFT RELINING** použite **VARNISH**, a to tak, aby bol pomer medzi

zložkami **A** a **B** 1:1.

Z každej fľaštičky na doštičku na to určenú odkvápajte 3 kvapiek a pomocou štetčeka dobre premiešajte. Potom na protézu aplikujte lak, pričom zvláštnu pozornosť venujte kontaktným plochám, ktoré prídu do styku s tuhou živinicou.

Čas stanovený pre tento úkon je približne 1 minúta.

Ak uvedené množstvo nestačí, úkon zopakujte.

Nechajte aspoň 5 minút oschnúť pri izbovej teplote.

POZNÁMKA: V prípade, že treba vykonať dodatočné úpravy, stačí príslušný povrch zdrsniť, po jeho očistení a oschnutí aplikovať výrobok **ELITE SOFT RELINING** a zopakovať popísaný postup.

PRIMER sa aplikuje len v prípade priameho kontaktu so základovou živinicou.

Pre dočasnú rebázy s použitím výrobku nie je treba tvrdenia pomocou výrobku

VARNISH A a **B**.

VLASTNOSTI MATERIÁLOV - (Technical Data)

Vlastnosti materiálov sú uvedené v **Tabuľke 1 (Table 1)**:

1. riadok: Rozmerová stabilita (Dimensional Stability)

2. riadok: Pruživosť (Elastic Recovery)

3. riadok: Tvrdosť výstuže A (Hardness "Shore A")

Doby klinického použitia* TIMES FOR CLINICAL USE*

4. riadok: Doba miešania (Mixing Time)

5. riadok: Doba spracovania (Working Time)

6. riadok: Doba funkcionizácie (priama metóda)

7. riadok: Doba zotrvania v ústnej dutine (Time in Mouth)

8. riadok: Doba tuhnutia – nepriama metóda (Setting Time for Indirect Method)

*Doby klinického použitia (uvedené v Tabuľke 1 – Table 1, Vlastnosti materiálov) sa rátajú od zmiešania pri teplote 23 °C (73 °F). V prípade vyšších teplôt sú tieto doby kratšie, v prípade teplôt nižších naopak dlhšie.

ODPORÚČANIA PRE PACIENTOV TÝKAJÚCE SA SPRÁVNEHO OŠETROVANIA PROTÉZY

Rebazovanú protézu očistite tak, že ju budete ľahko **trieť** pod tečúcou vodou s použitím tekutého mydla. Protézu nie je treba nechať odmočiť. Trenie nesmie byť príliš silné, ako k tomu často dochádza v prípade zubov a základu protézy, môžete použiť veľmi mäkkú kefku. Špecifické výrobky na čistenie protéz môžu v priebehu času zmeniť farbu, vlastnosti materiálu sa tým však nezmenia.

UPOZORNENIE: Pri citlivých jedincoch môžu polyvinylsiloxany vyvolať podráždenie alebo iné alergické reakcie.

UCHOVANIE VÝROBKU

Ak sa výrobok uchová pri teplote 23 °C (74 °F), je použiteľný maximálne dva roky.

Po použití starostlivo uzatvorte fľaštičky s výrobkami **PRIMER** a **VARNISH**.

DŮLEŽITÉ: Zabráňte priamemu kontaktu pokožky a očí s výrobkami **PRIMER** a **VANISH**. V prípade náhodného kontaktu si postihnuté miesto omyte prúdom čistej vody. Latexové rukavice by mohli výrobok znečistiť - pred aplikovaním **Primeru** zabráňte aj kontaktu so základom protézy. Materiály sú chemicky odolné – zabráňte kontaktu s odevom.

POPIS

ELITE SOFT RELINING
1 tuba Elite Soft Relining – 50 ml
6 miešacích tyčíniek
1 Primer – 4 ml
1 Varnish – 5 ml A + 1 Varnish – 5 ml B
1 fréžka pre dohotovenie
12 štetčiekov
1 násada na štetček
1 miešacia doštička

DŮLEŽITÉ POSTREHY: Ústne, písomné, alebo prevedené poradenstvo o používaní našich výrobkoch sa zakladá na súčasnom lekárskom odvetví a na našom "know-how". Je považované za nezáväznú informáciu aj vo vzťahu s prípadnými právami tretích osôb a nezaväzuje odborného pracovníka od povinnosti, aby osobne skontroloval, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nemá možnosť kontroly použitia a aplikácie výrobku zo strany odborného pracovníka a preto je za správne použitie zodpovedný on. Prípadná zodpovednosť za škodu sa vzťahuje na hodnotu výrobkov dodaných podnikom a použitých odborným pracovníkom.

IBA PRE PROESIONÁLNE POUŽITIE

ELITE SOFT RELINING ir mikstās pārbāzēšanas materiāli, kas paredzēti izņemamajām, daļiņajām un totālajām, protēzēm ar polimetilmetakrilāta bāzi.

Vienkārši lietojami kā ar tiešo, tā netiešo metodi.

SASTĀVS

ELITE SOFT RELINING ir divkomponentu polivinila siloksāni, kas pašpolimerizējas; iepildīti kārtidžā.

PIELIETOJUMS

Materiāli paredzēti visu veidu izņemamajām protēzēm.

ELITE SOFT RELINING: ilgnoturīgai pārbāzēšanai uz izņemamajām protēzēm. Izveido protēzi, pieļaujot košļāšanas slodzes absorbciju alveolārajā un glotādas malā.

Atvieglo ausu dzīšanu pēc ķirurģiskas iejaukšanās un ekstrakcijām.

KONTRINDIKĀCIJAS

Materiāli satur polivinila siloksānu un platīna katalizatorus. Neizmantot, ja pacientam ir konstatēta hipersensitivitāte pret kādu atsevišķu vai visām produkta sastāvdaļām.

PRIEKŠROCĪBAS

Hidrofobs.

Ērta un ātra lietošana, līdz ar to tiek ievērojami ietaupīts laiks.

Izcila adhēzija protēzes bāzei.

KĀRTIDŽA DOZATORA SAGATAVOŠANA

Izvelciet dozatora statīvu līdz maksimālai robežai, izmantojot melno sviru zem statīva.

Paceļiet kārtidža malu. Ievietojiet kārtidžu dozatorā, ievērojot "V" pozīciju. Ja kārtidžs ir precīzi ievietots, kārtidža vāciņš aizveras bez grūtībām.

Noņemiet uzgali. Precīzai plūsmas kontrolei viegli izspiediet nelielu daudzumu produkta, kamēr abas produkta sastāvdaļas izplūst ārā vienmērīgi. Notīriet lieko materiālu.

Nostipriniet maisīšanas uzgali, ievērojot "V" pozīciju uz krāsainā gredzena uzdevuma. Tam ir jāskrīt ar attiecīgo vietu kārtidžā.

Ierīce ir gatava lietošanai.

Maisīšanas uzgali var atstāt ievietotu arī pēc lietošanas, vai arī to izņemt, uzliekot atpakaļ vāciņu.

Sīkākas norādes par dozatora lietošanu ir atrodamas pielikumā "Dozatora D2 lietošanas instrukcija."

PIELIETOJUMA METODES

PROTĒZES IEPRIEKŠĒJA SAGATAVOŠANA

Pilnībā noņemiet silikona bāzi.

Ar urbiša palīdzību noņemiet bāzes slāni no protēzes aptuveni 1-2 mm.

Noisīniet protēzes bāzes vestibulāro, lingvālo un aizmugurējo malu apmēram 2-3 mm, izveidojiet uz tās malām noslēdzošu robežu ar minimālo dziļumu 1 mm un 1,5 mm augstumā.

Uzmanīgi notīriet protēzi, izmantojot etilspirtu, un ļaujiet tai nožūt.

TIEŠĀ METODE

Vienmērīgi uzklājiet praimeru (**PRIMER**) uz visām iepriekš sagatavotās, tīrās protēzes virsmām, kurām tiks uzklāts materiāls, pievērsot uzmanību arī malām.

Ļaujiet tai nožūt vismaz 1 minūti.

Pēc praимера (**PRIMER**) uzklāšanas nekavējoties aizveriet pudelīti.

Izvairieties no kontakta ar siekalām, mitruma, tauku pārpalikumiem, monomēriem, kā arī ar lateksa cimdiem, jo tie apgrūtina **ELITE SOFT RELINING** pielipšanu protēzei.

Izmantojot piemērotu dozatoru, vienmērīgi izspiediet no kārtridža aptuveni 2-3 mm **ELITE** kārtu.

SOFT RELINING, pievērsot uzmanību vestibulārajām, lingvālajām un aizmugurējām malām, kā arī pārējai virsmai. Darbojieties ar lāpstiņu, **cik nepieciešams** materiāla vienmērīgai izklāšanai.

Ievietojiet protēzi mutes dobumā, ļaujot **silikonam** dažas sekundes pielāgoties gļotādai, tad apmēram 1 minūti pielietojiet ierastās metodes.

Uzgaidiet līdz produkts ir polimerizējies, kas notiks aptuveni 5 minūšu laikā. Pēc tam izņemiet protēzi un pabeidziet procedūru, kā norādīts "Darba pabeigšana /Protēzes pulēšana."

NETIEŠĀ METODE

Pēc pamatmodeļa atliešanas vai materiāla ievietošanas mufelī, sekojiet norādījumiem, kas iepriekš sniegti nodaļās „Protēzes iepriekšēja sagatavošana” un „Tiešā metode”. Pēc tam turpiniet darbu kā parasti, darbojoties ar pamatmodeļa vai mufeļa tehniku.

Polimerizācijas laiks istabas temperatūrā* ir aptuveni 30 minūtes, citā gadījumā ievietojiet materiālu ūdenī 40-45°C (104 – 113°F) temperatūrā tvaicētājā uz aptuveni 10 minūtēm. Izņemiet protēzi no mufeļa vai modeļa, vēlreiz to notīriet un nopulējiet, kā norādīts zemāk.

*Aprēķinātie laiki attiecas uz istabas temperatūru - 23°C, laiks ir jāpagarina pie zemākas temperatūras vai jāsaīsina pie augstākas temperatūras.

PROTĒŽU TĪRĪŠANA/ PULĒŠANA

Apgrīziet nelīdzdenās malas: noņemiet lieko materiālu ar skalpeli vai asām šķērēm.

Noņemiet raupjās daļas, izmantojot klātpievienoto griezēju vai citu piemērotu asu priekšmetu.

Lai noslēgtu malas, uzklājiet vēl nedaudz praимера (**PRIMER**) tikai uz protēžu bāzes (cietie sveķi), ievērojot pārbāzēšanas kontūras.

Izmantojot **ELITE SOFT RELINING**, lietojiet laku (**VARNISH**), kuru ir jā sajauc attiecībā 1:1 starp **A** un **B** sastāvdaļām.

Nolejiet 3 pilītes no katras pudelītes uz attiecīgās plates un uzmanīgi ar otiņu sajauciet. Uzklājiet laku uz protēzes, īpašu rūpību ievērojot malās, kas ir kontaktā ar cieto polimēru. Šai procedūrai paredzētais laiks ir aptuveni 1 minūte. Ja ar sajaukto materiālu ir par maz, atkārtojiet procedūru. Ļaujiet nožūt vismaz 5 minūtes istabas temperatūrā.

IEGAUMĒJIET: Ja ir nepieciešami kādi pielabojumi vai materiāla papildinājumi, sagatavojiet attiecīgo laukumu, noīriiet un nožāvējiet to, un uzklājiet **ELITE SOFT RELINING**, atkārtojot iepriekš aprakstīto procedūru. Uzklājiet praimeru (**PRIMER**) tikai tieša kontakta gadījumā ar bāzes polimēru.

MATERIĀLA RAKSTUROJUMS - (Technical Data)

Materiāla raksturojums ir sniegts **1. tabulā (Table 1):**

1. rinda: Dimensionālā stabilitāte (Dimensional Stability)

2. rinda: Elastības atjaunošanās rādītāji (Elastic recovery)

3. rinda: Cietība - Shore A (Harness "Shore A")

Klīniskās izmantošanas laiki* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

4. rinda: Maisīšanas laiks (Mixing Time)

5. rinda: Apstrādes laiks (Working Time)

6. rinda: Funkcionalizācijas laiks (tiešā metode)

7. rinda: Laiks mutes dobumā (Time in Mouth)

8. rinda: Sacietēšanas laiks, izmantojot netiešo metodi (Setting Time for indirect method)

* Klīniskās izmantošanas laiki (norādīti **1. tabulā – Table 1**, Materiāla raksturojums) tiek aprēķināti pie maisīšanas 23°C (73°F) temperatūrā. Augstāka temperatūra samazina šos laikus, zemāka temperatūra – paildzina.

NORĀDĪJUMI, KAS JĀSNIEDZ PACIENTAM PAR PROTĒŽU PAREIZU KOPŠANU

Rūpīgi noskalojiet pārbāzētās protēzes ar šķidrajām ziepēm tekošā ūdenī. Nav nepieciešams protēzes mērcēt. Nav vēlams tās pārāk aktīvi berzt, kā to parasti dara zobu protēzēm un bāzi, tā vietā varat izmantot īpaši mikstu birstīti. Specifiski protēžu tīrīšanas līdzekļi var izmainīt materiāla krāsu, nemainot tās īpašības.

BRĪDINĀJUMA: Jūtīgiem cilvēkiem vinilpolisiloksāni var izraisīt kairinājumu vai citas alerģiskas reakcijas.

PRODUKTA UZGLABĀŠANA

Produkta maksimālais uzglabāšanas laiks ir divi gadi, ja to glabā istabas temperatūrā - 23°C (74°F).

Pēc lietošanas ikreiz rūpīgi aizveriet praimera (**PRIMER**) un lakas (**VARNISH**) pudelītes.

SVARĪGI

Nepieļaujiet tiešu *praimera* (**PRIMER**) un lakas (**VARNISH**) saskari ar ādu un acīm. Nejauša kontakta gadījumā rūpīgi noskalojiet skartās vietas tekošā ūdenī.

Lateksa cimdī var mazināt produkta iedarbību: izvairieties no protēžu saskares ar bāzes materiālu pirms **praimera** uzlikšanas.

Materiāli ir ķīmiski noturīgi: uzmanieties, lai nenotraisītu apģērbu.

IEPAKOJUMS

ELITE SOFT RELINING
1 kārtidžs ar Elite Soft Relining 50 ml.
6 sajakūšanas uzgāļi
1 pudelīte praimera (Primer) 4 ml.
1 pudelīte lakas (Varnish) 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 griezējs pēcapstrādei
12 mazas otiņas
1 maisiņš otiņām
1 maisīšanas plate

SVARBĪOS PASTABOS: Konsultācija, kaip naudoti mūsų produktus, suteikta žodžiu, raštu ir demonstruojant naudojimo būdą yra paremta esamomis mūsų medicinos žiniomis. Ją reikėtų vertinti kaip informaciją, kuria nepivaloma vadovautis, net trečiųjų šalių teisių atžvilgiu ir šią informaciją turintis vartotojas turi pats įvertinti produkto naudojimo tinkamumą. Vartotojas naudoja ir taiko produktą tam tikriems tikslams neegzistuojant galimybei, kad bendrovė galės produkto naudojimą kaip nors tikrinti, todėl jis pats yra atsakingas už produkto vartojimą. Atsakomybė už sugadintą produktą negali viršyti bendrovės pristatytų ir vartotojo naudojamų prekių vertės.

TIKTAI PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI

ELITE SOFT RELINING yra medžiagos, skirtos išimamų dalinių ar viso dantų lanko protezų minkštomis bazėms ruošti, šios medžiagos pagamintos polimetilmetakrilato pagrindu.

Medžiagas lengva naudoti, jos pritaikomos tiek tiesioginėje, tiek netiesioginėje protezų gamybos technikoje.

SUDĖTIS

ELITE SOFT RELINING yra adityvieji silikonai (polivinilsiloksanas), dvikomponenčiai, automatiškai polimerizuojami, supakuoti tūtelėse.

PASKIRTIS

Skirta bet kokio tipo išimamiems protezams.

ELITE SOFT RELINING: ilgalaikės bazės išimamuose protezuose. Sutvirtina protezą ir sugeria alveolės kraštų ir gleivinių kramtymo apkrovą.

KONTRAINDIKACIJOS

Medžiagų sudėtyje yra polivinilsiloksano ir platininių katalizatorių. Nenaudokite jų, jei jums nustatytas padidintas jautrumas vienai ar visoms gamtinio sudedamosioms dalims.

PRIVALUMAI

Atsparios vandeniui.

Praktiškos ir greitai naudojamos, leidžia sutaupyti daug laiko.

Puikiai prilimpa prie protezų bazės.

DALYTUVO IR TŪTELĖS PARUOŠIMAS

Spausdami po krumpliaštiebiu esančią juodą svirtelę ištraukite krumpliaštiebį iš dalytuvo, kol pradės bėgti medžiaga.

Pakelkite tūtelės užtvirtinimo detalę. Įdėkite tūtelę į dalytuvą vadovaudamiesi žyma „V“, rodančia teisingą padėtį. Tinkamai įstačius, tūtelės užtvirtinimo detalė turi lengvai užsidaryti.

Nuimkite kamštelį. Norėdami tiksliai nustatyti medžiagos srovę, leiskite išbėgti nedideliam gaminių kiekiui, kol abi medžiagos išbėgs vienu metu. Nuvalykite perteklinę medžiagą.

Įdėkite maišymo antgalį vadovaudamiesi žyma „V“, esančia ant spalvoto metalinio žiedo. Ji turi lengvai sutapti su nurodyta tūtelės vieta.

Prietaisas dabar paruoštas naudoti.

Kiekvieną kartą jį panaudoję, galite palikti maišymo antgalį įdėtą iki kito naudojimo arba nuimti jį ir vėl uždėti kamštelį.

Norėdami gauti tikslesnės informacijos apie dalytuvo naudojimą, pasiskaitykite pridedamas „Dalytuvo D2 instrukcijas“.

NAUDOJIMAS

PIRMINIS PROTEZO APDOROJIMAS

Jei yra, visiškai nuimkite silikono bazę.

Freza sutrumpinkite protezo bazę maždaug 1–2 mm.

2–3 mm patrumpinkite prieanginius, liežuvinius ir užpakalinius protezo bazės apvadus ir bazės kraštuose padarykite uždarymo apvadą, kurio mažiausias gylis turi būti 1 mm, o aukštis – 1,5 mm.

Kruopščiai nuvalykite protežą ir pašalinkite nuo jo riebalus. Jei reikia, naudokite etilo alkoholį, tuomet palikite protežą nudžiūti.

TIESIOGINIS METODAS

Tolygiai paskirstykite priemonę **PRIMER** ant prieš tai pašiuurkštinto ir nuvalyto protezo pavišiaus, prie kurio turės prilipti medžiaga. Stenkitės gerai ištepti ir kraštelius.

Palikite džiuoti bent 1 minutę.

Užteptę priemonės **PRIMER** iškart uždarykite buteliuką.

Saugokite nuo sąlyčio su seilėmis, drėgme, riebalų likučiais, monomerais ir latekso pirštinėmis, nes tai trukdo **ELITE SOFT RELINING** gerai prilipti prie protezo.

Specialiu dalytuvu iš tūtelės išspauskite tolygų maždaug 2–3 mm sluoksni **ELITE SOFT RELINING** ant prieanginių, liežuvinių ir užpakalinių apvadų pagal alveolės kraštų formą ir ant likusio paviršiaus. **Jei reikia**, norėdami tolygiau užtepti pasinaudokite mentele.

Įdėkite protežą į burnos ertmę, palaikykite keletą sekundžių, kad **silikonas** prisitaikytų prie gleivinės. Palikite jį maždaug 1 minutę, vadovaudamiesi įprastiniais metodais.

Palaukite, kol gaminyje polimerizuosis. Tam prireiks 5 minučių. Joms prabėgus nuimkite protežą ir atlikite jo apdailą, kaip aprašyta skyrelyje „Apdaila / Galutinis protezo poliravimas“.

NETIESIOGINIS METODAS

Padarę pavyzdinį modelį ar įdėję ruošinį į mufelinę krosnį, vadovaukitės ankstesniuose skyreliuose „Pirminis protezo apdorojimas“ ir „Tiesioginis metodas“ pateiktais nurodymais. Vėliau dirbkite kaip įprasta su pavyzdiniu modeliu ar technika mufelinėje krosnyje.

Polimerizavimo trukmė kambario temperatūroje yra maždaug 30 minučių. Taip pat galima įdėti ruošinį į 40–45 °C (104–113 °F) temperatūros vandenį slėginiame inde ir palikti 10 minučių.

Išimkite protežą iš mufelinės krosnies ar iš modelio, nuvalykite jį ir nupoliruokite kaip aprašyta toliau.

*Trukmė nustatoma remiantis 23 °C kambario temperatūra, jei temperatūra mažesnė, trukmė pailgėja, o jei aukštesnė – patrumpėja.

APDAILA / GALUTINIS PROTEZO POLIRAVIMAS

Netaisyklingos formos taškų apdaila: nuimkite perteklinę medžiagą skalpeliu ar gerai išgalastomis žirkklėmis. Pašalinkite šiurkščias dalis komplekte esančia freza ar kitais tam tinkamais aštriais instrumentais.

Norėdami gerai užlipinti kraštus, vėl užtepkite priemonės **PRIMER**, bet tik ant protezo bazės (kietųjų dervų), tepdami tik pačius kraštelius, esančius šalia bazės.

Su **ELITE SOFT RELINING** naudokite **VARNISH**, jį reikia naudoti santykiu 1:1 tarp **A** ir **B** komponentų.

Iš kiekvieno buteliuko ant specialaus padėkliuko išlašinkite 3 lašus ir kruopščiai išmaišykite teptuku. Po to paskirstykite glazūrą ant protezo, ypač kruopščiai ištepkite kraštelius, kurie liečiasi su kietosiomis dervomis.

Šią procedūrą rekomenduojama atlikti maždaug per 1 minutę.

Jei kiekis pasirodo per mažas, procedūrą pakartokite.

Palikite džiuoti bent 5 minutes kambario temperatūroje.

PASTABA. Jei prireiktų kažką pataisyti ar pridėti, pakanka pašiurkštinti norimą vietą ir nuvalius ją bei išdžiovinus užtepti **ELITE SOFT RELINING** pakartojant aprašytą procedūrą. Priemonė **PRIMER** tepama tik tais atvejais, kai yra tiesioginis sąlytis su bazės dervomis.

Laikinių bazių nereikia papildomai sulipinti su **VARNISH A ir B**.

MEDŽIAGŲ SAVYBĖS - (Technical Data)

Medžiagų savybės pateikiamos **1 lentelėje (Table 1)**:

1 eilutė: Matmenų stabilumas (Dimensional Stability)

2 eilutė: Elastinis atnaujinimas (Elastic recovery)

3 eilutė: „Shore A“ kietumas (Harness “Shore A”)

Klinikinio naudojimo trukmė* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

4 eilutė: Maišymo trukmė (Mixing Time)

5 eilutė: Darbo trukmė (Working Time)

6 eilutė: Veikimo trukmė (tiesioginis metodas) **NOTA** per il traduttore (manca tra parentesi la traduzione in inglese, prego inserirla)

7 eilutė: Laikymo burnoje trukmė (Time in Mouth)

8 eilutė: Matmenų paėmimo netiesioginiam gamybos metodui trukmė (Setting Time for indirect method)

*Klinikinio naudojimo trukmė (pateikiama **1 lentelėje – Table 1**, kurioje nurodomos medžiagų savybės) nustatoma maišant 23 °C (73 °F) temperatūroje. Aukštesnė temperatūra mažina trukmę, o žemesnė temperatūra ją pailgina.

TINKAMO PROTEZŲ LAIKYMO REKOMENDACIJOS PACIENTUI

Protezus su baze valykite švelniai **patrindami** juos skystu muilu po tekančiu vandeniu. Protezų nereikia palikti vandenyje. Netrinkite per stipriai, valykite kaip dantis. Galima naudoti labai minkštą dantų šepetėlį. Ilgą laiką naudojant specialius protezų valiklius gali pakisti protezų spalva, tačiau medžiagų savybės išliks nepakitusios.

ĮSPĖJIMAS. Cheminėms medžiagoms jautriems asmenims vinilpolisiloksanai gali sudirginti odą ar sukelti kitą alerginę reakciją.

GAMINIO LAIKYMAS

Gaminį galima laikyti daugiausia dvejus metus 23 °C (74 °F) temperatūroje.

Panaudoję, kruopščiai uždarykite **PRIMER** ir **VARNISH** butelius.

SVARBU. Saugokitēs, kad **PRIMER** ir **VARNISH** nepatektų ant odos ar j akis. Jei netyčia priliestumėte, gausiai nuplaukite suteptas kūno vietas tekančiu vandeniu.

Latekso pirštinės gali užteršti gaminį: kol neužtepta priemonė **Primer**, venkite tiesioginio sąlyčio ir su protezo baze.

Šios medžiagos yra chemiškai atsparios: saugokitēs, kad jų nepatektų ant drabužių.

PRISTATYMAS

ELITE SOFT RELINING
1 Tūtelė „Elite Soft Relining“, 50 ml
6 Maišymo antgaliai
1 „Primer“, 4 ml
1 „Varnish“, 5 ml A, + 1 „Varnish“, 5 ml B
1 Apdailos freza
12 Teptukai
1 Teptuko laikiklis
1 Maišymo padėkliuka

SVARIGAS PIEŽĪMES: Padomi par mūsų produktu lietošanu, kas sniegti mutiski, rakstiski vai ar demonstrācijas palīdzību, ir balstīti uz mūsu pašreizējām medicīniskajām zināšanām. Tā jāuzskata par nesaistošu informāciju, pat saistībā ar jebkurām trešo pušu tiesībām, un tie neatbrīvo lietotāju no personīgās atbildības kontrolēt produkta piemērotību noteiktiem pielietojuma veidiem. Lietotājs izmanto un pielieto produktu, Kompānijai neesot iespējams jebkādā veidā uzraudzīt šo procesu, tāpēc tas notiek ar lietotāja atbildību. Jebkura atbildība par bojājumiem nepārsniedz Kompānijas piegādāto un lietotāja izmantoto preču vērtību.

TIKAI PROFESIONĀLAI IZMANTOŠANAI

ELITE SOFT RELINING on materjalisari, mis on välja töötatud eemaldatavate polümetüülmetakrülaadipõhiste osa- või täisproteeside pehmete ümberbaseeringute tegemiseks. Materjale on lihtne kasutada, neid saab tarvitada nii otseselt kui kaudselt.

KOOSTIS

ELITE SOFT RELINING hõlmab kahekomponentseid, liitumispolümeerisatsiooni teel kõvastuvaid, isepolümeeriseeruvaid, padrunitesse pakendatud silikoonmaterjale (polüvinüülsiloksaanid).

NÄIDUSTUSED

Näidustatud kõigi eemaldatavate proteesitüüpide puhul.

ELITE SOFT RELINING: eemaldatavate proteeside kauakestvate ümberbaseeringute jaoks. Stabiliseerib proteesi, võimaldades hambasompudele ja limaskestadele langeval mälumiskoomusel neelduda.

Soodustab pärast kirurgilist sekkumist ja hamba väljatõmbamist kudede paranemist.

VASTUNÄIDUSTUSED

Materjalid sisaldavad polüvinüülsiloksaani ja plaatinakatalüsaatoreid. Mitte kasutada, kui inimene on ülitundlik toote kõikide või üksikute koostisainete suhtes.

EELISED

Hüdrofoobsed.

Suur kasutusmugavus ja -kiirus, hoiavad märkimisväärselt aega kokku.

Kinnituvad suurepäraselt proteeside baasise külge.

DOSAATORI JA PADRUNI ETTEVALMISTAMINE

Tõmmake dosaatori kelk algusesse. Selleks liigutage selle all olevat musta hooba.

Tõstke padruni lukk üles. Paigutage padrun dosaatorisse. Järgige V-märki, mis näitab õiget paigutuskohta. Kui padrun on õigesti sees, peab padruni lukku saama raskusteta sulgeda.

Võtke kork ära. Voolu kontrollimiseks laske välja väike kogus materjali, kuni mõlemat koostisainet hakkab ühtlaselt välja tulema. Eemaldage liigne materjal ja puhastage seade.

Paigaldage segamisotsak, järgides värvilise võru V-kujulist salku. See peab jääma padruni sälguga kohakuti.

Nüüd on seade kasutamiseks valmis.

Pärast kasutamist võib segamisotsaku järgmise korrani sisse jätta, aga võib ka välja võtta ja korgi tagasi panna.

Kui soovite dosaatori täitmise ja kasutamise kohta põhjalikumaid selgitusi, lugege lisatud „Dosaatori D2 kasutusjuhendit“.

KASUTUSVIIS

PROTEESI EELTÖÖTLUS

Eemaldage täielikult olemasolevad silikoonist ümberbaseeringud.

Õhendage proteesi baasist puuriga umbes 1–2 mm.

Vähendage proteesi baasise vestibulaarset, lingvaalset ja dorsaalset serva 2–3 mm võrra ja valmistage servadesse rant, mis oleks 1,5 mm kõrguse juures vähemalt 1 mm sügavusega.

Puhastage protees korralikult ja eemaldage sellelt rasv, kasutades vajaduse korral etüülalkoholi, seejärel laske kuivada.

DIREKTNE MEETOD

Kandke **PRIMER** ühtlaselt kõikidele eelnevalt karestatud ja puhastatud proteesipindadele, mille külge materjal peab kinnituma. Jälgige, et kindlasti saaks kaetud ka ääreoolsed osad.

Laske umbes 1 minut kuivada.

Pärast **PRIMERi** pealekandmist sulgege pudel otsekohe.

Vältige kokkupuudet sülje, niiskuse, rasvajääkide, monomeeride ja latekskinnastega, sest need võivad takistada **ELITE SOFT RELININGi** kinnitumist proteesi külge.

Väljutage padrunist vestibulaarsetele, lingvaalsetele ja dorsaalsetele servadele ning ülejäänud kaetavale pinnale sobiva dosaatoriga umbes 2–3 mm paksune kiht **ELITE SOFT RELININGit**, järgides sompude kuju. Ühtlaseks jaotamiseks kasutage **vajaduse korral** spaatlit.

Asetage protees suuõnde, laske **silikoonil** mõne sekundi jooksul limaskestaga kohaneda, seejärel kontrollige selle funktsionaalsust tavalisel viisil umbes 1 minuti jooksul.

Oodake umbes 5 minutit, kuni toode polümeriseerub. Seejärel eemaldage protees ja tehke viimislustöö vastavalt punktile „Proteesi lõppviimistlus/lihvimine“.

INDIREKTNE MEETOD

Kui matriitsmudel on valmis või toode pannakse muhvlisse, järgige eespool punktides „Proteesi eeltöötlus“ ja „Direktne meetod“ kirjeldatud protseduuri, seejärel toimige nagu tavaliselt matriitsmudeli või muhveltehnikaga töötades.

Toatemperatuuril* on polümeriseerumisaeg umbes 30 minutit. Teine võimalus on asetada valmis toode 40–45 °C (104–113 °F) vette ja hoida umbes 10 minutit survenõus.

Võtke protees muhvlis või matriitsist välja, puhastage ja lihvide, nagu järgmistes punktides kirjeldatud.

*Niमतatud aeg kehtib toatemperatuuril 23 °C, madalama temperatuuri puhul tuleb seda pikendada ja kõrgema puhul lühendada.

PROTEESI LÕPPVIIMISTLUS/LIHVIMINE

Ebaühtlaste kohtade viimistlemisel eemaldage liigne materjal skalpelli või hästi teravate kääridega. Karedad pinnad saate kõrvaldada kaasa pandud puuri või sobivate teravate instrumentide abil.

Äärte sulgemiseks kandke **PRIMER** uuesti ainult proteesi baasisele (kõvast vaigust) ja liikuge mööda ümberbaseeringu lähedale jäävat piirjoont.

Kasutage koos **ELITE SOFT RELININGiga VARNISHit**, mille koostisosade **A** ja **B** vahekord peab olema 1 : 1.

Doseerige kummastki pudelist 3 tilka vastavale plaadile ja segage korralikult pintsliga. Seejärel jaotage lakk proteesile. Olge kõva vaiguga kokku puutuvate äärte juures eriti hoolikas.

Selleks toiminguks ette nähtud aeg on umbes 1 minut.

Kui kogusest ei jätku, korrake toimingut.

Laske vähemalt 5 minutit toatemperatuuril kuivada.

MÄRKUS. Paranduste või täienduste tegemiseks piisab sellest, kui karestada vajalik pind ning kanda sellele pärast puhastamist ja kuivamist eelkirjeldatud protseduuri korrates **ELITE SOFT RELINING. PRIMERit** kasutatakse ainult kohtades, mis puutuvad otseselt kokku vaiguga, millest baasis koosneb.

Ajutilisel ümberbaseerimisel iga pole vaja ääri Varnishi A- ja B-materjaliga sulgeda.

MATERJALIDE OMADUSED (Technical Data)

Materjalide omadused on toodud **tabelis 1 (Table 1)**:

1. rida: mõõtmestabiilsus (Dimensional Stability)

2. rida: elastne taastumine (Elastic recovery)

3. rida: Shore'i kõvadus: A (Harness "Shore A")

Kliinilise kasutamise aeg* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

4. rida: segamisaeg (Mixing Time)

5. rida: töötlemisaeg (Working Time)

6. rida: funktsionaalsuse parandamise/kontrollimise aeg (direktsel meetodil) (Time to make functional)

7. rida: suus hoidmise aeg (Time in Mouth)

8. rida: kõvastumisaeg indirektsel meetodi korral (Setting Time for indirect method)

* **Tabelis 1 – Table 1** (Materjalide omadused) toodud kliinilise kasutamise ajad kehtivad siis, kui segamine toimub temperatuuril 23 °C (73 °F). Kõrgem temperatuur lühendab ja madalam pikendab neid ajavahemikke.

PROTEESIDE KORRALIKU HOOLDAMISE JUHISED PATSIENDILE

Puhastage ümberbaseeritud proteesi õrnalt, hõõrudes seda vedelseebiga voolava vee all. Proteesi ei tohi ligunema jätta. Ärge hõõruge liiga palju, nagu tavaliselt hammastega ja proteesi baasisega tehakse. Kui vaja, kasutage hästi pehmet hambaharja. Spetsiaalsed proteeside puhastusvahendid võivad aja jooksul proteesi värvi muuta, kuid materjali omadused sellest ei muutu.

HOIATUS. Vinüülpõlisiloksaanide suhtes tundlikel inimestel võib tekkida ärritus või muu allergiline reaktsioon.

TOOTE SÄILITAMINE

Säilib toatemperatuuril 23 °C (74 °F) kuni kaks aastat.

Sulgege **PRIMERi** ja **VARNISHi** pudelid pärast kasutamist korralikult.

NB!Vältige **PRIMERi** ja **VARNISHi** sattumist nahale ja silma. Juhuslikul kokkupuutel loputage rohke voolava veega.

Latekskindad võivad toodet saastada: vältige kokkupuudet proteesi baasisega senikaua, kuni sellele on kantud **Primer**.

Materjalid on keemiliselt püsivad, seepärast vältige nende sattumist riietele.

TUTVUSTUS

ELITE SOFT RELINING
Üks 50 ml padrun Elite Soft Reliningit
6 segamisotsakut
Üks 4 ml Primer.
Üks 5 ml Varnish A ja üks 5 ml Varnish B
1 viimistluspuur
12 pintslit
1 pintslivutlar
1 segamisplaa

TÄHTSAD MÄRKUSED: Meie toodete kasutamise nõuanded, kas kirjalikult, suuliselt või demonstreerimise teel, põhinevad meie praegustel meditsiinilistel teadmistel. Seda tuleb pidada mittesiduvaks infoks, isegi kolmandate isikute õiguste osas, ning see ei vabasta kasutajat isiklikult kontrollimast toote sobivust konkreetseks rakenduseks. Kasutajapoolne kasutamine ja rakendamine toimub ilma igasuguse Firmapoolse kontrollita ning seetõttu jääb kasutaja vastutusele. Igasugune vastutus kahjude eest piirdub Firma poolt tarnitud ja kasutaja poolt kasutatud toodete väärtusega.

AINULT ERIALASEKS KASUTUSEKS

إليت سوفت ريلينغ ELITE SOFT RELINING / إليت سور سوفت ريلينغ ELITE

هو مجموعة من المواد المدروسة لتحضير تبطينات لونه من أجل الأجزاء
تعويضية لسنية المتحركة لجزيئية منها وكلماتي بألس من بولي ميثيل ميثاكريلات
سهلة الاستعمال، يمكن استخدامها سواء في تقنية البث أو سواء في تقنية العير مباشرة.

تركيب**إليت سوفت ريلينغ ELITE SOFT RELINING / إليت سور سوفت ريلينغ ELITE**

هي سيلكونات من أجل الإضافات (بولي فينيل سيلوكسن) ثنائي التركيب، تلي
للبرومة مخففة في عوة (خرطوشة).

إشكالات

يستخدم لكل أنواع الأجزاء تعويضية لسنية للمتحركة.

إليت سوفت ريلينغ ELITE SOFT RELINING: تبطينات طويلة الأمد في الأجزاء تعويضية لسنية للمتحركة و

هي تبطينات الأجزاء تعويضية لسنية مع سماح بامتصاص ضغطه من لحواف السنية وتغشاء لمخاطي

إليت سور سوفت ريلينغ تبطينات مؤقتة من أجل تهيئة

الأسجدة في الأجزاء تعويضية لسنية للمتحركة.

تساعد على شفاه الأسجدة بعد عمليات الجراحية وقمع الأسنان

مضامك للاستخدام

تحتوي مواد على بولي فينيل سيلوكسن و مواد حذرة من البلاستيك لا تستخدم في حل لصلبية لفوطاة قودية لمثبتة تجده بعض أو كافة
مكونات المنتج

الزيارات

عزل التلها.

عليه وسريعة تسمح بتوفير كبير الوقت.

تصق ممتل بقاعدة الأجزاء تعويضية لسنية.

إعداد الوعاء الموزع لعوة (الخرطوشة)

السبب للسلبية للسنة الخاصة بلو عاء الموزع على نهيالة مجراها بالضغط على الوعاء للمونة موجودة تحتها

رفع صمم لعوة (الخرطوشة) ضع لعوة (الخرطوشة) في الوعاء الموزع حتى الوصول إلى الإشارة "V" التي تشير إلى كيفية وضعها

بشكل صحيح إن الإخراج صحيح يجب أن يسمح لصمم لعوة (الخرطوشة) بالانغلاق دون صعوبة.

تزع للسنة من أجل إثرف صحيح لائق، إخراج بشكل خفيف كيفية قليلة من المنتج بحيث يتم إخراج لو كين بشكل متجلس قبل إزالة لمدة

ثلاثة عو تنظيف.

لحل لمدة مزج لحد مستوى "V" موجود على لحة للمونة. هذه لحة يجب أن تطلق مع لفور لمعتل لها في لعوة (الخرطوشة). الآن

أصبحت الأداة جاهزة للاستخدام.

بعد كل استخدام، يمكن أن تبقى لمدة لوزج مُرجعة حتى الاستخدام التالي، أو يمكن زلها بإبراج لملدقة من جيد.
لوزيد من الإيصلد حول تدبة و استخدام لوعاء لوزج يجب مولة لند "الشلد عن لوعاء لوزج D2" لوقبة.

طريقة الاستخدام

لمعالجة لسبقة الأذبة لوعرضية لسنية

زلة لبطبات لسبكونية لمحلة لوجود بشكل كمل

نقل قاعدة الأذبة لوعرضية لسنية بشكل تقريبي من 1-2 مم مولة مصل

نصو لوراف لدهزية و لسنية و لظوية قواعد الأذبة لوعرضية لسنية من 2-3 مم، و لجد على لظرفها حافة لإلاق بعوق قلي يصل
لى 1م × ارتفاع 15 مم

يجب تنظيف الأذبة لوعرضية لسنية زلة لاهن غبا بعناية من لمكن عو استخدام لكرول الإيظي و توكها لندج.

طريقة لمبثورة

قم ببطبق مفتح بوليمو PRIMER بشكل منجلس على كل سطوح الأذبة لوعرضية لسنية لتي تم نضخنها و تنظيفها مسبقاً و لتي يجب
على لمولد أن تلصق معها ممواعة لمعالجة منطلق لوراف كك

توكها لندج لنتقته لحة على الأظ

بعد بطبق مفتح بوليمو PRIMER أغلق قارورة لمبثورة.

ندج لملامسة مع لعلب لوطوية لبقيا لسنية و لمونورات (monomers) و ملامسة قوزلت للافكس لأنها تمنع لاصق ليلت
سوفتر ريلينغ / ELITE SOFT RELINING / إيلت سوو سوفتر ريلينغ

SOFT RELINING / مع الأذبة لوعرضية لسنية.

عو لوعاء لوزج لمحصص، قم بإخراج من لوعة (لخرطوشة) بشكل منجلس طبة قرها 2-3 مم تقرياً من إيلت سوفتر ريلينغ
ELITE SOFT RELINING / إيلت سوو سوفتر ريلينغ

RELINING / مع لناع شكل الأسناخ لوجودة على لوراف لدهزية و لسنية و لظوية و على لسطوح لنتبة لسنية من
لمكن عو استخدام لوعة لسببلي (لمبسط) من أجل توزيع منجلس

لخل لجهل لوعرضي لسني في لوراف الهوي و لوك لسببكون يتلا مع الأعنية لمخلطة لبضعه شون، و بللي قم بسطيل لركت من
أجل وضع لجهل لناع لطورق الاعنلية لنتبة و لندقو بيا

لنظر لأم علية لمبثورة لمفتح لتي ستهي خلال 5 نطق تقرياً، بعد ذلك قبل لة لجهل لوعرضي لسني و بتبعه ملما هو موضع في لقرة"
لنعم / لنبيع لتهي لجهل لوعرضي لسني".

طريقة لغير ملبثورة

بعد لجراء لمولدج الأسلي (ملسقر) أو بوضع لستحصو في لوقبة لبع الإشلد كما هي موضحة سابقاً في "لمعالجة لسبقة لجهل
لوعرضي لسني" و في "الطريقة لمبثورة" و بللي لجراء لملد بلصل على لمولدج الأسلي (ملسقر) أو ببقية في لوقبة.

لن زمن علية لمبثورة لدرجة حرارة لسنية* بمتعوق 30 نطق تقرياً، و الأضع لستحصو في لماء لدرجة حرارة من 40-45 درجة مئوية
(104-113 درجة فهرنهايت) في طجرة مضطلمدة 10 نطق تقرياً.

لستخرج لجهل لوعرضي لسني من لوقبة لوزج و قم بفضفهم من جيد و ببقعه كما هو مذكور في لقرت للاحقة.

* أن الأمانة المتوقعة تشير إلى درجة حرارة لبنة مقتر 23 درجة مئوية، يجب إطالة الأمانة في حل تكون درجة حرارة لبنة أعلى أو نقص الأمانة في حل تكون درجة حرارة لبنة أعلى من ذلك.

تعميم / التبيح النهائي لجهد تعويضي لسني

تعميم فقط لغو متتامة من حين: إزالة المواد الزائدة بواسطة مشروط أو بواسطة مقص حل. إزالة الأجزاء الخشنة باستخدام لصلف لزود أو بلؤل حكمة منلدة.

من أجل سد الحروف قم بتطبيق منتج بريمير PRIMER من جديد فقط على قاعدة لجهد تعويضي لسني (اصمغ "لو تبيح" قلني)، مع متباعدة ذلك بشكل خفيف على الإطلر لقریب من لبنة.

استخدم مع **لبت سور سوفتر ريلينغ / ELITE SOFT RELINING** منتج فرينش

VARNISH لسني يجب أن يتم استخدامه بنسبة 1:1 بين لعضوين A و B.

يجب تحديد مقتر قطرات من كل قرورة ووضعها على لصفحة لصغيرة لمخصصة لزوج بعلية بواسطة فوشة صغيرة

بدذلك قم بوزع لاطلاء على لجهد تعويضي لسني بعلية خاصة على حواف لملامسة مع اصمغ "لو تبيح" قلني

إن لو من لسموح لهذه لعلية هو 1 دقيقة تقريبا.

إن كانت لكمية غو كافية يجب إعادة إجراء لعلية.

لو كسيف 5 دقائق على الأقل بحرارة لبنة.

ملاحظة: في حل يجب القيام بتصحيح أو لصلف لكي تتحين لمنطقة لمعية و بعد لتظيف و لتجف، قم بتطبيق **لبت سور سوفتر ريلينغ**

ELITE SOFT RELINING / لبت سور سوفتر ريلينغ

RELINING / مع تركز الإجراء لتكون يتم تطبيق منتج بريمير PRIMER فقط في حل لملامسة لمباشرة مع اصمغ "

لو تبيح" الأسلس

من أجل لتبيلت لوقت مع **لبت سور سوفتر ريلينغ** لا

حاجة لسدعو منتج فرينش VARNISH A و B.

خصص لود- (Technical Data)

إن خصص لود لود لتدفي لجدول 1: (Table 1)

لطور 1: ثبت الأبعاد (Dimensional Stability)

لطور 2: لتعلة لبرونة (Elastic recovery)

لطور 3: لصلابة Shore A (Harness "Shore A")

زمنة للاستخدام لسورية * - (*TIMES FOR CLINICAL USE)

لطور 4: زمن لزوج (Mixing Time)

لطور 5: زمن لعل (Working Time)

لطور 6: زمن لتسجيل لحوكات (الطريقة لمباشرة) (direct method)

لطور 7: زمن لبقاء في الفم (Time in Mouth)

لطور 8: زمن لتصلب بالطريقة لغو مبادرة (Setting Time for indirect method)

*تُعتبر أمانة الاستخدام لسوي (الوردة في الجدول 1 Table – خصلص لورد) من لحظة المزج وحرارة قهرها 23 درجة مئوية (73 درجة فهرنهايت) أن درجات الحرارة الأعلى من ذلك تقل هذه الأمانة ودرجات الحرارة الأخفض من ذلك تُطيل هذه الأمانة.

تعليمات يجب تقديمها للمريض من أجل لصقة تلجيد لجيل تعويضي لسني

تتطلب لجيل تعويضي لسني لم يطق بمسحها بلطف بلسون لسائل تحت لماء لجرى لاحتاج أن تزك لجيل تعويضي لسني مقو عافي لماء. لا تفركه كثيرا مشمايستخدم علة من أجل الأذن و قاعدة لجيل تعويضي لسني، من لممكن أن تستخدم فرشاة ناعمة جدا يمكن للمتجت لخصصة بتتظيف الأجهزة التعويضية لسنية خلال أو من أن تتغير لون دون أن تتغير من خصلص لملة
تتبية يمكن أن تسبب متجت لجيل بوليديوكسل تيججات لسني الأشخاص لسني يتحسون منها أو رود قبل تصسية لخرى

لمحظة على المتج

يمكن تخزين المتج لمدتسنتين كحد أقصى، إن أتم لحنظ عليه في بيئة حرارتها 23 درجة مئوية (74 درجة فهرنهايت).

أغق بعنا أتور يو لمتجت بولير PRIMER و فريش VARNISH بعد الاستخلم

هلم تجب لملاسة لمبثورة لجدو لعين مع متج بولير PRIMER و فريش VARNISH. في حل لملاسة عن غو قصد أغل بكرة بماء لجرى

يمكن لقرات لمصنوعه من لالتيكس أن توت المتج تجب كك ملاسة قاعدة لجيل تعويضي لسني قبل تطبيق متج PRIMER إن لومو مقومة مكيبيا تجب ملاستها مع الأمانة.

التقديم

إليت ELITE SOFT RELINING سوفت ريلينغ /
1 عوة (خرطوشة) من إليت سوفت ريلينغ ELITE 50SOFT RELINING مل
6 لمل مزج
1 بولير PRIMER 4 مل
1 فريش VARNISH 5 مل + A 1 فريش 5VARNISH مل
1 مصلق من أجل لتعيم 12 فرشاة صغيرة 1 مقبض صغير من أجل فرشاة لصغيرة 1 صفحة صغيرة للمزج

ملاحظة مهمة جدا: الاستشارات التي تتعلق بمنتجاتنا والتي يتم تقديمها بصورة شفوية أو مكتوبة أو أيضا عبر الاستدلال هي مبنية على التقنيات الحالية المستعملة في طب الأسنان وعلى المهارات المكتسبة. وبالتالي فهي تعتبر معلومات غير ملزمة حتى وإن تعلق الأمر بحقوق الغير، وهي لا تعفي العامل المختص من إجراء مراقبة شخصية على المنتج للتأكد من مطابقته للعملية التي ينوي إجراءها. إن استعمال وتطبيق المنتج من طرف العامل المختص لا يتم تحت رقابة الشركة المنتجة، وبالتالي فالعامل نفسه هو الذي يتحمل التبعات. احتمال وجود مسؤولية عن وقوع أضرار يترتب عنه فقط تعويض قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدها والتي تم استعمالها من طرف المختص.

يستخدم فقط للأسنان

ELITE SOFT RELINING е производствена линия материали, разработена за подготовка на меки основи за подвижни цели или частични протези на основа на полиметилметакрилат. Лесни за използване, могат да се използват както при пряка технология така и при непряка.

СЪСТАВ

ELITE SOFT RELINING са силикони за допълнение (поливинил) bi-компоненти, самополиметриращи се, опаковани в касета.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за всички видове сваляеми протези.

ELITE SOFT RELINING: основа с продължително действие за сваляеми протези. Стабилизира протезата като позволява поемане на дъвкателните натоварвания на алвеоларните хребети и на лигавицата.

Спомага за лечение на тъканите след хирургични намеси и вадене на зъби.

НЕЖЕЛАНИ ЕФЕКТИ

Материалите съдържат поливинил и катализатори от платина. Да не се използва при доказана свръхчувствителност към някои или към всички части включени в продукта.

ПРЕДИМСТВА

Ходрифобни.

Практични и удобни, позволяват значително пестене на време.

Отлично прилепване към основата на протезата.

ПОДГОТОВКА НА ДИСПЕНСЪРА НА КАСЕТАТА

Извадете зъбното съединение на диспенсъра до начало на маршрута, като действате на черният лост, разположен под него.

Повдигнете блокировката на касетата. Поставете касетата на диспенсъра следвайки отметката "V", която показва как да се позиционирате правилно. Правилното поставяне позволява безпроблемно затваряне на блокировката на касетата.

Свалете тапата. За правилна проверка на потока, изкарайте леко малко количество от продукта докато двете части излезат в еднаква степен. Премахнете почиствайки, материалът който е в повече.

Поставете наконечника за смесване следвайки следата "V" на цветната втулка. Тя трябва да съвпадне със съответното място на касетата.

Приспособлението е готово за използване.

След всяко използване, наконечника за смесване може да остане поставен до следващо използване, или може да се свали и да се постави тапата.

За повече подробности относно зареждането и използването на диспенсъра, напарвете справка с

приложенияте "Инструкции Диспенсър D2".

НАЧИН НА РАБОТА

ПРЕДВАРИТЕЛНА ПОДГОТОВКА НА ПРОТЕЗИТЕ

Премахнете напълно евентуални основи от силикон.

С помощта на сонда премахнете, основата на протезата с около 1-2 мм.

Скъсете вестиболярните по езика и хребета ръбове на основа на протези 2-3мм, и създайте на края на същите затварящ ръб, с минимална дълбочина от 1мм и височина от 1,5 мм.

Почистете и обезмаслете напълно протезата, евентуално използвайте метилов алкохол и оставете на изсъхне.

ПРЯК МЕТОД

Нанесете **PRIMER** еднакво по цялата повърхност, на предварително задебелялата и почистена протеза, към която материалът трябва да прилепне, като внимавате да обработите и граничните зони.

Оставете да изсъхне поне 1 минута.

След нанасяне на **PRIMER** веднага затворете флакона.

Избягвайте контакт със слунката, влага, мазни остатъци маномери и контакт с латексови ръкавици предвид, че пречат на прилепването на **ELITE SOFT RELINING** към протезата.

Със съответният диспенсър, извадете от касетата равномерно количество от около 2-3 мм. от **ELITE SOFT RELINING** следвайки релефа на хребета, по вестиболярните, на езика и задни ръбове и по останалата заета повърхност, **евентуално** използвайте шпатула за равномерно разнасяне.

Поставете протезата в устната кухина, оставете да се адаптира **силикона** към лигавицата за няколко секунди, тоест нагласете следвайки обичайната технология за около 1 минута.

Изчакайте полимеризацията на продукта, която трябва да приключи след около 5 минути, след което извадете протезата както е описано в параграф "Изглаждане / Крайно полиране на протезите".

НЕПРЯК МЕТОД

След изпълнение на модела master и след поставяне на изработката в ръкавица, следвайте инструкциите описани по-горе в "предварителна обработка на протези" и при "прекия метод" тоест пристъпете както при обичайна работа на модела master или с технологията в ръкавица.

Времето за полимеризация при стайна температура* е около 30 минути, в противен случай поставете изработката във вода, при температура 40-45°C (104 – 113°F) в тенджерата под налягане за около 10 минути.

Извадете протезата от ръкавицата или от модела, почистете я отново и я полирайте както е описано в следващите точки.

*Предвиденото време се отнася за стайна температура от 23°C., трябва да се удължи при по-ниски температури или да се намали при по-високи температури.

ИЗГЛАЖДАНЕ / КРАЙНО ПОЛИРАНЕ НА ПРОТЕЗИТЕ

Изглаждане на неправилните точки: отнемете материала, който е в повече със скалпел или с добре наточени ножици.

Премахнете грубите части с помощта на сондата , включена в доставката или с помощта на подходящи наточени инструменти.

За запечатване на ръбовете нанесете **PRIMER** само по частта на протезата (твърда смола),

Следвайки едвам едвам ръба в близост до основата.

С **ELITE SOFT RELINING** използвайте **VARNISH** който трябва да се прилага в съотношение 1:1 на частите **A** и **B**.

От всеки флакон дозирайте 3 капки на съответната плочка и смесете внимателно с четчица. След това разнесете лака по протезата много внимателно по контактните ръбове с твърда смола.

За тази операция е определено време за изпълнение от 1 минута.

Ако количеството е достатъчно, повторете операцията.

Оставете да изсъхне за около 5 минути на стайна температура.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато се налага извършване на корекции или добавки, е достатъчно да загръбите разглежданата зона, и след почистването и изсушаването да нанесете **ELITE SOFT RELINING** като повторите описаната процедура. **PRIMER** се прилага само при директен контакт с основата от смола.

За временните основи, не се налага извършване на запечатване с

VARNISH A и **B**.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА МАТЕРИАЛИТЕ - (Technical Data)

Характеристиките на материалите са показани в Таблица 1 (Table 1):

Ред 1: Стабилност на размера (Dimensional Stability)

Ред 2: Еластично възстановяване (Elastic recovery)

Ред 3: Твърдост на ръба А (Harness "Shore A")

Време за клинично прилагане* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Ред 4: Време за смесване (Mixing Time)

Ред 5: Ареме за работа (Working Time)

Ред 6: Време за функциониране (пряк метод)

Ред 7: Време за престой в устната кухина (Time in Mouth)

Ред 8: Време за стягане при непрекия метод (Setting Time for indirect method)

* Време за клинично приложение (справка в **таблица 1 – Table 1**, характеристики на материала) изчислени са от момента на смесване при температура от 23°C (73°F). По-високите температури намаляват тези времена, по-ниските температури ги удължават.

УКАЗАНИЯ ЗА ПАЦИЕНТА ЗА ДОБРА ПОДДРЪЖКА РАБОТА С ПРОТЕЗАТА

Потопете протезата с нова основа **като я изтриете** внимателно с течен сапун под течаща вода. Не трябва да се оставят протезите на киснати. Не търкайте силно както обикновено се прави при миене на зибите и основата ан протезите, евентуално използвайте само много мека четка за зъби. Специални продукти за почистване на протези във времето могат да променят цвета без да променят характеристиките на материала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При чувствителност , продуктите от винил могат да доведат до раздразнения или други алергични реакции.

СЪХРАНЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Продукта може да се съхранява за максимално време от две години, при поддръжка на температура от 23°C (74°F).

След използване затворете внимателно флаконите на **PRIMER** и **VARNISH**.

ВАЖНО: Избягвайте директен контакт на кожата и очите с **PRIMER** и **VARNISH**. При случаен контакт, изплакнете обилно с течаща вода.

Латексовите ръкавици могат да замърсят продукта: избягвайте контакт и с основата на протезите преди нанасяне на **Primer**.

Материалите са химически устойчиви: избягвайте контакт с дрехите.

ПРЕДСТАВЯНЕ

ELITE SOFT RELINING
1 Касета Elite Soft Relining 50 ml.
6 Наконечници за смесване
1 Primer 4 ml.
1 Varnish 5 ml. A + 1 Varnish 5 ml. B
1 Сонда за изглаждане
12 Четчици
1 Маншон за четчицата
1 Плочка за смесване

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Консултациите за употреба на нашите продукти, независимо дали са устни, писмени или под формата на демонстрации, са базирани на настоящото ниво на денталната технология и нашето собствено ноу-хау. Такива консултации са необвързващи дори при предявяване на претенции от трета страна и не освобождават специалиста от задължението да провери лично дали продуктът е подходящ за съответната употреба. Zhermack не може да контролира приложението на Zhermack продукти от специалиста, затова той е изцяло отговорен за всяка употреба и приложение. Отговорността на Zhermack е ограничена до качеството на продуктите, доставени на специалиста и използвани от него.

САМО ЗА ДЕНТАЛНА УПОТРЕБА

notes
